叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 儿子菲利普(son Philip) 000001

2. 儿子菲利普(son Philip) 000002

3. 儿子菲利普(son Philip) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿子菲利普(Son Philip)
第1/3页

[dʒɔ:rdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn]
George **Manville** **Fenn**
乔治 曼维尔 芬恩

乔治·曼维尔·芬恩

" [sʌn] ['filip]
" Son Philip
" 儿子 菲利普

儿子菲利普

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ðer; ðər] [bɔɪ] .
Their Boy .
他们的 男生 .

他们的儿子。

“ [wel] , [waɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] ?
“ Well , why not be a soldier ?
“ 出色地 , 为什么 不是 是 一个 士兵 ?

“那么，为什么不当一名士兵呢？”

” ['filip] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Philip Hexton shook his head .
” 菲利普 - 摇晃 他的 头 .

菲利普·赫克斯顿摇了摇头。

“ [noʊ] , ['fɑ:ðər] .
“ No , father .
“ 不 , 父亲 .

“不，父亲。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [breɪv] [ɪn][ə; eɪ]['soʊldʒɚz] [kə'rɪr] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [seɪv] [laɪf] ,
There's something very brave in a soldier's career ; but I should like to save life ,
有 某物 非常 勇敢的 在 一个 士兵的 职业 ; 但 我 应该 喜欢 到 节省 生活 ,

军人的生涯需要极大的勇气；但我更想救人。

[nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] . ”
not destroy it . ”
不是 破坏 它 . ”

不要摧毁它。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪv] [laɪf][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ; [faɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt]
“ You would save life in times of trouble ; fight for your country , and that
“ 你 会 节省 生活 在 时代 的 麻烦 ; 斗争 为了 你的 国家 , 和 那
[sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] . ”
sort of thing . ”
种类 的 事物 . ”

“你会在危难之际拯救生命；为你的国家而战，诸如此类。”

“ [noʊ] , ['fɑ:ðər] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] . ”
“ No , father ; I shall not be a soldier . ”
“ 不 , 父亲 ; 我 将 不是 是 一个 士兵 . ”

“不，父亲，我不想当兵。”

“ [ə; eɪ]['seɪlər] , [ðen] ? ”
“ A sailor , then ? ”
“ 一个 水手 , 然后 ? ”

“那么，你是一名水手吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , ['fɑːðər] . ”
“ I have not sufficient love of adventure , father . ”
“ 我 有 不是 充足的 爱 的 冒险 , 父亲 . ”

“父亲，我对冒险的热爱还不够。”

“ [oʊ][noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [dəunt][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlər] , ” [sed] ['mɪsɪz] - ['pɪtiəsli] .
“ Oh no , my boy , don't be a sailor , ” said Mrs Hexton piteously .
“ 哦 不 , 我的 男生 , 不 是 一个 水手 , ” 说 太太 - 可怜地 .

“哦，我的孩子，别当水手，”赫克斯顿太太可怜兮兮地说。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌfərɪŋz] [ɪ'nʌf] ['oʊvər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [rɪsks][ɪn][ðə; ði][maɪn] . ”
“ I have had sufferings enough over your father's risks in the mine . ”
“ 我 有 有 苦难 足够的 超过 你的 父亲的 风险 在 这 矿 . ”

“我已经因为你父亲在矿上的风险而受够了痛苦。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [fɪl] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlər] , ” [sed] ['stɜːrdi] , [greɪ] - ['herd] [oʊld]
“ No , no , Phil ; you must not be a sailor , ” said sturdy , grey - haired old
“ 不 , 不 , 菲尔 ; 你 必须 不是 是 一个 水手 , ” 说 结实的 , 灰色的 - 头发 老的
- , ['læfɪŋ] .
Hexton , laughing .
- , 笑 .

“不，不，菲尔；你肯定不是水手，”身材魁梧、头发花白的老赫克斯顿笑着说。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [get][ə; eɪ][wɪŋk][ʌv; əv] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .
“ I should never get a wink of sleep if you did .
“ 我 应该 绝不 得到 一个 眨眼 的 睡觉 如果 你 做过 .

“如果你那样做，我就永远也睡不着觉了。”

['evri] [taɪm][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['weɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]
Every time the wind blew your mother would be waking me up to ask me if I
每一个 时间 这 风 吹 你的 母亲 会 是 醒来 我 向上 到 问 我 如果 我
['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rekt] . ”
didn't think you were wrecked . ”
没有 思考 你 是 损毁 . ”

每次刮风的时候，你妈妈都会把我叫醒，问我你是不是出事了。

“ [noʊ] , [dɪr] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlər] , ” [sed] ['filip] - ;
“ No , dear ; I shall not be a sailor , ” said Philip Hexton ;
“ 不 , 亲爱的 ; 我 将 不是 是 一个 水手 , ” 说 菲利普 - ;

“不，亲爱的；我不会当水手的，”菲利普·赫克斯顿说；

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and leaving his chair at the breakfast table he went round to his
和 离开 他的 椅子 在 这 早餐 桌子 他 去 圆形的 到 他的
['mʌðɚz] [saɪd] ,
mother's side ,
母亲的 边 ,

他离开餐桌旁的椅子，走到母亲身边。

[sæŋk] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [niː] , [pæst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'raʊnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə]
sank down on one knee , passed his arm around her , and drew her to
沉没 向下 在 一 膝盖 , 通过了 他的 手臂 大约 她 , 和 画 她 到
[hɪz; ɪz] [brɔːd] [brest] .
his broad breast .
他的 广阔 胸部 .

他单膝跪地，手臂环住她，将她拉到自己宽阔的胸膛上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][praɪd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌðɚz]

It	was	a	pleasant	sight	to	see	the	look	of	pride	come	into	the	mother's
它	曾是	一个	令人愉快的	视线	到	看	这	看	的	自豪	来	进入	这	母亲的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

看到母亲脸上露出骄傲的神情，真是一件令人欣慰的事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][wʌn][hænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər]['sʌnz] ['ʃoʊldər] ,

as	she	laid	one	hand	upon	her	son's	shoulder	,
作为	她	铺设	一	手	之上	她	儿子的	肩膀	,

她将一只手放在儿子的肩膀上，

[ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [fjuː] [luːs] [strændz][ʌv; əv] [her] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] ['fɔːrhed] ,

and	pressed	a	few	loose	strands	of	hair	away	from	his	thoughtful	forehead	,
和	按下	一个	很少	松动的	线	的	头发	离开	从	他的	周到	前额	,

[wɪtʃ] ['rɪŋk(ə)ld] ['slaɪtli] ,

which	wrinkled	slightly	,
哪个	皱	轻微地	,

他轻轻拨开额前几缕散落的头发，若有所思的眉头微微皱起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['tendərli]

and	there	was	a	look	of	anxiety	in	his	face	as	he	looked	tenderly
和	那里	曾是	一个	看	的	焦虑	在	他的	脸	作为	他	看起来	温柔地

[æt; ət][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] .

at	the	loving	woman	.
在	这	爱	女士	.

他深情地望着这位深爱着他的女人，脸上却带着一丝焦虑。

“ [ðæts] [raɪt] , [fɪl] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [dəunt] [tʃuːz] ['eni] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪsks] . ”

“	That's	right	,	Phil	dear	,	”	she	said	;	“	don't	choose	any	life	that	is	full	of	risks	.	”
“	那就是	正确的	,	菲尔	亲爱的	,	”	她	说	;	“	不	选择	任何	生活	那	是	满的	的	风险	.	”

“没错，亲爱的菲尔，”她说，“不要选择充满风险的生活。”

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɪlksɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['mʌðər] , ” [sed] ['mɪstər] - , ['læfɪŋ]

“	Don't	try	to	make	a	milksop	of	him	,	mother	,	”	said	Mr	Hexton	,	laughing
“	不	尝试	到	制作	一个	软弱	的	他	,	母亲	,	”	说	先生	-	,	笑

.

:
.

“别把他当成软柿子，妈妈，”赫克斯顿先生笑着说。

“ [waɪ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [fɪl] [wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['twenti] .

“	Why	,	one	would	think	Phil	was	ten	years	old	,	instead	of	twenty	.
“	为什么	,	一	会	思考	菲尔	曾是	十	年	老的	,	反而	的	二十	.

“瞧，菲尔看起来只有十岁，而不是二十岁。”

[aɪ] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['ɛrd] [jʊr; jər] [naɪt] - [kæp][fɔːr; fər][juː; jʊ][læst] [naɪt] ,

I	say	,	my	boy	,	had	she	aired	your	night	-	cap	for	you	last	night	,
我	说	,	我的	男生	,	有	她	播出	你的	夜晚	-	帽	为了	你	最后的	夜晚	,

我说，孩子，她昨晚是不是给你倒了睡前酒？

[ænd; ənd] [wɔːmd] [ðə; ði][bed] ? ”

and	warmed	the	bed	?	”
和	温暖	这	床	?	”

还暖了床吗？

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm][bed] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	Well	,	I	must	confess	to	the	warm	bed	,	father	,	”	said	the	young	man	.
“	出色地	,	我	必须	承认	到	这	温暖的	床	,	父亲	,	”	说	这	年轻的	男人	.

“好吧，我必须承认，父亲，我得承认，是那张温暖的床让我睡得舒服。”年轻人说道。

“ [ə; eɪ] [naɪt] - [kæp][aɪ]['nevər] [wer] . ”
“ A night - cap I never wear . ”
“ 一个 夜晚 - 帽 我 绝不 穿 . ”

“我从不戴的睡帽。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , ” [sed] ['mɪstər] - , ['tʃʌklɪŋ] .
“ I thought so , ” said Mr Hexton , chuckling .
“ 我 想法 所以 , ” 说 先生 - , 轻笑 .

“我就知道，”赫克斯顿先生笑着说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][stɑ:p][æt; ət][hoʊm] , [fɪl] .
“ You must not stop at home , Phil .
“ 你 必须 不是 停止 在 家 , 菲尔 .

“菲尔，你不能止步于家。”

[ʃi:l] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv]['kæməmaɪl] [ti:] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ] [wi:k] . ”
She'll want you to have camomile tea three times a week . ”
壳 想 你 到 有 洋甘菊 茶 三 时代 一个 星期 . ”

她会要求你每周喝三次洋甘菊茶。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [dʒoʊk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][laɪk] , - , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
“ You may joke as much as you like , Hexton , ” said his wife ,
“ 你 可能 开玩笑 作为 很多 作为 你 喜欢 , - , ” 说 他的 妻子 ,

“你想怎么开玩笑都行，赫克斯顿，”他妻子说。

['braɪdlɪŋ] , “ [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['evər] [seɪ] [ðæt] [aɪ][pʊt] ['enibɑ:di] ['ɪntu:][ə; eɪ][dæmp][bed] ;
bridling , “ but no one shall ever say that I put anybody into a damp bed ;
缰绳 , “ 但 不 一 将 曾经 说 那 我 放 任何人 进入 一个 潮湿 床 ;

勒紧裤腰带，“但谁也不能说我把任何人放进潮湿的床上；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæməmaɪl] [ti:] ,
and as for the camomile tea ,
和 作为 为了 这 洋甘菊 茶 ,

至于洋甘菊茶，

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] [helθ] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪlɪŋ] . ”
many a time has it given you health when you have been ailing . ”
许多 一个 时间 有 它 给定 你 健康 什么时候 你 有 到过 生病 . ”

它曾在你生病时多次给你带来健康。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ju:; jʊ] [left] [aʊt][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
“ Why , you don't think I ever took any of the stuff you left out for me ,
“ 为什么 , 你 不 思考 我 曾经 采取 任何 的 这 东西 你 左边 出去 为了 我 ,

“你不会以为我从来没拿过你留给我的东西吧？ ”

[du:][ju:; jʊ] ? ”
do you ? ”
做 你 ? ”

你？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪr] . ”
“ Of course , dear . ”
“ 的 课程 , 亲爱的 . ”

“当然，亲爱的。”

“ ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [oʊld] - , ['tʃʌklɪŋ] .
“ Never took a glass of it , ” said Old Hexton , chuckling .
“ 绝不 采取 一个 玻璃 的 它 , ” 说 老的 - , 轻笑 .

“我从来没喝过一口，”老赫克斯顿笑着说。

“ [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”
“ Threw it all out of the window . ”
“ 扔 它 全部 出去 的 这 窗户 . ”

“全都扔出窗外了。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] - ['æŋgrəli] ,

“	Then	it	was	a	great	shame	,	”	said	Mrs	Hexton	angrily	,
“	然后	它	曾是	一个	伟大的	耻辱	,	”	说	太太	-	愤怒地	,

“那真是太可惜了，”赫克斯顿太太生气地说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bæd][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][set][tuː; tə][jʊr; jər][sʌn] . ”

“	and	a	very	bad	example	to	set	to	your	son	.	”
“	和	一个	非常	坏的	例子	到	放	到	你的	儿子	.	”

“这会给你的儿子树立一个非常坏的榜样。”

“ ['nevər] [maɪnd] , [fɪl] ; [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] - .

“	Never	mind	,	Phil	;	don't	you	take	it	,	”	chuckled	Mr	Hexton	.
“	绝不	头脑	,	菲尔	;	不	你	拿	它	,	”	轻笑	先生	-	.

“没关系，菲尔；你别拿了，”赫克斯顿先生笑着说。

[ðen] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəs] [hiː; hi] [went] [ɑːn] : “ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜːri] , [maɪ] [bɔɪ] ;

Then	becoming	serious	he	went	on	:	“	Well	,	there's	no	hurry	,	my	boy	;
然后	成为	严肃的	他	去	在	:	“	出色地	,	有	不	匆忙	,	我的	男生	;

然后他严肃起来，继续说道：“好吧，孩子，别着急；

['oʊnli] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tɔːk] [haɪ] [dʌtʃ]

only	now	that	you	are	back	from	Germany	,	and	can	talk	High	Dutch
仅有的	现在	那	你	是	后退	从	德国	,	和	能	讲话	高的	荷兰语

[ænd; ənd] [loʊ] [dʌtʃ] ,

and	Low	Dutch	,
和	低的	荷兰语	,

只有现在你从德国回来了，才能说标准荷兰语和低地荷兰语了。

[ænd; ənd] [frentʃ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	French	,	and	all	the	rest	of	it	,
和	法语	,	和	全部	这	休息	的	它	,

还有法语，以及其他所有语言。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [taɪm][tuː; tə]['set(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] .

why	it	is	getting	time	to	settle	what	you	are	to	do	.
为什么	它	是	获得	时间	到	定居	什么	你	是	到	做	.

现在是时候决定你要做什么了。

[aɪ][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

I	could	allow	you	so	much	a	year	,	and	let	you	be	a	gentleman	,
我	可以	允许	你	所以	很多	一个	年	,	和	让	你	是	一个	绅士	,

我一年可以给你这么多，让你做一个绅士，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ɪf] [aɪ] [laɪkt] ;

with	nothing	to	do	,	if	I	liked	;
和	没有什么	到	做	,	如果	我	喜欢	;

如果我愿意，我可以无所事事；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][hoʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] ['goʊɪŋ] [θruː] [laɪf][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ]

but	I	don't	hold	with	a	young	fellow	going	through	life	and	being	of	no
但	我	不	抓住	和	一个	年轻的	同伴	去	通过	生活	和	存在	的	不

[juːz] — ['oʊnli][ə; eɪ] ['teɪlərz] ['dʌmi] [tuː; tə] [wer] [faɪn] [kloʊðz] . ”

use	—	only	a	tailor's	dummy	to	wear	fine	clothes	.	”
使用	—	仅有的	一个	裁缝	假的	到	穿	美好的	衣服	.	”

但我不能接受一个年轻人一生碌碌无为，沦为裁缝的模特，只用来穿漂亮的衣服。

“ [oʊ] [noʊ] , ['fɑːðər] ; [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] [laɪf] , ” [sed] ['filip] - ['kwɪkli]

“	Oh	no	,	father	;	I	mean	to	take	to	a	business	life	,	”	said	Philip	Hexton	quickly
“	哦	不	,	父亲	;	我	意思是	到	拿	到	一个	商业	生活	,	”	说	菲利普	-	迅速地

.

:

.

“哦不，父亲；我打算从事商业活动，”菲利普·赫克斯顿连忙说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [læd] ; [ænd; ənd] [juːl] [duː] [wel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Of**	**course**	**,**	**my**	**lad**	**;**	**and**	**you'll**	**do**	**well**	**in**	**it**	**.**
”	的	课程	,	我的	小伙子	;	和	你会	做	出色地	在	它	.

“当然，孩子；而且你肯定能做得很好。”

[aɪ][bɪ'gæn][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rægɪd] ['brɪtʃɪz] [ðæt] ['dɪdnt] [fɪt][ˌem 'iː] ,

I	**began**	**life**	**in**	**a**	**pair**	**of**	**ragged**	**breeches**	**that**	**didn't**	**fit**	**me**	**,**
我	开始	生活	在	一个	一对	的	破烂不堪	马裤	那	没有	合身	我	,

我出生时穿着一条破旧的、不合身的马裤，

['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːvz] [ʌv; əv][koʊl][ɪn][ə; eɪ][maɪn] ; [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['praʊdli] ,

shoving	**the**	**corves**	**of**	**coal**	**in**	**a**	**mine**	**;**	**and**	**now**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**proudly**	**,**
推搡	这	克尔夫斯	的	煤炭	在	一个	矿	;	和	现在	,	”	他	惊呼	自豪地	,

“把煤斗推进矿井；而现在，”他自豪地喊道，“

“ [aɪm]['pɑːrtnər][æz; əz] [wel] [æz; əz]['mænɪdʒər][ɪn]['aʊər; ɑːr][pɪt] .

“	**I'm**	**partner**	**as**	**well**	**as**	**manager**	**in**	**our**	**pit**	**.**
”	我是	伙伴	作为	出色地	作为	经理	在	我们的	坑	.

“我既是矿坑的合伙人，也是经理。”

[soʊ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

So	**what**	**I**	**say**	**is**	**,**	**if**	**I**	**could**	**do**	**what**	**I**	**have**	**done**	**,**
所以	什么	我	说	是	,	如果	我	可以	做	什么	我	有	完毕	,

所以我的意思是，如果我能做到我所做的一切，

[bɪ'gɪnɪŋ] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rægɪd] ['brɪtʃɪz] [ðæt] ['dɪdnt] [fɪt][ˌem 'iː] , [waɪ] ,

beginning	**life**	**in**	**a**	**pair**	**of**	**ragged**	**breeches**	**that**	**didn't**	**fit**	**me**	**,**	**why**	**,**
开始	生活	在	一个	一对	的	破烂不堪	马裤	那	没有	合身	我	,	为什么	,

我出生时穿着一条破旧的、不合身的马裤，为什么？

[wʌt] [kæn; kən][maɪ] [bɔɪ] [duː] , [æz; əz][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

what	**can**	**my**	**boy**	**do**	**,**	**as**	**has**	**had**	**a**	**first**	**-**	**class**	**education**	**,**
什么	能	我的	男生	做	,	作为	有	有	一个	第一的	-	班级	教育	,

我的孩子接受过一流的教育，他能做什么呢？

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] ? ”

and	**can**	**have**	**money**	**to**	**back**	**him**	**?**	**”**
和	能	有	钱	到	后退	他	?	”

他有钱支持吗？

“ [maɪ] [dɪr] [dʒeɪmz] , ” [sed] ['mɪsɪz] - ,

“	**My**	**dear**	**James**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**Hexton**	**,**
”	我的	亲爱的	詹姆斯	,	”	说	太太	-	,

“我亲爱的詹姆斯，”赫克斯顿太太说道。

“ [aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] — [ðoʊz] — ”

“	**I**	**do**	**wish**	**you**	**would**	**not**	**be**	**so**	**fond**	**of**	**talking**	**about**	**those**	**—**	**those**	**—**	**”**
”	我	做	希望	你	会	不是	是	所以	喜爱	的	说	关于	那些	—	那些	—	”

“我真希望你不要那么喜欢谈论那些——那些——”

“ ['rægɪd] ['brɪtʃɪz] , ['mʌðər] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] , ['tʃʌklɪŋ] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] .

“	**Ragged**	**breeches**	**,**	**mother**	**?**	**”**	**said**	**the**	**old**	**fellow**	**,**	**chuckling**	**;**	**“**	**but**	**I**	**will**	**.**
”	破烂不堪	马裤	,	母亲	?	”	说	这	老的	同伴	,	轻笑	;	“	但	我	将要	.

“破烂的裤子，母亲？”老人笑着说，“但我会的。”

[ðæts] [hɜːr; hər][praɪd] , [fɪl] , [maɪ] [bɔɪ] .

That's	**her**	**pride**	**,**	**Phil**	**,**	**my**	**boy**	**.**
那就是	她	自豪	,	菲尔	,	我的	男生	.

那是她的骄傲，菲尔，我的孩子。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [werz] [kæps] [meɪd] [ʌv; əv]['riːəl] [leɪs] ,

Now	**she**	**wears**	**caps**	**made**	**of**	**real**	**lace**	**,**
现在	她	穿着	帽子	制成	的	真实的	蕾丝	,

现在她戴着真正的蕾丝帽子，

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][fər'get] [haʊ]['hʌmb(ə)l][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . ”

she	wants	to	forget	how	humble	she	used	to	be	. ”
她	想要	到	忘记	如何	谦逊的	她	用过的	到	是	. ”

她想忘记自己曾经有多么谦逊。

“ ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [dʒeɪmz] , ” [sed] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['leɪdi]['tɑːrtli] ;

“	Nothing	of	the	kind	,	James	,	”	said	the	pleasant	lady	tartly	;
“	没有什么	的	这	种类	,	詹姆斯	,	”	说	这	令人愉快的	女士	酸涩的	;

“绝无此事，詹姆斯，”那位和蔼的女士尖刻地说；

“ [aɪm][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [bi'giniŋz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk]

“	I'm	not	ashamed	of	our	humble	beginnings	,	but	I	am	ashamed	to	make
“	我是	不是	羞愧	的	我们的	谦逊的	开端	,	但	我	是	羞愧	到	制作

['vʌlgər] [ri'mɑːks] . ”

vulgar	remarks	. ”
庸俗	评论	. ”

“我不为我们卑微的出身感到羞耻，但我为发表粗俗的言论感到羞耻。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nɑːk] - [daʊn] , [fɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['mɪstər] - .

“	That's	a	knock	-	down	,	Phil	,	my	boy	,	”	said	Mr	Hexton	.
“	那就是	一个	敲	-	向下	,	菲尔	,	我的	男生	,	”	说	先生	-	.

“这球打得真漂亮，菲尔，我的孩子，”赫克斯顿先生说。

“ [ðer; ðər] , [aɪ][wəʊnt]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm][ə'gen] , ['mʌðər] .

“	There	,	I	won't	mention	them	again	,	mother	.
“	那里	,	我	惯于	提到	他们	再次	,	母亲	.

“好了，母亲，我不会再提起他们了。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] .

But	come	,	we	are	running	away	from	our	subject	.
但	来	,	我们	是	跑步	离开	从	我们的	主题	.

但是，我们却在逃避我们的主题。

[aɪm] ['hɑːrtɪli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , [fɪl] , ” [hiː; hi][kraɪd] ;

I'm	heartily	glad	to	see	you	back	,	Phil	,	”	he	cried	;
我是	衷心地	高兴的	到	看	你	后退	,	菲尔	,	”	他	哭	;

“菲尔，我真高兴看到你回来！”他喊道；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔɪstʃər] ['gæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ;

and	there	was	a	little	moisture	gathered	in	his	eyes	as	he	spoke	;
和	那里	曾是	一个	小的	水分	聚集	在	他的	眼睛	作为	他	辐	;

他说话时，眼眶里噙满了泪水；

“ [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [gɑːd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] ['ɪntuː][soʊ] [faɪn] ,

“	and	I	thank	God	to	see	that	you	have	grown	into	so	fine	,
“	和	我	感谢	上帝	到	看	那	你	有	生长	进入	所以	美好的	,

“我感谢上帝，看到你长得如此优秀，

['helθi] , [ænd; ənd] ['stɜːrdi][ə; eɪ] ['feloʊ] .

healthy	,	and	sturdy	a	fellow	.
健康	,	和	结实的	一个	同伴	.

他身体健康，体格健壮。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !

God	bless	you	,	my	boy	!
上帝	保佑	你	,	我的	男生	!

上帝保佑你，我的孩子！

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你！

" [hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] ,

"	He	had	left	his	seat	at	the	foot	of	the	table	,
"	他	有	左边	他的	座位	在	这	脚	的	这	桌子	,

他离开了桌子脚下的座位，

[ænd; ənd] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	came	round	to	stand	beside	his	son	,	patting	his	shoulder	,
和	来了	圆形的	到	站立	旁	他的	儿子	,	轻拍	他的	肩膀	,

他走到儿子身边，拍了拍儿子的肩膀。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	then	taking	and	wringing	his	hand	.
和	然后	采取	和	拧干	他的	手	.

然后他握住自己的手，用力搓了搓。

[hiː; hi][hæf] [bent] [daʊn] , [tuː] , [wʌns] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [brɔːd] ['sʌnbɜːrnt] ['fɔːrhed] ,

He	half	bent	down	,	too	,	once	,	as	if	to	kiss	the	broad	sunburnt	forehead	,
他	一半	弯曲	向下	,	也	,	一次	,	作为	如果	到	吻	这	广阔	晒伤	前额	,

他也曾半弯下腰，仿佛要亲吻那被太阳晒得通红的宽阔额头。

[bʌt; bət] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz][maɪnd][də'rektli; daɪ'rektli] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wiːk] ,

but	altered	his	mind	directly	,	as	he	thought	it	would	be	weak	,
但	已修改	他的	头脑	直接地	,	作为	他	想法	它	会	是	虚弱的	,

但他随即改变了主意，因为他觉得那样做显得软弱。

[ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] .

and	ended	by	going	and	sitting	down	once	more	.
和	结束	经过	去	和	坐着	向下	一次	更多的	.

最后，他又起身坐了下来。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There's	plenty	of	time	,	of	course	,	"	he	said	,
"	有	很多	的	时间	,	的	课程	,	"	他	说	,

"当然时间很充裕，"他说。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [dɪs'laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['setld] .

"	but	somehow	I	shouldn't	dislike	to	have	it	settled	.
"	但	不知何故	我	不应该	不喜欢	到	有	它	定居	.

"但我总觉得事情应该有个结果才对。"

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] , [fɪl] ? "

Have	you	ever	thought	about	the	matter	,	Phil	?	"
有	你	曾经	想法	关于	这	事情	,	菲尔	?	"

菲尔，你有没有想过这个问题?

" [jes] , ['fɑːðər] , ['diːpli] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['stændɪŋ] ['hoʊldɪŋ]

"	Yes	,	father	,	deeply	,	"	said	the	young	man	,	rising	,	and	then	standing	holding
"	是的	,	父亲	,	深	,	"	说	这	年轻的	男人	,	上升	,	和	然后	常设	保持

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hænd] .

his	mother's	hand	.
他的	母亲的	手	.

"是的，父亲，深深地，"年轻人说着站起身，然后握着母亲的手站了起来。

" [aɪ][laɪk] [spɔːrt] , [ænd; ənd] [geɪmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli]

"	I	like	sport	,	and	games	,	and	a	bit	of	idleness	sometimes	,	especially
"	我	喜欢	运动	,	和	游戏	,	和	一个	少量	的	懒惰	有时	,	尤其

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][trɪp] . "

for	a	Continental	trip	.	"
为了	一个	大陆	旅行	.	"

"我喜欢运动、游戏，偶尔也喜欢闲暇时光，尤其是在欧洲大陆旅行的时候。"

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ['aɪdlnəs] , [fɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ,
“ **Well , if you call that idleness , Phil , ” said the elder , rubbing his legs ,**
“ 出色地 , 如果 你 称呼 那 懒惰 , 菲尔 , ” 说 这 长老 , 擦 他的 腿 ,

“好吧，如果你把这叫做懒惰的话，菲尔，”老人一边揉着腿一边说。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['deɪz] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
“ **give me the hardest day's work in the pit .**
“ 给 我 这 最难 天 工作 在 这 坑 .

“给我安排矿井里最辛苦的工作。”

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['gʌmi] [pæs] , ['mʌðər] , [læst] [jɪr] ? ”
Remember our climbing up the Gummy Pass , mother , last year ? ”
记住 我们的 攀登 向上 这 软糖 经过 , 母亲 , 最后的 年 ? ”

妈妈，还记得我们去年爬古米山口的事吗?

“ [oʊ] , [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
“ **Oh , don't talk about it , father , ” said the old lady .**
“ 哦 , 不 讲话 关于 它 , 父亲 , ” 说 这 老的 女士 .

“哦，别提这件事了，父亲，”老太太说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [jʌŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
“ **But then we are not so young as we used to be .**
“ 但 然后 我们 是 不是 所以 年轻的 作为 我们 用过的 到 是 .

“但是，我们不再像以前那么年轻了。”

[goʊ] [ɑːn] , ['filip] , [maɪ] [dɪr] .
Go on , Philip , my dear .
去 在 , 菲利普 , 我的 亲爱的 .

继续吧，菲利普，我亲爱的。

” [ʃiː; ʃi] [held] [ɑːn] ['taɪtli] [baɪ] [hɜːr; hər] ['sʌnz] [hænd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,
“ **She held on tightly by her son's hand as she spoke ,**
” 她 握住 在 紧紧 经过 她 儿子的 手 作为 她 辐 ,

她说话时紧紧地握着儿子的手。

[ænd; ənd] [kept] [geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [praʊd] [lʊk] .
and kept gazing up at him with a wonderfully proud look .
和 保留 凝视 向上 在 他 和 一个 太棒了 自豪的 看 .

她仰望着他，眼中满是骄傲和自豪。

“ [wel] , ['fɑːðər] , [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] . ”
“ **Well , father , as I say , I like a bit of change . ”**
“ 出色地 , 父亲 , 作为 我 说 , 我 喜欢 一个 少量 的 改变 . ”

“嗯，父亲，正如我所说，我喜欢一些变化。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [læd] ; [ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk] [ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] . ”
“ **Of course , my lad ; all work and no play makes Jack a dull boy . ”**
“ 的 课程 , 我的 小伙子 ; 全部 工作 和 不 玩 制作 杰克 一个 乏味的 男生 . ”

“当然了，孩子；光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['evri] [jʌŋ] [mæn] — [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ **But I think it is the duty of every young man — boy , if you like ,**
“ 但 我 思考 它 是 这 责任 的 每一个 年轻的 男人 — 男生 , 如果 你 喜欢 ,

但我认为这是每个年轻人——或者说男孩——的责任，

['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
mother , ” he said , smiling .
母亲 , ” 他 说 , 微笑 .

“妈妈，”他笑着说。

“ [jʌŋ] [mæn] , ['filip] , ” [ji:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [fɔ:r; fər][aɪm] [ʃʊr] [ju:v] [groʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]
“ Young man , Philip , ” she replied , “ for I'm sure you've grown into a very fine
“ 年轻的 男人 , 菲利普 , ” 她 回复 , “ 为了 我是 当然 你已经 生长 进入 一个 非常 美好的
[jʌŋ] [mæn] . ”
young man . ”
年轻的 男人 . ”

“年轻人，菲利普，”她回答说，“我相信你已经成长为一个非常优秀的年轻人。”

“ ['ʌgli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , ” [grauld] [ðə; ði]['fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ Ugly as possible , ” growled the father , with a twinkle in his eye .
“ 丑陋的 作为 可能的 , ” 咆哮 这 父亲 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“越丑越好，”父亲咆哮道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [aɪm] [ʃʊr] ['hi:z][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
“ I'm sure he's a much finer and handsomer young man than you were
“ 我是 当然 他是 一个 很多 更精细 和 更英俊 年轻的 男人 比 你 是
[wen] [aɪ] ['mærid] [ju:; jʊ] ,
when I married you ,
什么时候 我 已婚 你 ,

“我敢肯定，他比我嫁给你时你更优秀、更英俊。”

['fɑ:ðər] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .
father ! ” said the old lady with spirit .
父亲 ! ” 说 这 老的 女士 和 精神 .

“父亲！”老太太精神抖擞地说道。

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] - ; “ ['hi:z] ['lʌvli] !
“ Oh , of course ! ” chuckled Mr Hexton ; “ he's lovely !
“ 哦 , 的 课程 ! ” 轻笑 先生 - ; “ 他是 迷人的 !

“哦，当然！”赫克斯顿先生笑着说；“他很可爱！”

[fɪl] , [bɔɪ] , [preɪ] [ju:z] ['sentɪd] [soʊp][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][poʊ'meɪtəm] . ”
Phil , boy , pray use scented soap and plenty of pomatum . ”
菲尔 , 男生 , 祈祷 使用 香味 肥皂 和 很多 的 果肉 . ”

菲尔，孩子，拜托用香皂和大量的润肤霜吧。

“ [kʌm] , ['fɑ:ðər] , [lets] [set][ə'saɪd]['dʒoʊkɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] , ” [sed] ['filip] ['kwaɪətli] .
“ Come , father , let's set aside joking for the time , ” said Philip quietly .
“ 来 , 父亲 , 我们来吧 放 旁边 开玩笑 为了 这 时间 , ” 说 菲利普 悄悄 .

“好了，父亲，我们暂时不要开玩笑了。”菲利普平静地说。

“ [aɪm] ['veri] [glæd][tu:; tə][get] [hoʊm] [ə'gen] ,
“ I'm very glad to get home again ,
“ 我是 非常 高兴的 到 得到 家 再次 ,

“我很高兴能回家，”

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['mʌðər] [soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] [bæk] —
and to find my mother so proud and happy to have me back —
和 到 寻找 我的 母亲 所以 自豪的 和 快乐的 到 有 我 后退 —
[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , [sɜ:r] .
and you , too , sir .
和 你 , 也 , 先生 .

看到母亲为我的归来感到如此骄傲和高兴——还有您，先生。

” ['mɪstər] - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” Mr Hexton nodded , and changed his position a little .
” 先生 - 点头 , 和 已更改 他的 位置 一个 小的 .

赫克斯顿先生点了点头，并稍微调整了一下姿势。

“ [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə]['set(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] , [sɜ:r] ? ”
“ You want to know what I mean to settle to be , sir ? ”
“ 你 想 到 知道 什么 我 意思是 到 定居 到 是 , 先生 ? ”

“您想知道我真正想要的是什么吗，先生？”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] . ”

“	Yes	,	my	boy	;	I	should	like	to	know	.	”
“	是的	,	我的	男生	;	我	应该	喜欢	到	知道	.	”

“是的，孩子；我很想知道。”

“ [wel] , ['fɑːðər] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['diːpli] ,

“	Well	,	father	,	I'll	tell	you	,	for	I	have	thought	of	it	long	and	deeply	,
“	出色地	,	父亲	,	患病的	告诉	你	,	为了	我	有	想法	的	它	长的	和	深	,

“好吧，父亲，我会告诉你的，因为我对此思考了很久，也很深入。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] ['kemɪstri] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər] [ðæt] [end] . ”

and	I	have	studied	chemistry	a	good	deal	for	that	end	.	”
和	我	有	研究	化学	一个	好的	交易	为了	那	结尾	.	”

为此，我深入学习了化学。

“ ['brɑːvoʊ] , [fɪl] ! ” [sed] ['mɪstər] - .

“	Bravo	,	Phil	!	”	said	Mr	Hexton	.
“	Bravo	,	菲尔	!	”	说	先生	-	.

“好样的，菲尔！”赫克斯顿先生说道。

“ [ə; eɪ] ['dɑːktər] , ['mʌðər] ; [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] . ”

“	A	doctor	,	mother	;	I	thought	as	much	.	”
“	一个	医生	,	母亲	;	我	想法	作为	很多	.	”

“妈妈，您是位医生；我早就料到了。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ; [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['mænz] [ə; eɪ] [grænd] [prə'feʃ(ə)n] ,

“	No	,	sir	,	not	a	doctor	;	though	I	think	a	medical	man's	a	grand	profession	,
“	不	,	先生	,	不是	一个	医生	;	尽管	我	思考	一个	医疗的	男人的	一个	盛大	职业	,

“不，先生，我不是医生；虽然我认为医生是一个崇高的职业。”

[ænd; ənd] [wʌn] ['oʊnli] [jet] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] .

and	one	only	yet	in	its	infancy	.
和	一	仅有的	然而	在	它是	婴儿期	.

而目前只有一家还处于起步阶段。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [juːz] , ['fɑːðər] , [ɪn] [maɪ] [kə'rɪr] .

But	I	want	to	be	of	some	use	,	father	,	in	my	career	.
但	我	想	到	是	的	一些	使用	,	父亲	,	在	我的	职业	.

但父亲，我希望在我的职业生涯中能有所作为。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [mæn] [dʌz] .

I	want	to	save	life	as	a	medical	man	does	.
我	想	到	节省	生活	作为	一个	医疗的	男人	做	.

我想像医生一样拯救生命。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] , ['fɑːðər] ? ”

You	know	the	old	saying	,	father	?	”
你	知道	这	老的	说	,	父亲	?	”

父亲，您知道那句老话吗?

“ [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pɪg] [baɪ] [ðə; ði] [ɪr] , [æz; əz] [aɪ] [dɪd] ? ”

“	About	getting	the	wrong	pig	by	the	ear	,	as	I	did	?	”
“	关于	获得	这	错误的	猪	经过	这	耳朵	,	作为	我	做过	?	”

“就像我一样，抓错了猪的耳朵？”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ə'baʊt] [prɪ'venʃn] ['biːɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [kjʊr] . ”

“	No	,	sir	;	about	prevention	being	better	than	cure	.	”
“	不	,	先生	;	关于	预防	存在	更好的	比	治愈	.	”

“不，先生；我说的是预防胜于治疗。”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kjʊr] ? ”

“	Yes	,	my	boy	;	but	what	are	you	going	to	prevent	instead	of	cure	?	”
“	是的	,	我的	男生	;	但	什么	是	你	去	到	防止	反而	的	治愈	?	”

“是的，孩子；但是你打算预防什么，而不是治疗什么呢？”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [prɪ'vent] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]['aʊər; ɑːr][koʊl] - [pɪts] , ['fɑːðər] . ”
“ I want to prevent so much loss of life in our coal - pits , father . ”
“ 我 想 到 防止 所以 很多 损失 的 生活 在 我们的 煤炭 - 坑 , 父亲 . ”

“父亲，我希望避免煤矿里发生这么多人员伤亡。”

“ [oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd]['mɪsɪz] - ['pæʃənətli] ;
“ Oh , my boy , my boy , ” cried Mrs Hexton passionately ;
“ 哦 , 我的 男生 , 我的 男生 , ” 哭 太太 - 热情地 ;

“哦，我的孩子，我的孩子，”赫克斯顿太太激动地喊道；

“ [dəunt] [seɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [laɪf] ! ”
“ don't say you want to take up your father's life ! ”
“ 不 说 你 想 到 拿 向上 你的 父亲的 生活 ! ”

“别说你想继承你父亲的事业！”

“ [waɪ] [nɑːt] , ['mʌðər] [dɪr] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn]['fɜːrmli] ;
“ Why not , mother dear ? ” said the young man firmly ;
“ 为什么 不是 , 母亲 亲爱的 ? ” 说 这 年轻的 男人 牢牢 ;

“为什么不行，亲爱的母亲？”年轻人坚定地说；

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][laɪf] ,
“ would it not be a good and a useful life ,
“ 会 它 不是 是 一个 好的 和 一个 有用 生活 ,

“那岂不是一种美好而有意义的生活吗？”

[tuː; tə] [dɪ'voʊt] [wʌnz] [self][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['betər] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [maɪnz] — [tuː; tə]
to devote one's self to the better management of our mines — to
到 奉献 一个人的 自己 到 这 更好的 管理 的 我们的 矿井 — 到
['stʌdiɪŋ] ['neɪtʃɚz] ['fɔːrsɪz] ,
studying nature's forces ,
学习 自然的 力量 ,

致力于更好地管理我们的矿山——研究自然的力量，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][best] [weɪ] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ? ”
and the best way of fighting them for the saving of life ? ”
和 这 最好的 方式 的 斗争 他们 为了 这 保存 的 生活 ? ”

那么，对抗它们、拯救生命的最佳方法是什么呢?

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪsks] ! ”
“ But , my boy , my boy , think of the risks ! ”
“ 但 , 我的 男生 , 我的 男生 , 思考 的 这 风险 ! ”

“但是，孩子，孩子，想想风险！”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [spend] ['hʌndrədz] [ɑːn][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪt][laɪf] ,
“ I didn't spend hundreds on your education to have you take to a pit life ,
“ 我 没有 花费 数百 在 你的 教育 到 有 你 拿 到 一个 坑 生活 ,

“我花了几百块钱供你读书，可不是让你去矿井里混的。”

” [grauld] ['mɪstər] - .
“ growled Mr Hexton .
” 咆哮 先生 - .

“赫克斯顿先生咆哮道。”

“ [oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [laɪf] .
“ Oh , my boy , it is such a dangerous life .
“ 哦 , 我的 男生 , 它 是 这样的 一个 危险的 生活 .

“哦，我的孩子，这真是一条危险的道路。”

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [wiː; wi] [pæs] [noʊ] [wʌn] [noʊz] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] - , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər]

The	hours	of	misery	we	pass	no	one	knows	,	"	cried	Mrs	Hexton	,	wringing	her
这	小时	的	苦难	我们	经过	不	一	知道	,	"	哭	太太	-	,	拧干	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

"我们经历的痛苦时光，无人知晓，"赫克斯顿太太一边搓着手一边哭喊道。

" ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	Mother	,	"	said	the	young	man	,
"	母亲	,	"	说	这	年轻的	男人	,

"母亲，"年轻人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]

"	it	is	to	endeavour	to	save	mothers	and	wives	and	children	from
"	它	是	到	努力	到	节省	母亲们	和	妻子们	和	孩子们	从

['sʌfərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [peɪnz] ;

suffering	all	these	pains	;
痛苦	全部	这些	疼痛	;

"其目的是努力使母亲、妻子和孩子免受所有这些痛苦；

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʊd] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [maɪnz] [soʊ] [seɪf] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðə; ði]

for	I	would	strive	to	make	our	mines	so	safe	that	the	men	could	win	the
为了	我	会	努力	到	制作	我们的	矿井	所以	安全的	那	这	男人	可以	赢	这

[koʊl] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

coal	almost	without	risk	.
煤炭	几乎	没有	风险	.

因为我会努力使我们的矿井非常安全，让工人们几乎可以毫无风险地开采煤炭。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

And	as	for	education	,	father	,	"	he	said	proudly	,	as	he	turned	to
和	作为	为了	教育	,	父亲	,	"	他	说	自豪地	,	作为	他	转向	到

[ðə; ði] [stɜːrn] ,

the	stern	,
这	船尾	,

至于教育方面，父亲，"他骄傲地说着，同时转向严厉的神情。

[greɪ] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [mæn] ,

grey	,	disappointed	man	,
灰色的	,	失望的	男人	,

灰白失望的男人

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]

"	is	it	not	by	knowledge	that	we	are	able	to	battle	with	ignorance	and
"	是	它	不是	经过	知识	那	我们	是	有能力的	到	战斗	和	无知	和

['predʒədɪs] ?

prejudice	?
偏见	?

难道不是凭借知识，我们才能战胜无知和偏见吗?

[dəunt] [rɪ'gret] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] . "

Don't	regret	what	you	have	given	me	,	father	.	"
不	后悔	什么	你	有	给定	我	,	父亲	.	"

父亲，请不要后悔您给予我的一切。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːl] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['betər]

"	But	it	seems	all	thrown	away	if	you	are	going	to	be	nothing	better
"	但	它	似乎	全部	抛掷	离开	如果	你	是	去	到	是	没有什么	更好的

[ðæn; ðən] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪn] . "

than	overseer	of	a	mine	.	"
比	监工	的	一个	矿	.	"

"但如果你最终只能当个矿场监工，那这一切似乎都白费了。"

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['smaɪlɪŋ] ,
“ Oh , no , ” said the young man smiling ,
“ 哦 , 不 , ” 说 这 年轻的 男人 微笑 ,

“哦，不，”年轻人笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [tæsk] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [hænd]
“ it will give me the means for better understanding the task I have in hand
“ 它 将要 给 我 这 方法 为了 更好的 理解 这 任务 我 有 在 手
;
;
;

“这将使我能够更好地理解我手头的任务；

[ænd; ənd] [ɪf] , ['mʌðər] ,
and if , mother ,
和 如果 , 母亲 ,

如果，母亲，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [seɪv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['fæməliz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [wiː; wi] [noʊ]
I can only save four or five families from the terrible sufferings we know
我 能 仅有的 节省 四 或者 五 家庭 从 这 糟糕的 苦难 我们 知道
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

我只能拯救四五个家庭免于我们所知的那些可怕苦难。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] . ”
I shall not have worked all in vain . ”
我 将 不是 有 工作 全部 在 徒劳 . ”

我的付出不会白费。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [noʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] - ['mɔːrnfəli] .
“ No , my boy , no , ” said Mrs Hexton mournfully .
“ 不 , 我的 男生 , 不 , ” 说 太太 - 悲伤地 .

“不，我的孩子，不，”赫克斯顿太太悲伤地说。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [pɪt] [laɪf] ,
” he exclaimed , “ knowing what I have of pit life ,
” 他 惊呼 , “ 会心 什么 我 有 的 坑 生活 ,

他惊呼道：“我深知我在矿井里的生活是怎样的，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['retʃɪd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] [ə'kaʊnt]
it has made me wretched scores of times to read some terrible account
它 有 制成 我 可怜 得分 的 时代 到 读 一些 糟糕的 帐户
[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl] [ʌv; əv] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bəːnd] ,
of the long roll of unfortunates burned ,
的 这 长的 卷 的 不幸的 烧伤 ,

无数次读到关于众多不幸者被烧死的可怕记载，都让我感到无比痛苦。

['sʌfəkeɪtɪd] , [ɔːr] [in'tuːmd] , [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] ['ægəni] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dred] .
suffocated , or entombed , to die in agonies of starvation and dread .
窒息 , 或者 埋葬 , 到 死 在 痛苦 的 饥饿 和 恐惧 .

窒息而死，或被埋葬，在饥饿和恐惧的折磨中死去。

[dəunt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['fɑːðər] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ] ['efərt] , [ænd; ənd][wɜːrk][wɪð; wɪθ]

Don't	be	disappointed	,	father	,	but	let	me	make	my	effort	,	and	work	with
不	是	失望的	,	父亲	,	但	让	我	制作	我的	努力	,	和	工作	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

父亲，请不要失望，让我尽我所能，与您一起工作。

" [ðə; ði]['eldər] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd]

"	The	elder	seemed	to	hesitate	for	a	moment	,	and	then	held	out	his	hand
"	这	长老	似乎	到	犹豫	为了	一个	片刻	,	和	然后	握住	出去	他的	手

.

:
.

"老人似乎犹豫了一会儿，然后伸出了手。"

" [noʊ] , [fɪl] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wəʊnt][stænd][ɪn][jʊr; jər] [wei] .

"	No	,	Phil	,	"	he	said	,	"	I	won't	stand	in	your	way	.
"	不	,	菲尔	,	"	他	说	,	"	我	惯于	站立	在	你的	方式	.

"不，菲尔，"他说，"我不会阻拦你。"

[aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betər] , [bʌt; bət] — "

I'm	disappointed	because	I	wanted	you	to	be	something	better	,	but	—	"
我是	失望的	因为	我	通缉	你	到	是	某物	更好的	,	但	—	"

我很失望，因为我希望你变得更好，但是——"

" ['betər] , ['fɑːðər] !

"	Better	,	father	!
"	更好的	,	父亲	!

"好多了，父亲！"

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən]['deɪvi] , [huːm] [wiː; wi] [bles] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][læmp] ? "

Could	you	find	a	better	man	than	Davy	,	whom	we	bless	for	his	lamp	?	"
可以	你	寻找	一个	更好的	男人	比	戴维	,	谁	我们	保佑	为了	他的	灯	?	"

你还能找到比戴维更好的人吗？我们感谢他为我们点亮了灯。

" [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekləs] ['dɔŋkiz] [wɪl] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['gæləri] , " [kraɪd]['mɪstər] -

"	Which	the	reckless	donkeys	will	open	in	a	dangerous	gallery	,	"	cried	Mr	Hexton
"	哪个	这	鲁莽	驴	将要	打开	在	一个	危险的	画廊	,	"	哭	先生	-

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

"那些鲁莽的驴子会在危险的画廊里打开它！"赫克斯顿先生愤怒地喊道。

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['hʌmfri] ['deɪvi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [aʊt] [hæf]

"	No	,	my	boy	;	Humphry	Davy	was	a	man	indeed	,	and	if	you	turned	out	half
"	不	,	我的	男生	;	汉弗莱	戴维	曾是	一个	男人	的确	,	和	如果	你	转向	出去	一半

[æz; əz] [gʊd] ,

as	good	,
作为	好的	,

"不，孩子；汉弗莱·戴维的确是个了不起的人，如果你能有他一半的成就，

[ɔːr][ə; eɪ]['kwɔːrtər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

or	a	quarter	,	I	should	be	proud	of	you	.	"
或者	一个	四分之一	,	我	应该	是	自豪的	的	你	.	"

哪怕只有四分之一，我也会为你感到骄傲。"

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] , ['fɑːðər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ; " [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ] .

"	That	I	shall	never	be	,	father	,	"	said	the	young	man	;	"	but	I	mean	to	try	.
"	那	我	将	绝不	是	,	父亲	,	"	说	这	年轻的	男人	;	"	但	我	意思是	到	尝试	.

"我永远也成不了父亲那样的人，"年轻人说，"但我打算努力尝试。"

" ['tʃæptər] [tuː] .
" **Chapter Two .**
" 章 二 .

第二章。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Down in the Pit .
向下 在 这 坑 .

掉进坑里。

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , [læd] ; [aɪ] [wɜːrkt] [ɪn] - ['twenti] [jɪr] [fɔːr; fər] [naʊt] .
" **Don't tell me , lad ; I hevn't worked in t'pit twenty year for nowt .**
" 不 告诉 我 , 小伙子 ; 我 还没有 工作 在 - 二十 年 为了 现在 .

"别跟我说，小伙子；我在矿井里干了二十年活，可不是白干的。"

[θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] ?
Think I don't know ?
思考 我 不 知道 ?

你以为我不知道?

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌnuːˈfæŋgld] [weɪz] [ɑːr; ər] [wʊθ] [ðæt] !
Him and his newfangled ways are wuth that !
他 和 他的 新奇的 方式 是 wuth 那 !

他和他的那些新奇做法都与此有关!

" [ðə; ði] [greɪt] ['swɔːrði] ['pɪtmən] [snæpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]
" **The great swarthy pitman snapped his fingers as he stood in the centre of**
" 这 伟大的 黝黑的 皮特曼 啪啪 他的 手指 作为 他 站立 在 这 中心 的
[ə; eɪ] [gruːp] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
a group waiting for the return of the cage from the bowels of the
一个 团体 等待 为了 这 返回 的 这 笼 从 这 肠道 的 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

"那位身材魁梧、皮肤黝黑的矿工站在一群人中间，等着从地底深处把笼子运回来，他打了个响指。

[ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [wɪrd] - ['lʊkɪŋ] ,
All about them was dark and weird - looking ,
全部 关于 他们 曾是 黑暗的 和 诡异的 - 寻找 ,

它们周围的一切都显得阴暗诡异。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] ['kæstɪŋ] [streɪndʒ] ['ʃæˌdoʊz] [wer] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [stʊd] [ə'raʊnd] .
with the lights casting strange shadows where the machinery stood around .
和 这 灯 铸件 奇怪的 阴影 在哪里 这 机械 站立 大约 .

灯光在机器周围投下奇特的阴影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌdi] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] - [haʊs] ,
There was a hissing noise and a ruddy light from the engine - house ,
那里 曾是 一个 嘶嘶声 噪音 和 一个 红润 光 从 这 引擎 - 房子 ,

机房里传来嘶嘶声和一片红光。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [klæŋk][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ; ['pistənz] [wɜːrkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiːlz] [spʌn]
with the panting clank of machinery ; pistons worked up , and wheels spun
和 这 喘息 铮铮 的 机械 ; 活塞 工作 向上 , 和 车轮 旋转
[raʊnd] ;
round ;
圆形的 ;

伴随着机器急促的撞击声；活塞运转，车轮飞速旋转；

[waɪl] [wer] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['maɪnərz] [stʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] , [blæk] - ['lʊkɪŋ] [pɪt]
while where the group of miners stood there was a square , black - looking pit
尽管 在哪里 这 团体 的 矿工 站立 那里 曾是 一个 正方形 , 黑色的 - 寻找 坑
,
,
,

而矿工们站立的地方，是一个方形的、看起来漆黑的矿坑。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mæsɪv] [freɪm] - [wɜːrk] , [səˈpɔːrtɪŋ] [wʌn][bɪg] [wiːl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
surrounded by a massive frame - work , supporting one big wheel , from which
包围 经过 一个 大量的 框架 - 工作 , 支持 一 大的 车轮 , 从 哪个
[dɪˈpendɪd] [ə; eɪ] [θɪn] - ['lʊkɪŋ] ['waɪər] - [roʊp] ,
depended a thin - looking wire - rope ,
取决于 一个 薄的 - 寻找 金属丝 - 绳索 ,

它被一个巨大的框架包围着，框架支撑着一个巨大的轮子，一根看起来很细的钢丝绳从轮子上垂下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['rʌnɪŋ] [daʊn] .
which was rapidly running down .
哪个 曾是 快速 跑步 向下 .

当时水位正在迅速下降。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] , [ðə; ði][klɪŋk] -
A few minutes after , and there was the ringing of a bell , the clink -
一个 很少 分钟 后 , 和 那里 曾是 这 铃声 的 一个 钟 , 这 碰杯 -
[klæŋk][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] ;
clank of machinery ;
铮铮 的 机械 ;

几分钟后，传来铃声和机器的叮当声；

[ðə; ði] [wiːl] [spʌn] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm][ðə; ði][keɪdʒ] ,
the wheel spun round in the other direction , and in due time the cage ,
这 车轮 旋转 圆形的 在 这 其他 方向 , 和 在 到期的 时间 这 笼 ,

车轮朝另一个方向旋转，过了一会儿，笼子……

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ; [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][men] [stept] [ɪn] ,
as it was called , came to the surface ; the group of men stepped in ,
作为 它 曾是 称为 , 来了 到 这 表面 ; 这 团体 的 男人 步 在 ,

正如人们所称呼的那样，它浮出了水面；这群人走了进来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [dɪ'sent] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and the signal for descent was about to be given , when one of the
和 这 信号 为了 下降 曾是 关于 到 是 给定 , 什么时候 一 的 这
[men] [ɪkˈskleɪmd] :
men exclaimed :
男人 惊呼 :

正当准备发出下降信号时，其中一人喊道：

“ [hɪr] [hiː; hi] [kuːmz] !
“ Here he cooms !
“ 这里 他 库姆斯 !

“他来了！”

” ['filip] - [stroʊd] [ʌp][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,
” Philip Hexton strode up the next moment , nodded shortly to the men ,
” 菲利普 - 大步走 向上 这 下一个 片刻 , 点头 不久 到 这 男人 ,
[stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [keɪdʒ] ,
stepped into the crowded cage ,
步 进入 这 挤 笼 ,

“菲利普·赫克斯顿随即大步走上前，向众人微微点头，走进了拥挤的笼子里。”

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ðə; ði] [staʊt] ['aɪərn] - [freɪmd] [kən'traɪvəns] [bɪ'gæn]['ræpɪdli][tu:; tə]

and	giving	the	signal	,	the	stout	iron	-	framed	contrivance	began	rapidly	to
和	给予	这	信号	,	这	肥硕	铁	-	框	装置	开始	快速	到

[dɪ'send] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] ['kʌmər] ,

descend	,	and	the	fresh	comer	,
下降	,	和	这	新鲜的	角	,

发出信号后，那坚固的铁架装置开始迅速下降，新来者.....

[hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [nu:] [æt; ət] [ði:z] [di'sents] , [felt] [ðæt] [streɪndʒ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

who	was	still	very	new	at	these	descents	,	felt	that	strange	sensation	as	the
WHO	曾是	仍然	非常	新的	在	这些	下降	,	毛毡	那	奇怪的	感觉	作为	这

[keɪdʒ] [rʌʃt] [daʊn] ,

cage	rushed	down	,
笼	匆忙	向下	,

由于对这种下降方式还很陌生，当笼子快速下降时，他感受到了那种奇怪的感觉。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɔrgənz] [hæd; həd][bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət]

just	as	if	the	whole	of	the	internal	organs	had	burst	out	laughing	at
只是	作为	如果	这	所有的	的	这	内部的	器官	有	爆裂	出去	笑	在

[ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðer; ðər] ['oʊnɝz] [hed] .

the	fun	they	were	going	to	have	of	trying	to	frighten	their	owner's	head	.
这	乐趣	他们	是	去	到	有	的	尝试	到	吓唬	他们的	所有者的	头	.

就好像所有的内脏器官都因为即将吓唬主人而哈哈大笑起来一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'sent] ['ɪntu:][ə; eɪ][koʊl] - [pɪt] .

It	is	not	a	pleasant	sensation	,	that	of	a	descent	into	a	coal	-	pit	.
它	是	不是	一个	令人愉快的	感觉	,	那	的	一个	下降	进入	一个	煤炭	-	坑	.

坠入煤矿的感觉并不愉快。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ðə; ði] [hwɜ:ɪŋ] [ʌv; əv] [wi:lz] ,

There	is	the	rushing	noise	of	the	cage	,	the	whirring	of	wheels	,
那里	是	这	匆忙	噪音	的	这	笼	,	这	嗡嗡声	的	车轮	,

笼子里传来急促的噪音，车轮呼呼地转动着。

[ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [plæʃ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tər] , [ðə; ði] [θʌdɪŋ] [ʌv; əv]

the	constant	dripping	and	plashing	sound	of	falling	water	,	the	thudding	of
这	持续的	滴落	和	飞溅	声音	的	坠落	水	,	这	砰砰声	的

[ðə; ði] [pʌmp] ,

the	pump	,
这	泵	,

水滴落和飞溅的持续声响，水泵的砰砰声，

[ðə; ði]['staɪflɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][dæŋk] [hi:t] , [ðə; ði] ['stʌfi] [mɪst] ,

the	stifling	feeling	of	dank	heat	,	the	stuffy	mist	,
这	令人窒息	感觉	的	dank	热	,	这	闷	薄雾	,

闷热潮湿的空气，令人窒息的雾气，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] ['slendər] [θred] [ʌv; əv]['waɪər] - [roʊp]

and	joined	to	all	the	knowledge	that	if	that	slender	thread	of	wire	-	rope
和	加入	到	全部	这	知识	那	如果	那	苗条	线	的	金属丝	-	绳索

[ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [breɪk] ,

should	happen	to	break	,
应该	发生	到	休息	,

并且结合所有已知的信息，如果那根细细的钢丝绳不慎断裂，

[ðə; ði][keɪdʒ] [wʊd] [fɔ:l][pər'hæps] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] , [ænd; ənd][ɪts]['ɔkju:pənts][bi:; bi] [kɪld] .

the	cage	would	fall	perhaps	hundreds	of	feet	,	and	its	occupants	be	killed	.
这	笼	会	落下	也许	数百	的	脚	,	和	它是	居住者	是	被杀	.

笼子可能会从数百英尺高的地方坠落，里面的人会被砸死。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[hiː; hi] [huː] [dɪ'sendz] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] [keivz]
he **who** **descends** **knows** **that** **he** **is** **going** **into** **a** **series** **of** **subterranean** **caves**
他 WHO 下降 知道 那 他 是 去 进入 一个 系列 的 地下 洞穴
[wer] [ðə; ði][gæs] [is'keips] ,
where **the** **gas** **escapes** **,**
在哪里 这 气体 逃脱 ,

下到洞穴的人知道自己要进入一系列地下洞穴，气体就是从那里逸出的。

[ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [wɪl] [ɪk'sploʊd] , ['bɜːrnɪŋ] , ['sleɪɪŋ] , [ænd; ənd]
that **the** **slightest** **contact** **with** **a** **light** **will** **explode** **,** **burning** **,** **slaying** **,** **and**
那 这 丝毫 接触 和 一个 光 将要 爆炸 , 燃烧 , 杀戮 , 和
[dis'trɔiŋ] ,
destroying **,**
摧毁 ,

哪怕最轻微地接触到光源，都会爆炸，燃烧、杀戮、毁灭。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃoʊk] - [dæmp] , [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dedli] [ɪn][ɪts] [ɪn'sɪdiəs]
and **leaving** **behind** **the** **choke** **-** **damp** **,** **which** **is** **even** **more** **deadly** **in** **its** **insidious**
和 离开 在后面 这 呛 - 潮湿 , 哪个 是 甚至 更多的 致命 在 它是 阴险
[ɪ'fekts] .
effects **.**
效果 .

留下的则是令人窒息的湿气，其危害更加隐蔽致命。

[naʊ] ['filip] - , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [laɪf] ,
Now **Philip** **Hexton** **,** **in** **making** **up** **his** **mind** **to** **take** **to** **his** **father's** **life** **,**
现在 菲利普 - , 在 制作 向上 他的 头脑 到 拿 到 他的 父亲的 生活 ,

现在，菲利普·赫克斯顿下定决心继承父亲的事业，

[hæd; həd] ['redɪli] [prɪ'perd] [hɪm'self][tuː; tə][rʌn][ɔːl][rɪsks] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [suːn] ['lesnɪŋ]
had **readily** **prepared** **himself** **to** **run** **all** **risks** **,** **in** **the** **hope** **of** **soon** **lessening**
有 容易 准备 他自己 到 跑步 全部 风险 , 在 这 希望 的 很快 减少
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

他已做好承担一切风险的准备，希望能够尽快降低风险；

[bʌt; bət]['æftər] [θriː] [mʌnθs] - ['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['depjuti] [ə'sɪstənt] - ['mænɪdʒər]['ʌndər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
but **after** **three** **months** **'** **action** **as** **deputy** **assistant** **-** **manager** **under** **his** **father** **,**
但 后 三 几个月 - 行动 作为 副 助手 - 经理 在下面 他的 父亲 ,

但在他父亲手下担任副助理经理三个月后，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]
he **had** **awakened** **to** **the** **fact** **that** **all** **he** **had** **done** **had** **been** **to**
他 有 觉醒 到 这 事实 那 全部 他 有 完毕 有 到过 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][dɪs'laɪk] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][men] ,
establish **a** **general** **feeling** **of** **dislike** **amongst** **the** **men** **,**
建立 一个 一般的 感觉 的 不喜欢 在 这 男人 ,

他这才意识到，自己所做的一切，只会让男人们普遍对他产生厌恶之情。

[huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['oʊpənli] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'poʊzd] ['filip] - [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [baɪ][ə; eɪ]
who **,** **though** **they** **did** **not** **openly** **show** **it** **,** **opposed** **Philip** **Hexton** **all** **the** **more** **by** **a**
WHO , 尽管 他们 做过 不是 公然 展示 它 , 反对 菲利普 - 全部 这 更多的 经过 一个
['stʌbərn] ,
stubborn **,**
固执的 ,

虽然他们没有公开表现出来，但他们对菲利普·赫克斯顿的反对却更加顽固。

['kwaɪət] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .

quiet	resistance	that	he	found	it	difficult	to	overcome	.
安静的	反抗	那	他	成立	它	难的	到	克服	.

他发现很难克服这种无声的抵抗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [sʌn][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

It	was	something	unusual	for	the	manager's	son	to	come	down	upon	the
它	曾是	某物	异常	为了	这	经理的	儿子	到	来	向下	之上	这

[naɪt] [ʃɪft] ;

night	shift	;
夜晚	转移	;

经理的儿子来上夜班是件不寻常的事;

[bʌt; bət] , ['æftər] ['mæstərɪŋ][ðə; ði] ['veriəs] [ˌteknɪ'kæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

but	,	after	mastering	the	various	technicalities	of	the	place	,
但	,	后	掌握	这	各种各样的	技术细节	的	这	地方	,

但是，在掌握了该场所的各种技术细节之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [hæd; həd] [set] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [mɔ:r]

the	young	deputy	had	set	himself	vigorously	to	work	to	try	and	more
这	年轻的	副	有	放	他自己	大力	到	工作	到	尝试	和	更多的

['rɪgərəsli] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ,

rigorously	enforce	the	rules	of	the	mine	,
严格地	执行	这	规则	的	这	矿	,

这位年轻的副矿长全身心投入到工作中，力求更严格地执行矿区的规章制度。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] , [wɜ:r; wər] ['terəbli] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] .

many	of	which	,	he	soon	found	,	were	terribly	neglected	by	the	men	.
许多	的	哪个	,	他	很快	成立	,	是	可怕	被忽视的	经过	这	男人	.

他很快发现，其中许多地方都被男人们严重忽视了。

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , ['filip] [sɔ:] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [goʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,

Upon	reaching	the	bottom	,	Philip	saw	the	party	go	into	a	kind	of	office	,
之上	到达	这	底部	,	菲利普	锯	这	派对	去	进入	一个	种类	的	办公室	,

到达底部后，菲利普看到一行人走进了一间类似办公室的东西。

[wer] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔkt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['deɪvi] - [læmp] ,

where	each	was	supplied	with	a	locked	and	lighted	Davy	-	lamp	,
在哪里	每个	曾是	供应	和	一个	已锁定	和	照明	戴维	-	灯	,

每个灯具都配有一盏带锁的照明灯。

[hu:z] ['lɪt(ə)l] [wɪk] [bə:nd] ['dɪmli] [θru:] [ðə; ði]['waɪər] [gɔ:z] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

whose	little	wick	burned	dimly	through	the	wire	gauze	;	and	then	,
谁	小的	灯芯	烧伤	依稀	通过	这	金属丝	纱布	;	和	然后	,

它的细小灯芯透过铁丝网发出微弱的光芒；然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [sti:l] - ['pɔɪntɪd] ['pɪks] , [hi:; hi] [sed]

as	they	were	about	to	shoulder	their	sharp	steel	-	pointed	picks	,	he	said
作为	他们	是	关于	到	肩膀	他们的	锋利的	钢	-	尖	精选	,	他	说

[ə'laʊd] :

aloud	:
大声	:

正当他们准备扛起锋利的钢尖镐时，他大声说道:

“ [ju:l] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] - [naɪt] , [maɪ] [lædz] ,

“	You'll	need	to	be	very	careful	to	-	night	,	my	lads	,
“	你会	需要	到	是	非常	小心	到	-	夜晚	,	我的	小伙子们	,

“今晚你们一定要格外小心，伙计们。”

[fɔ:r; fər] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [gæs] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [fɔ:r] - [fʊt] .

for	there's	a	good	deal	of	gas	up	in	the	new	four	-	foot	.
为了	有	一个	好的	交易	的	气体	向上	在	这	新的	四	-	脚	.

因为新的四英尺里有很多汽油。

" [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [went] ['sʌlkɪli] [ə'weɪ] ,
" The men did not answer , but went sulkily away ,
" 这 男人 做过 不是 回答 , 但 去 闷闷不乐 离开 ,

"那些人没有回答，而是闷闷不乐地走开了。"

['liːvɪŋ] ['filip] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gɔːz] [læmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd]
leaving Philip to take a gauze lamp of a larger construction to go and
离开 菲利普 到 拿 一个 纱布 灯 的 一个 更大的 建造 到 去 和
[spend] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [in'spektɪŋ] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] ,
spend a couple of hours inspecting different parts of the mine ,
花费 一个 夫妻 的 小时 检查 不同的 部分 的 这 矿 ,

菲利普则带着一盏更大的纱布灯，花了几个小时去检查矿井的不同部分。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
in company with one of the oldest hands in the pit .
在 公司 和 一 的 这 最老 双手 在 这 坑 .

与矿井里一位年纪最大的工人同行。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
" I wish I could get the men to believe a little more in me ,
" 我 希望 我 可以 得到 这 男人 到 相信 一个 小的 更多的 在 我 ,

"我希望男人们能更信任我一些。"

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [plæʃ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv]
" he said , as they went plashing along through the dark passages of
" 他 说 , 作为 他们 去 飞溅 沿着 通过 这 黑暗的 段落 的
[ðə; ði] ['mʌdi] [pɪt] ,
the muddy pit ,
这 浑 坑 ,

"他说着，他们便在泥泞的矿坑黑暗通道中溅起水花。"

[pæst] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [blæk] [ruːf] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [steɪz] ,
past places where the black roof was supported by stays ,
过去的 地方 在哪里 这 黑色的 屋顶 曾是 有 经过 停留 ,

过去那些黑色屋顶由撑杆支撑的地方，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [siːmd] [ænd; ənd] [tʃɑːrd] [baɪ] [ɪksp'ləʊʒnz] [ænd; ənd] [fairz] [ɪn] [ðə; ði]
some of which were seamed and charred by explosions and fires in the
一些 的 哪个 是 缝合 和 烧焦的 经过 爆炸 和 火灾 在 这
[maɪn] .
mine .
矿 .

其中一些矿井因爆炸和火灾而出现裂缝和焦黑现象。

" [eɪ] , [læd] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] - , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪnər] ; " [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌɪntər'fɪrəns]
" Ay , lad , they're a bit obstnit , " said the old miner ; " they don't like interference
" 哎 , 小伙子 , 它们是 一个 少量 - , " 说 这 老的 矿工 ; " 他们 不 喜欢 干涉
. "
: "
. "

"哎，小伙子，他们有点固执，"老矿工说，"他们不喜欢别人干涉。"

" [noʊ] , " [sed] ['filip] ['ræðər] ['bɪtərli] , " [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]
" No , " said Philip rather bitterly , " not even when I am working to save their
" 不 , " 说 菲利普 相当 苦涩地 , " 不是 甚至 什么时候 我 是 在职的 到 节省 他们的
[laɪvz; lɪvz] . "
lives . "
生活 . "

"不，"菲利普颇为苦涩地说，"即使我是在努力拯救他们的生命时，我也不会这样。"

“ [neɪ] , [læd] ; [bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] .
“ **Nay** , **lad** ; **but** **that's** **what** **they** **don't** **believe** .
“ 不 , 小伙子 ; 但 那就是 什么 他们 不 相信 .

“不，孩子；但他们就是不相信。”

[joʊ] - [mu:n][goʊ][ɑ:n][ˌdʌblju: 'aɪ] -
Yo **'** **mun** **go** **on** **wi** **'**
哟 - 蒙 去 在 wi -

你要继续

- [ɪm] [mɔ:r] ['dʒentli] .
' **em** **more** **gently** **.**
- 呃 更多的 轻轻地 .

更温柔地对待他们。

[bʌt; bət] [wʌt] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə] - [ni:t] ? ”
But **what** **brought** **you** **down** **to** **-** **neet** **?** **”**
但 什么 带来 你 向下 到 - 尼特族 ? ”

但是什么让你沦落到尼特族的地步呢?

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:l][ɪn][ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] ,
“ **There** **was** **a** **fall** **in** **the** **barometer** **,**
“ 那里 曾是 一个 落下 在 这 晴雨表 ,

“气压计读数下降了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ” [sed] ['filip] .
and **a** **great** **want** **of** **pressure** **in** **the** **atmosphere** **this** **evening** **,** **”** **said** **Philip** **.**
和 一个 伟大的 想 的 压力 在 这 气氛 这 晚上 , ” 说 菲利普 .

菲利普说：“今晚的气氛非常轻松，没有丝毫压力。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][rest] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] . ”
“ **I** **could** **not** **rest** **without** **coming** **to** **see** **that** **everything** **possible** **was** **done** **.** **”**
“ 我 可以 不是 休息 没有 未来 到 看 那 一切 可能的 曾是 完毕 . ”

“我必须确保所有可能的事情都已完成，否则我无法安心。”

“ [ɑ:] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən] ['grɪmli] , “ [ðæts] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [lædz] - [bɪ'li:v] [ɪn] — [jʊr; jər]
“ **Ah** **,** **”** **said** **the** **overman** **grimly** **,** **“** **that's** **what** **our** **lads** **weant** **believe** **in** **—** **your**
“ 啊 , ” 说 这 超人 阴沉地 , “ 那就是 什么 我们的 小伙子们 - 相信 在 — 你的
- ,
brometers **,**
- ,

“啊，”工头阴沉地说，“这就是我们的小伙子们不相信的——你们这些兄弟会的测量仪。”

[ænd; ənd] ['preʃərz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
and **pressures** **,** **and** **such** **like** **.**
和 压力 , 和 这样的 喜欢 .

以及压力等等。

[ðeɪ] [dəunt][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ti:tʃt] [baɪ][wʌn] [hu:] [ðeɪ] [sɛz] ['nɔbət] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”
They **don't** **like** **to** **be** **teached** **by** **one** **who** **they** **say's** **nobbut** **a** **boy** **.** **”**
他们 不 喜欢 到 是 教导 经过 一 WHO 他们 她说 不 一个 男生 . ”

他们不喜欢被一个他们眼里只是个男孩的人教导。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [oʊld][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] , ” [kraɪd] ['filip] ['stɜ:rnli] ,
“ **Does** **it** **matter** **how** **many** **years** **old** **a** **person** **is** **,** **”** **cried** **Philip** **sternly** **,**
“ 做 它 事情 如何 许多 年 老的 一个 人 是 , ” 哭 菲利普 严厉地 ,

“一个人的年龄重要吗？”菲利普严厉地喊道。

“ [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ?
“ **if** **he** **can** **point** **out** **what** **is** **right** **?**
“ 如果 他 能 观点 出去 什么 是 正确的 ?

“如果他能指出什么是正确的呢？”

[lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] ,
Look here , ” he said ,
看 这里 , ” 他 说 ,

“看这里，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [ruːft] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] ,
as he stopped short in a low - roofed and distant part of the mine ,
作为 他 停止 短的 在 一个 低的 - 有顶棚 和 遥远 部分 的 这 矿 ,

他突然停在矿井深处一个低矮的角落里。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ?
“ do you see this ?
“ 做 你 看 这 ?

你看到了吗?

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['deɪvi] - [læmp] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [bluː] ,
” He pointed to his Davy - lamp , inside of which the light kept burning blue ,
” 他 尖 到 他的 戴维 - 灯 , 里面 的 哪个 这 光 保留 燃烧 蓝色的 ,

他指着他的戴维灯，灯里一直亮着蓝光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['spʌtərɪŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] .
and there was a series of little sputtering explosions .
和 那里 曾是 一个 系列 的 小的 溅射 爆炸 .

然后发生了一连串零星的爆炸声。

“ [eɪ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [læd] ; [its] ['ɔːf(ə)n][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən] ['kuːlli] ;
“ Ay , I see it , lad ; it's often so , ” said the overman coolly ;
“ 哎 , 我 看 它 , 小伙子 ; 它是 经常 所以 , ” 说 这 超人 冷静地 ;

“是啊，我明白了，小伙子；这种情况经常发生，”工头冷冷地说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [vɛntɪleɪʃənz] [ə'baʊt] [riːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] ['kæri] [ðæt] [ɔːf] .
“ but the ventilation's about reet , and it will soon carry that off .
“ 但 这 通风 关于 里特 , 和 它 将要 很快 携带 那 离开 .

“但是通风情况还不错，很快就会好起来的。”

[its] [naʊt] [tuː; tə][duː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [noʊ] - . ”
It's nowt to do wi ' no brometers . ”
它是 现在 到 做 wi - 不 - . ”

这跟没有测量仪无关。”

“ ['lɪs(ə)n] ! ” [sed] ['filip] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [ɪm'peɪʃntli] [stʊd] [stɪl] ,
“ Listen ! ” said Philip ; and as the man impatiently stood still ,
“ 听 ! ” 说 菲利普 ; 和 作为 这 男人 不耐烦地 站立 仍然 ,

“听着！”菲利普说道；那人不耐烦地站在那里，一动不动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [dʌl] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,
there was a low dull hissing noise plainly to be heard ,
那里 曾是 一个 低的 乏味的 嘶嘶声 噪音 显然 到 是 听到 ,

可以清晰地听到低沉的嘶嘶声。

[wer] [ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] ['fɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪli]
where the gas was rushing from the cracks and fissures of the shaley
在哪里 这 气体 曾是 匆忙 从 这 裂缝 和 裂缝 的 这 莎莉
[rɑːk] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] .
rock and gathering in the long galleries of the mine .
岩石 和 采集 在 这 长的 画廊 的 这 矿 .

气体从页岩的裂缝和缝隙中涌出，聚集在矿井的长巷中。

“ [naʊ] , ” [sed] ['filip] , “ [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] [spiːk] ['truːli] ?
“ Now , ” said Philip , “ does not the barometer speak truly ?
“ 现在 , ” 说 菲利普 , “ 做 不是 这 晴雨表 说话 真的 ?

“现在，”菲利普说，“难道晴雨表反映的不是真实的情况吗？”

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['weɪti] [ænd; ənd] [dens] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [bæk] [ðə; ði][gæs] ,

When	**the**	**air**	**is**	**weighty**	**and**	**dense**	**it**	**keeps**	**back**	**the**	**gas**	**,**
什么时候	这	空气	是	重	和	稠密	它	保持	后退	这	气体	,

当空气沉重且密度大时，它会阻碍气体流动。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ðə; ði][gæs]['fɔːrsɪz][ɪts] [weɪ] [aʊt] .

when	**it**	**is**	**light**	**the**	**gas**	**forces**	**its**	**way**	**out**	**.**
什么时候	它	是	光	这	气体	力量	它是	方式	出去	.

当它很轻时，气体就会逸出。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑːr][læmp] ? ”

What	**would**	**be**	**the**	**consequences**	**if**	**I**	**were**	**to**	**open**	**our**	**lamp**	**?**	**”**
什么	会	是	这	结果	如果	我	是	到	打开	我们的	灯	?	”

如果我打开灯，会有什么后果?

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi][noʊ] - , ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [læf] ; “

“	**There**	**wouldn't**	**be**	**no**	**consekences**	**,**	**”**	**said**	**the**	**overman**	**with**	**a**	**grim**	**laugh**	**;**	**“**
“	那里	不会	是	不	-	,	”	说	这	超人	和	一个	严峻	笑	;	“

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ]['ɪŋkwest] ,

there'd	**be**	**a**	**inquest**	**,**
那里	是	一个	死因调查	,

“不会有任何后果，”工头冷笑着说，“只会进行调查。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hʌnt] [aʊt] [wʌt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][left] .

if	**they**	**had**	**pluck**	**enough**	**to**	**come**	**and**	**hunt**	**out**	**what**	**of**	**us**	**was**	**left**	**.**
如果	他们	有	采摘	足够的	到	来	和	打猎	出去	什么	的	我们	曾是	左边	.

如果他们真有胆量来搜捕我们剩下的人，那还剩下多少人呢?

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] , ['filip] [kʊd; kəd][nɑːt][help][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə]

”	**In**	**spite**	**of**	**himself**	**,**	**Philip**	**could**	**not**	**help**	**a**	**shudder**	**,**	**as**	**he**	**listened**	**to**
”	在	尽管如此	的	他自己	,	菲利普	可以	不是	帮助	一个	不寒而栗	,	作为	他	听着	到

[ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l] ,

the	**cynical**	**,**
这	愤世嫉俗	,

“尽管他自己极力避免，但菲利普还是忍不住打了个寒颤，因为他听到了那些愤世嫉俗的话……”

['kæləs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [spoʊk][ʌv; əv][ðer; ðər][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ə; eɪ]['dredf(ə)l]

callous	**manner**	**in**	**which**	**his**	**companion**	**spoke**	**of**	**their**	**proximity**	**to**	**a**	**dreadful**
冷酷	方式	在	哪个	他的	伴侣	辐	的	他们的	邻近	到	一个	可怕

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

他的同伴用冷酷无情的语气谈起他们即将面临的可怕死亡。

[ðen] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] ,

Then	**,**	**bidding**	**him**	**follow**	**,**
然后	,	投标	他	跟随	,

然后，示意他跟上，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gluːmi] [meɪz] [tɔːrdz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l]

he	**went**	**on**	**along**	**the**	**gloomy**	**maze**	**towards**	**where**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**rumble**
他	去	在	沿着	这	阴沉	迷宫	向	在哪里	他	可以	听到	这	隆隆

[ʌv; əv] [trʌks] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][koʊl] ,

of	**trucks**	**laden**	**with**	**coal**	**,**
的	卡车	满载	和	煤炭	,

他继续沿着阴暗迷宫般的小路走去，朝着能听到满载煤炭的卡车隆隆声的方向走去。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ['pɪks] , [ðə; ði] ['ekəuiŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

the	**sound**	**of**	**the**	**ringing**	**picks**	**,**	**the**	**echoing**	**shouts**	**of**	**the**	**men**	**,**
这	声音	的	这	铃声	精选	,	这	回声	喊叫	的	这	男人	,

拨片的叮当声，男人们的喊叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt][snɔ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm]['poʊni] , ['tɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts][loʊd][ʌp][æn; ən][ɪn'klaɪn]

and	the	impatient	snort	of	some	pony	,	toiling	with	its	load	up	an	incline
和	这	不耐烦	哼哼	的	一些	小马	,	辛勤劳作	和	它是	加载	向上	一个	倾斜

.

:

.

还有一匹小马不耐烦地哼哼着，它正驮着重物艰难地爬坡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃɑ:rp] [drɑ:ft] [ʌv; əv] [er] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪtʃ]

There	was	a	quick	sharp	draught	of	air	as	they	passed	through	a	door	which
那里	曾是	一个	快的	锋利的	草稿	的	空气	作为	他们	通过了	通过	一个	门	哪个

[wʌz; wəz][kloʊzd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

was	closed	behind	them	by	a	boy	,
曾是	关闭	在后面	他们	经过	一个	男生	,

他们穿过一扇门时，一股强烈的冷风扑面而来，门被一个男孩在他们身后关上了。

[ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [gʊd] , ['filip] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	,	satisfied	that	the	ventilation	was	good	,	Philip	Hexton	and	his
和	,	使满意	那	这	通风	曾是	好的	,	菲利普	-	和	他的

[kəm'pænjən] [went] [ɑ:n] .

companion	went	on	.
伴侣	去	在	.

菲利普·赫克斯顿和他的同伴确信通风良好，便继续前行。

['mi:nwaɪl] [ˌebi'ni:zə] ['pɑ:rks] , [ðə; ði][bɪg]['maɪnər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði]

Meanwhile	Ebenezer	Parks	,	the	big	miner	who	had	been	complaining	when	the
同时	埃比尼泽	公园	,	这	大的	矿工	WHO	有	到过	抱怨	什么时候	这

[jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ʌp] ,

young	man	came	up	,
年轻的	男人	来了	向上	,

与此同时，当那个年轻人上来时，一直抱怨的大矿工埃比尼泽·帕克斯

[kept] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ri'ma:ks][æz; əz] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,

kept	on	with	his	remarks	as	,	in	company	with	his	party	,
保留	在	和	他的	评论	作为	,	在	公司	和	他的	派对	,

他继续发表讲话，同时与他的同伴们在一起。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] - [fʊt] [si:m] ,

he	made	his	way	to	the	four	-	foot	seam	,
他	制成	他的	方式	到	这	四	-	脚	接缝	,

他来到了四英尺长的缝线处，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] — [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [wer] [ðə; ði] [gʊd] [koʊl][wʌz; wəz]

as	it	was	called	—	a	part	of	the	mine	where	the	good	coal	was
作为	它	曾是	称为	—	一个	部分	的	这	矿	在哪里	这	好的	煤炭	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ][jɑ:rd][ɪn] ['θɪknəs] ,

but	a	yard	in	thickness	,
但	一个	院子	在	厚度	,

正如人们所称呼的那样——矿井中优质煤层厚度仅为一码的部分。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] ['stu:pɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['laɪɪŋ] ,

and	at	which	they	had	to	work	in	a	stooping	,	sometimes	in	a	lying	,
和	在	哪个	他们	有	到	工作	在	一个	弯腰	,	有时	在	一个	说谎	,

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他们不得不弯腰工作，有时甚至要躺着工作。

“ [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] , [læd] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [strɪpt] [ðəm'selvz]

“	She	sings	to	-	night	,	lad	,	”	said	one	of	the	men	,	as	they	stripped	themselves
“	她	唱歌	到	-	夜晚	,	小伙子	,	”	说	一	的	这	男人	,	作为	他们	脱衣舞	他们自己

[tuː; tə][ðer; ðər] ['traʊzərz] ,

to	their	trousers	,
到	他们的	裤子	,

“她今晚要唱歌，小伙子，”其中一个男人一边说着，一边脱到只剩裤子。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['pɪks] ,

and	then	began	to	use	their	sharp	-	pointed	picks	,
和	然后	开始	到	使用	他们的	锋利的	-	尖	精选	,

然后他们开始使用尖锐的镐，

[ðer; ðər] ['blækənd] [skɪnz] [suːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['glɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['staɪflɪŋ]

their	blackened	skins	soon	beginning	to	glisten	with	perspiration	in	the	stifling
他们的	变黑	皮肤	很快	开始	到	闪亮	和	汗	在	这	令人窒息

[hiːt] .

heat	.
热	.

在闷热的空气中，它们黝黑的皮肤很快开始渗出汗珠。

“ [heɪ] , [ʃiː; ʃi][duː] , ” [sed] [ˌebi'niːzə] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kerləs] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['spʌtərɪŋ] [læmp] .

“	Hey	,	she	do	,	”	said	Ebenezer	,	giving	a	careless	glance	at	his	sputtering	lamp	.
“	嘿	,	她	做	,	”	说	埃比尼泽	,	给予	一个	粗心	瞥一眼	在	他的	溅射	灯	.

“嘿，她确实会，”埃比尼泽说着，漫不经心地瞥了一眼他那盏忽明忽暗的灯。

“ [ðeəz; ðəz][pɑːrt][gæs][ɪn][pɪt][tuː; tə] - [niːt] .

“	There's	part	gas	in	pit	to	-	neet	.
“	有	部分	气体	在	坑	到	-	尼特族	.

“矿井里有一部分天然气。”

” [ðə; ði][dɪm] ['spʌtərɪŋ] [læmps] ,

”	The	dim	sputtering	lamps	,
”	这	暗淡	溅射	灯	,

“昏暗闪烁的灯光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs][wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] [æz; əz][ðə; ði][men] [wɜːrkt] [ɑːn] ,

and	the	warning	hiss	of	the	gas	were	forgotten	as	the	men	worked	on	,
和	这	警告	嘶	的	这	气体	是	被遗忘的	作为	这	男人	工作	在	,

男人们继续工作，忘记了煤气泄漏的警告声。

['ʃoʊɪŋ] ['wʌndrəs] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɪks] ,

showing	wondrous	skill	in	the	handling	of	their	picks	,
显示	奇妙的	技能	在	这	处理	的	他们的	精选	,

他们在选秀中展现了惊人的技巧，

[ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [aʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][koʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] ,

and	fetching	out	great	lumps	of	coal	with	the	greatest	ease	,
和	获取	出去	伟大的	肿块	的	煤炭	和	这	最	舒适	,

轻而易举地取出大块煤炭，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːkwərd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

in	spite	of	the	awkward	position	in	which	they	worked	.
在	尽管如此	的	这	尴尬的	位置	在	哪个	他们	工作	.

尽管他们的工作姿势很尴尬。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] , [wen] [ˌebi'niːzə] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɪk] ,

This	went	on	for	a	couple	of	hours	,	when	Ebenezer	threw	down	his	pick	,
这	去	在	为了	一个	夫妻	的	小时	,	什么时候	埃比尼泽	扔	向下	他的	挑选	,

这种情况持续了几个小时，直到埃比尼泽扔下了他的镐。

['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [koʊl] ,

seated	himself	with	his	back	against	a	pillar	of	coal	,
坐着	他自己	和	他的	后退	反对	一个	支柱	的	煤炭	,

他背靠着一根煤柱坐了下来，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['pɑːkɪt]

one	of	those	left	to	support	the	roof	,	and	took	from	his	trousers	pocket
一	的	那些	左边	到	支持	这	屋顶	,	和	采取	从	他的	裤子	口袋

[ə; eɪ] [stiːl] [tə'bækoʊ] - [bɑːks] ,

a	steel	tobacco	-	box	,
一个	钢	烟草	-	盒子	,

其中一名留下来支撑屋顶的人，从裤兜里掏出一个钢制烟盒。

[ə; eɪ] [blæk] [ʃɔːrt] [paɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪl] .

a	black	short	pipe	,	and	a	nail	.
一个	黑色的	短的	管道	,	和	一个	指甲	.

一根黑色短管和一枚钉子。

“ [huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɛv] [ə; eɪ] [smoʊk] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Who's	going	to	hev	a	smoke	?	”	he	said	.
“	谁是	去	到	赫夫	一个	抽烟	?	”	他	说	.

“谁想抽根烟？”他问道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [let] [jʌŋ] ['mæstər] [ketʃ] [juː; jʊ] ['smoʊkɪŋ] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

“	I	wouldn't	let	young	master	ketch	you	smoking	,	”	said	one	of	the	men	.
“	我	不会	让	年轻的	掌握	双体帆船	你	吸烟	,	”	说	一	的	这	男人	.

“我不会让少爷看到你抽烟的，”其中一个人说道。

“ ['hiːd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] ['fɪrsli] .

“	He'd	better	not	say	owt	to	me	,	”	said	the	man	fiercely	.
“	他会	更好的	不是	说	owt	到	我	,	”	说	这	男人	激烈地	.

“他最好什么都别跟我说，”那人恶狠狠地说。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] - [baʊt] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ;

“	I	know	what	I'm	'	bout	better	than	he	can	tell	me	;
“	我	知道	什么	我是	-	回合	更好的	比	他	能	告诉	我	;

“我比他更清楚自己在做什么；

” [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paɪp] ['sevrəl] [mɔːr] [læft] [ænd; ənd] [fɪld] [ðerz] ;

”	and	as	he	filled	his	pipe	several	more	laughed	and	filled	theirs	;
”	和	作为	他	已填	他的	管道	一些	更多的	笑了	和	已填	他们的	;

当他往烟斗里装烟斗时，又有几个人笑着往自己的烟斗里装烟斗；

[waɪl] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [blæk] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

while	,	looking	like	some	black	spirit	of	mischief	,
尽管	,	寻找	喜欢	一些	黑色的	精神	的	恶作剧	,

与此同时，他看起来像个调皮捣蛋的黑色精灵，

[ðə; ði] [bɪg] ['maɪnər] [tʊk] [ðə; ði] [gɔːz] [læmp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] .

the	big	miner	took	the	gauze	lamp	from	the	roof	where	it	hung	.
这	大的	矿工	采取	这	纱布	灯	从	这	屋顶	在哪里	它	悬挂	.

那个高个矿工从屋顶上取下了悬挂的纱布灯。

“ [naʊ] [ðen] , [lædz] , [huː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [liːt] ?

“	Now	then	,	lads	,	who	wants	a	leet	?
“	现在	然后	,	小伙子们	,	WHO	想要	一个	精英	?

“那么，伙计们，谁想要个精英？”

” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][neɪl] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	he	said	;	and	,	taking	the	nail	,	he	proceeded	to	pick	the	lock	of	the
”	他	说	;	和	,	采取	这	指甲	,	他	继续	到	挑选	这	锁	的	这

['deɪvi] - [læmp] ,

Davy	-	lamp	,
戴维	-	灯	,

他说着，拿起钉子，开始撬开戴维灯的锁。

[ɔːr] ['ræðər] [ʌn'fæs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [kiː] .

or	rather	unfasten	it	with	the	improvised	key	.
或者	相当	解开	它	和	这	即兴发挥	钥匙	.

或者更确切地说，是用临时钥匙把它打开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][snæp] [fluː] [bæk] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

There	was	a	click	as	the	little	snap	flew	back	;	and	then	,
那里	曾是	一个	点击	作为	这	小的	折断	飞翔	后退	;	和	然后	,

咔哒一声，小小的橡皮擦飞了回来；然后，

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][læmp] .

placing	his	pipe	in	his	mouth	,	he	proceeded	to	open	the	lamp	.
放置	他的	管道	在	他的	嘴	,	他	继续	到	打开	这	灯	.

他把烟斗叼在嘴里，然后打开了灯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz][waɪz][æn; ən][ækt][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ]

This	was	about	as	wise	an	act	as	for	a	man	to	strike	a	match
这	曾是	关于	作为	明智的	一个	行为	作为	为了	一个	男人	到	罢工	一个	匹配

['oʊvər][æn; ən]['oʊpən]['bærəl] [fʊl] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [greɪnz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] — [pər'hæps][fɑːr] [wɜːrs] .

over	an	open	barrel	full	of	glistening	grains	of	gunpowder	—	perhaps	far	worse	.
超过	一个	打开	桶	满的	的	闪闪发光	谷物	的	火药	—	也许	远的	更糟	.

这就像一个人在装满闪闪发光的火药的敞开的桶上划一根火柴一样愚蠢——甚至可能更糟糕。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] .

Making	an	Enemy	.
制作	一个	敌人	.

树立敌人。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][bɪg]['maɪnər][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd]['pɑːn][ðə; ði] [gɔːz] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvi] -

Even	as	the	big	miner	had	his	hand	upon	the	gauze	cover	of	the	Davy	-
甚至	作为	这	大的	矿工	有	他的	手	之上	这	纱布	覆盖	的	这	戴维	-

[læmp][ðer; ðər][wɜːr; wər]['taɪni]['lɪt(ə)l] [ɪksp'ləʊʒnz] ['goʊɪŋ][ɑːn] [wɪ'ðɪn] ,

lamp	there	were	tiny	little	explosions	going	on	within	,
灯	那里	是	微小的	小的	爆炸	去	在	之内	,

即使那个身材魁梧的矿工的手已经放在了戴维灯的纱布罩上，灯内仍然发生了微小的爆炸。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][pɪt] ,

for	in	spite	of	the	great	current	of	air	that	was	kept	up	through	the	pit	,
为了	在	尽管如此	的	这	伟大的	当前的	的	空气	那	曾是	保留	向上	通过	这	坑	,

尽管坑内保持着强劲的气流，

[ə; eɪ] [drɑːft] [wɪtʃ] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [gæs] ,

a	draught	which	swept	away	the	dangerous	gas	,
一个	草稿	哪个	扫荡	离开	这	危险的	气体	,

一阵强风吹走了危险气体。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪts]['pjuərifaiiŋ] ['ɪnfluəns] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] ,

there	were	places	which	its	purifying	influence	did	not	reach	,
那里	是	地方	哪个	它是	净化	影响	做过	不是	抵达	,

有些地方它的净化作用未能触及，

['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [nuː] ['gæləri] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [fʊt] [siːm] ,

places	**such**	**as**	**this**	**new**	**gallery**	**in**	**the**	**four**	**-**	**foot**	**seam**	**,**
地方	这样的	作为	这	新的	画廊	在	这	四	-	脚	接缝	,

像这家位于四英尺缝隙中的新画廊这样的地方，

[wer] [ðə; ði] ['veɪpər] [hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [raʊnd]

where	**the**	**vapour**	**had**	**been**	**steadily**	**increasing**	**for**	**hours**	**and**	**collecting**	**round**
在哪里	这	汽	有	到过	稳步	增加	为了	小时	和	收集	圆形的

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

the	**heads**	**of**	**the**	**men**	**.**
这	头部	的	这	男人	.

几个小时以来，蒸汽持续升高，聚集在男人们的头部周围。

[fəˌmɪli'ærəti] [briːdz] [kən'tempt] .

Familiarity	**breeds**	**contempt**	**.**
熟悉	品种	鄙视	.

熟悉会滋生轻蔑。

['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːrk] [ɪn] ['gʌnpaʊdər] [mɪlz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

Often	**enough**	**we**	**know**	**that**	**the**	**men**	**who**	**work**	**in**	**gunpowder**	**mills**	**have**	**to**	**be**
经常	足够的	我们	知道	那	这	男人	WHO	工作	在	火药	磨坊	有	到	是

[səːtʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['entər]

searched	**to**	**keep**	**them**	**from**	**taking**	**matches**	**with**	**them**	**when**	**they**	**enter**
搜索	到	保持	他们	从	采取	比赛	和	他们	什么时候	他们	进入

[ðə; ði] [mɪl] .

the	**mill**	**.**
这	磨	.

我们经常知道，在火药厂工作的工人必须接受搜身，以防止他们在进入工厂时携带火柴。

['filip] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ɑːn] ,

Philip	**Hexton**	**and**	**his**	**companion**	**went**	**on**	**,**
菲利普	-	和	他的	伴侣	去	在	,

菲利普·赫克斯顿和他的同伴继续前行，

[ðə; ði] ['lætər] ['redi] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['wɪri] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz]

the	**latter**	**ready**	**to**	**grumble**	**as**	**he**	**grew**	**weary**	**of**	**what**	**he**	**looked**	**upon**	**as**
这	后者	准备好	到	叽	作为	他	生长	厌倦	的	什么	他	看起来	之上	作为

[ʌn'nesəseri] ['leɪbər] .

unnecessary	**labour**	**.**
不必要	劳动	.

后者开始抱怨，因为他厌倦了在他看来不必要的劳动。

“ - [wʌz; wəz] [riːt] ['ɪ'njuː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

“	**T'pit**	**was**	**reet**	**enew**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**;**
“	-	曾是	里特	enew	,	”	他	说	到	他自己	;

“T'pit 焕然一新，”他自言自语道；

[ænd; ənd] [wʌt] [niːd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ʌv; əv] “ ['piːkɪŋ] [ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊ] ?

and	**what**	**need**	**was**	**there**	**of**	**“**	**peeking**	**and**	**poking**	**about**	**this**	**how**	**?**
和	什么	需要	曾是	那里	的	“	偷窥	和	戳	关于	这	如何	?

为什么要“窥探和探究这件事”呢?

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'spektər] [siːmd] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] .

”	**For**	**the**	**young**	**inspector**	**seemed**	**never**	**satisfied**	**.**
”	为了	这	年轻的	检查员	似乎	绝不	使满意	.

“因为这位年轻的督察似乎永远不会满足。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] ['deɪndʒər] ;

He	**was**	**always**	**on**	**the**	**look**	**-**	**out**	**for**	**danger**	**;**
他	曾是	总是	在	这	看	-	出去	为了	危险	;

他时刻警惕着危险；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [blæk] ['gælərɪz] ,

and	as	they	went	on	and	on	through	the	black	galleries	,
和	作为	他们	去	在	和	在	通过	这	黑色的	画廊	,

他们继续穿过黑色的展厅，

[wer] [ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪli] [koʊl] [flekt] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][pə'raɪtiːz] ['glitəd]

where	the	iridescent	tints	of	the	shaley	coal	flecked	with	iron	pyrites	glittered
在哪里	这	彩虹色	色调	的	这	莎莉	煤炭	有斑点的	和	铁	黄铁矿	闪闪发光

[ænd; ənd] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ,

and	flashed	in	the	dim	light	,
和	闪光灯	在	这	暗淡	光	,

在昏暗的光线下，夹杂着黄铁矿的页岩煤闪闪发光，呈现出虹彩般的色调。

[hiː; hi] [kept] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .

he	kept	pausing	and	listening	.
他	保留	暂停	和	聆听	.

他时不时停下来倾听。

“ [hiː; hi][wəʊnt][stɑːp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən][tuː; tə] [hɪm'self] ;

“	He	won't	stop	at	it	long	,	”	said	the	overman	to	himself	;
“	他	惯于	停止	在	它	长的	,	”	说	这	超人	到	他自己	;

“他不会就此罢休的，”工头自言自语道；

“ ['hiːz] - [baʊt] ['skaːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	he's	'	bout	scarred	of	it	now	.
“	他是	-	回合	疤痕	的	它	现在	.

“他现在对这件事已经心有余悸了。”

[aɪ]['naɪvɜ˞] [siː] [ə; eɪ] [læd] [soʊ] ['frɛkənd] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] .

I	niver	see	a	lad	so	freckened	at	every	sound	.
我	尼弗	看	一个	小伙子	所以	雀斑	在	每一个	声音	.

我从没见过哪个小伙子像他这样，一听到声音就满脸雀斑。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [truː] .

”	It	was	quite	true	.
”	它	曾是	相当	真的	.

“这完全属实。”

['filip] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [fɪr] [fɔːr; fər]

Philip	Hexton	was	startled	at	every	sound	;	but	it	was	from	fear	for
菲利普	-	曾是	惊慌	在	每一个	声音	;	但	它	曾是	从	害怕	为了

['ʌðər] — [nɑːt][fɔːr; fər][self] .

others	—	not	for	self	.
其他的	—	不是	为了	自己	.

菲利普·赫克斯顿对任何声音都感到惊恐；但这都是出于对他人（而非自己）的担忧。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['kaʊɜ˞dz] [dred] ,

So	far	from	feeling	the	ordinary	coward's	dread	,
所以	远的	从	感觉	这	普通的	懦夫的	恐惧	,

他丝毫没有感受到普通懦夫的恐惧，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs]['pleɪsɪz][tuː; tə] [seɪv] [ə'nʌðɜ˞z]

he	would	have	gone	at	once	into	the	most	dangerous	places	to	save	another's
他	会	有	已消失	在	一次	进入	这	最多	危险的	地方	到	节省	另一个的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

他总是会毫不犹豫地冲进最危险的地方去救别人的命；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['rekləs] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

but	he	was	at	times	appalled	at	the	reckless	ways	of	the	men	.
但	他	曾是	在	时代	震惊	在	这	鲁莽	方式	的	这	男人	.

但他有时对这些人鲁莽的行为感到震惊。

[ɪn][wʌn] ['gæləri] [ðə; ði] [ruːf] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['glɪməd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	one	gallery	the	roof	,	as	the	light	glimmered	upon	it	,
在	一	画廊	这	屋顶	,	作为	这	光	闪烁	之上	它	,

在一个展厅里，当光线照射在屋顶上时，屋顶闪闪发光。

[wʌz; wəz][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [fret] - [wɜːrk][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['biːɪŋ] [kaːvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

was	one	beautiful	fret	-	work	of	ancient	vegetation	,	being	carved	,	as	it
曾是	一	美丽的	烦恼	-	工作	的	古老的	植被	,	存在	雕刻	,	作为	它

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

那是一幅精美的古代植物图案，仿佛是被雕刻出来的一样。

['ɪntuː] ['nɑːtɪd] [stemz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fluːtɪŋ] .

into	knotted	stems	full	of	beautiful	flutings	.
进入	打结的	茎	满的	的	美丽的	凹槽	.

变成布满美丽纹路的盘根错节的茎干。

[hjuːdʒ] ['fɜːrni] [liːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bendɪŋ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] ['kɜ˞ːvz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd]

Huge	ferny	leaves	could	be	seen	bending	in	graceful	curves	,	and	here	and
巨大的	蕨类植物	树叶	可以	是	已见	弯曲	在	优美	曲线	,	和	这里	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

可以看到巨大的蕨类植物叶片弯曲成优美的曲线，不时地，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['kʌtɪŋz] [ɪn][dʒet] ,

shining	like	cuttings	in	jet	,
灼灼	喜欢	插条	在	喷射	,

像喷气式飞机上的切割物一样闪闪发光，

['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] - [laɪk] [fruːt] [bɔːrn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr] - [bæk]

traces	of	the	cone	-	like	fruit	borne	by	some	of	the	trees	of	that	far	-	back
痕迹	的	这	锥体	-	喜欢	水果	出生	经过	一些	的	这	树木	的	那	远的	-	后退

[eɪdʒ] [wen] [ðə; ði][koʊl][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [bɪ'tuːmɪnəs] [bedz] .

age	when	the	coal	was	deposited	in	bituminous	beds	.
年龄	什么时候	这	煤炭	曾是	已存	在	沥青	床	.

在煤炭沉积于烟煤层中的远古时期，一些树木结出的锥形果实的痕迹仍然存在。

[ðiːz] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] ['filip] - ,

These	geological	remains	had	a	great	interest	for	Philip	Hexton	,
这些	地质	遗迹	有	一个	伟大的	兴趣	为了	菲利普	-	,

这些地质遗迹引起了菲利普·赫克斯顿的极大兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] ['plenti] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [wen] [hɪz; ɪz][taɪm][ʌv; əv] ['liːʒər] [keɪm]

and	he	promised	himself	plenty	of	amusement	when	his	time	of	leisure	came
和	他	承诺	他自己	很多	的	娱乐	什么时候	他的	时间	的	闲暇	来了

.

:
.

他告诉自己，等闲暇时间到了，一定要好好玩乐一番。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][wɜːrk] — [ɪk'striːmli] [hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər] ,

At	present	it	was	all	work	—	extremely	hard	work	,	for	,
在	展示	它	曾是	全部	工作	—	极其	难的	工作	,	为了	,

目前全是工作——极其辛苦的工作，因为

[ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['θɜːrəli] ['mæstər] ['evri] [ˌteknɪ'kæləti] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,

until	he	could	thoroughly	master	every	technicality	in	the	pit	,
直到	他	可以	彻底	掌握	每一个	技术性	在	这	坑	,

直到他能彻底掌握维修区的每一项技术细节为止。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] .

he	felt	himself	to	be	at	a	great	disadvantage	with	the	men	.
他	毛毡	他自己	到	是	在	一个	伟大的	劣势	和	这	男人	.

他觉得自己和男人们相比处于非常不利的地位。

“ [joʊ] - - [biː; bi] [soʊ] [wen] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [jɪr] , ['mæstər] - ,

“	Yo	'	weant	be	so	partic'lar	when	yo've	been	here	a	few	year	,	Master	Hexton	,
“	哟	-	-	是	所以	特别的	什么时候	你已经	到过	这里	一个	很少	年	,	掌握	-	,

“你在这里待了几年之后，就不会这么挑剔了，赫克斯顿先生。”

” [sed] [ðə; ði] ['oʊvərmən] ,

”	said	the	overman	,
”	说	这	超人	,

”领班说道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪd] ['gæləri] [huːz] [koʊl] [hæd; həd] [bɪn]

as	they	were	making	their	way	down	a	wide	gallery	whose	coal	had	been
作为	他们	是	制作	他们的	方式	向下	一个	宽的	画廊	谁	煤炭	有	到过

[wɜːrkt] [aʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] ,

worked	out	long	enough	before	,
工作	出去	长的	足够的	前	,

当他们沿着一条宽阔的巷道向下走时，这条巷道里的煤炭早已被开采殆尽。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstənt]

and	across	which	part	of	the	mine	they	were	passing	to	reach	a	distant
和	穿过	哪个	部分	的	这	矿	他们	是	通过	到	抵达	一个	遥远

['pɔːrʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] “ [nuː] [fɔːr] - [fʊt] . ”

portion	where	the	men	were	at	work	on	the	“	new	four	-	foot	.	”
部分	在哪里	这	男人	是	在	工作	在	这	“	新的	四	-	脚	.	”

他们穿过矿井的哪一部分，到达远处工人们正在建造“新四英尺”的地方。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['filip] , ['smaɪlɪŋ] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [twaɪs] [æz; əz] [strɪkt] . ”

“	Indeed	!	”	said	Philip	,	smiling	,	“	I	think	you'll	find	me	twice	as	strict	.	”
“	的确	!	”	说	菲利普	,	微笑	,	“	我	思考	你会	寻找	我	两次	作为	严格的	.	”

“的确如此！”菲利普笑着说，“我想你会发现我比你想象的还要严格两倍。”

“ [nɑːt] [joʊ] - , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [mæn] ; “ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ]

“	Not	yo	'	,	”	chuckled	the	man	;	“	I	used	to	think	the	same	when	I	was	young
“	不是	哟	-	,	”	轻笑	这	男人	;	“	我	用过的	到	思考	这	相同的	什么时候	我	曾是	年轻的

;

;

;

“不是你，”男人笑着说；“我年轻的时候也这么想；

[bʌt; bət] , [bles] [ðiː] , [læd] ,

but	,	bless	thee	,	lad	,
但	,	保佑	你	,	小伙子	,

但是，愿上帝保佑你，孩子。

[ə; eɪ] ['mænz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fænsɪŋ] [ðə; ði] [pɪt] [oʊ] -

a	man's	life	would	be	a	burden	to	him	if	he	was	fancying	the	pit	o	'
一个	男人的	生活	会	是	一个	负担	到	他	如果	他	曾是	幻想	这	坑	o	-

['faɪər] [æt; ət] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [gæs] .

fire	at	every	bit	of	gas	.
火	在	每一个	少量	的	气体	.

如果一个人一遇到煤气就想跳进火坑，那么他的生活就会成为一种负担。

[ðɛəd] [biː; bi][noʊ][koʊl] - ['maɪnɪŋ][æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [biː; bi] [tuː] ['skaːd] [tuː; tə] [kʌm]

There'd	be	no	coal	-	mining	at	all	,	for	the	lads'd	be	too	scarred	to	come
那里	是	不	煤炭	-	矿业	在	全部	,	为了	这	-	是	也	疤痕	到	来

[daʊn] . ”

down	.	”
向下	.	”

根本就没法挖煤了，因为那些小伙子们吓得不敢下来。

“ [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [weɪ] , ” [sed] ['filip] ['stɜːrnli] ,

“	If	I	live	and	have	my	way	,	”	said	Philip	sternly	,
“	如果	我	居住	和	有	我的	方式	,	”	说	菲利普	严厉地	,

“如果我能活下来，并且一切都如我所愿，”菲利普严厉地说，

“ [ðə; ði][pɪt] [hɪr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [seɪf] [ðæt] [wɜːrk][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ɪn] [piːs] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ,

“	the	pit	here	shall	be	so	safe	that	work	can	go	on	in	peace	for	every	one	,
“	这	坑	这里	将	是	所以	安全的	那	工作	能	去	在	在	和平	为了	每一个	一	,

“这里的矿井将非常安全，每个人都可以安心工作。”

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ['seɪfti] . ”

and	every	man	shall	act	as	guardian	of	his	fellow's	safety	.	”
和	每一个	男人	将	行为	作为	监护人	的	他的	同伴们	安全	.	”

每个人都应尽到保护同胞安全的责任。

“ [saʊndz] ['veri] ['præti] , [læd] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [wʌk] .

“	Sounds	very	pratty	,	lad	,	”	said	the	overman	,	“	but	it	weant	wuck	.
“	声音	非常	笨蛋	,	小伙子	,	”	说	这	超人	,	“	但	它	-	沃克	.

“听起来很愚蠢，小伙子，”工头说，“但这行不通。”

[lʊk] [hɪr] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [gæs][ɪn] [ðɪs] ['kɔːrnər] .

Look	here	,	there's	a	bit	o	'	gas	in	this	corner	.
看	这里	,	有	一个	少量	o	-	气体	在	这	角落	.

看这里，这个角落里有点煤气。

” [hiː; hi][held][ðə; ði][læmp][ʌp][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ruːf] , [ænd; ənd]['taɪni] [ɪksp'ləʊʒnz] [ə'gen] [bɪ'gæn]

”	He	held	the	lamp	up	close	to	the	roof	,	and	tiny	explosions	again	began
”	他	握住	这	灯	向上	关闭	到	这	屋顶	,	和	微小的	爆炸	再次	开始

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [gɔːz] .

inside	the	gauze	.
里面	这	纱布	.

“他把灯举到屋顶附近，纱布里又开始发生微小的爆炸。”

[ðen] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːst] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [laɪt] [ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv]

Then	he	lowered	the	lamp	,	and	they	ceased	,	showing	how	light	the	explosive
然后	他	降低	这	灯	,	和	他们	停止	,	显示	如何	光	这	爆炸物

[gæs][wʌz; wəz] ,

gas	was	,
气体	曾是	,

然后他放下灯，爆炸声就停止了，这表明爆炸性气体的浓度很低。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːf] .

and	how	it	floated	about	the	roof	.
和	如何	它	漂浮	关于	这	屋顶	.

以及它如何在屋顶上漂浮。

“ , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['oʊvərmən] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][læmp] [ə'gen] ,

“	Sithee	,	”	continued	the	overman	,	holding	up	the	lamp	again	,
“	西提	,	”	持续	这	超人	,	保持	向上	这	灯	再次	,

“西西，”监工继续说道，再次举起灯。

[soʊ] [ðæt] ['filip] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪft] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

so	that	Philip	could	make	out	that	there	was	a	rift	above	their	heads	,
所以	那	菲利普	可以	制作	出去	那	那里	曾是	一个	裂痕	多于	他们的	头部	,

这样菲利普就能看出他们头顶上方有一道裂缝。

[wer] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔ:r] ['ʌðər] [ðə; ðɪ][ru:f] [hæd; həd]['fɔ:lən] ;
where **at** **some** **time** **or** **other** **the** **roof** **had** **fallen** **;**
在哪里 在 一些 时间 或者 其他 这 屋顶 有 倒下 ;

屋顶曾经坍塌过;

“ [ðæt] [pleɪs] [hæz; həz][gɑ:t][pɑ:rt][gæs][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][dəunt] [tʌtʃ] [hɪr] ;
“ **that** **place** **has** **got** **part** **gas** **in** **it** **,** **for** **the** **ventilation** **don't** **touch** **here** **;**
“ 那 地方 有 得到 部分 气体 在 它 , 为了 这 通风 不 触碰 这里 ;

“那个地方有部分气体，因为通风系统不会接触到这里;

[bʌt; bət] [ðæt] [dəunt] [mi:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['maɪnz] ['deɪndʒərəs] . ”
but **that** **don't** **mean** **as** **the** **whole** **mine's** **dangerous** **.** **”**
但 那 不 意思是 作为 这 所有的 我的 危险的 . ”

但这并不意味着整个矿井都很危险。

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hoʊl] [maɪn][ɪz]['deɪndʒərəs] , ” [sed] ['filip] ['heɪstɪli] .
“ **But** **the** **whole** **mine** **is** **dangerous** **,** **”** **said** **Philip** **hastily** **.**
“ 但 这 所有的 矿 是 危险的 , ” 说 菲利普 草草 .

“但是整个矿井都很危险，”菲利普急忙说道。

“ [its] [meɪd] ['deɪndʒərəs][baɪ][ðə; ðɪ] ['rekləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] .
“ **It's** **made** **dangerous** **by** **the** **recklessness** **of** **the** **men** **.**
“ 它是 制成 危险的 经过 这 鲁莽 的 这 男人 .

“这些人的鲁莽行为使情况变得危险。”

[stɑ:p] , [mæn] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?
Stop **,** **man** **,** **what** **are** **you** **going** **to** **do** **?**
停止 , 男人 , 什么 是 你 去 到 做 ?

等等，伙计，你要干什么?

” [hi:; hɪ][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] , [fɔ:r; fər] , [ˌʌnpər'sivd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ]['oʊvərmən][hæd; həd] [ˌʌn'lɑ:kt]
” **He** **was** **too** **late** **,** **for** **,** **unperceived** **by** **him** **,** **the** **overman** **had** **unlocked**
” 他 曾是 也 晚的 , 为了 , 未被察觉的 经过 他 , 这 超人 有 已解锁
[ðə; ðɪ][læmp] ,
the **lamp** **,**
这 灯 ,

“他来晚了，因为他没有察觉，监工已经打开了灯。”

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'ti:][ʌp]['oʊpən] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ,
and **held** **it** **up** **open** **above** **their** **heads** **,** **when** **there** **was** **a** **blinding** **flash** **,**
和 握住 它 向上 打开 多于 他们的 头部 , 什么时候 那里 曾是 一个 失明 闪光 ,

他们举起瓶子，瓶口张开，高过头顶，这时一道耀眼的闪光闪过。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ekəuiŋ] [rɪ'pɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] , ['dɪstənt] , ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] .
and **an** **echoing** **report** **,** **and** **then** **a** **rumbling** **,** **distant** **,** **rushing** **noise** **.**
和 一个 回声 报告 , 和 然后 一个 隆隆声 , 遥远 , 匆忙 噪音 .

随后传来一阵回声，接着是隆隆的、远处的、呼啸的声音。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [oʊ] - [ðæt] , [læd] ? ” [sed] [ðə; ðɪ]['oʊvərmən] ['ku:lli] , [ri:lɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz][læmp] .
“ **What** **do** **you** **think** **o** **'** **that** **,** **lad** **?** **”** **said** **the** **overman** **coolly** **,** **relocking** **his** **lamp** **.**
“ 什么 做 你 思考 o - 那 , 小伙子 ? ” 说 这 超人 冷静地 , 重新锁定 他的 灯 .

“你觉得怎么样，小伙子？”工头冷冷地说道，一边重新锁上油灯。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mædnəs] , ” [sed] ['filip] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **I** **think** **it** **was** **madness** **,** **”** **said** **Philip** **excitedly** **.**
“ 我 思考 它 曾是 疯狂 , ” 说 菲利普 兴奋地 .

“我觉得这简直太疯狂了，”菲利普兴奋地说。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['faɪərd][ðə; ðɪ][maɪn] . ”
“ **You** **might** **have** **fired** **the** **mine** **.** **”**
“ 你 可能 有 被解雇 这 矿 . ”

“你可能引爆了地雷。”

“ [neɪ] , [læd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [oʊ] - [ðæt] [aɪ] ['noʊd] [wel] ['ɪ'nju:] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ]
“ **Nay** , **lad** , **there** **was** **no** **fear** **o** ' **that** **I** **knowed** **well** **enew** **what** **I** **was** **doing**
“ 不 , 小伙子 , 那里 曾是 不 害怕 o - 那 我 已知 出色地 enew 什么 我 曾是 正在做
,
,
,

“不，孩子，我一点也不害怕，因为我很清楚自己在做什么。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪt][oʊ] - [gæs][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ə'weɪ] .
and **that** **bit** **o** ' **gas** **was** **just** **as** **well** **away** **.**
和 那 少量 o - 气体 曾是 只是 作为 出色地 离开 .

那点气体最好还是远离它。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɛpjʊtiz] [hɑ:rt] [bi:t] [fæst] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [spi:k] ['æŋgrəli] ,
” **The** **young** **deputy's** **heart** **beat** **fast** , **and** **he** **was** **about** **to** **speak** **angrily** ,
” 这 年轻的 副手们 心 打 快速地 , 和 他 曾是 关于 到 说话 愤怒地 ,

“年轻的副警长心跳加速，正要愤怒地开口，

[bʌt; bət][hi:; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][tu:; tə] [si:]
but **he** **felt** **that** **it** **would** **be** **better** **to** **consult** **with** **his** **father** **to** **see**
但 他 毛毡 那 它 会 是 更好的 到 咨询 和 他的 父亲 到 看
[ɪf] [ə; eɪ][stɑ:p][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [sʌtʃ] ['rekləs] [weɪz] .
if **a** **stop** **could** **not** **be** **put** **to** **such** **reckless** **ways** **.**
如果 一个 停止 可以 不是 是 放 到 这样的 鲁莽 方式 .

但他觉得最好还是和父亲商量一下，看看能否阻止这种鲁莽的行为。

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['ɑ:rgju:d] [ɪf] [æn; ən]['oʊvərmən] [wʊd] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk][æz; əz] [ðɪs] ,
For **he** **argued** **if** **an** **overman** **would** **run** **such** **a** **risk** **as** **this** ,
为了 他 争论 如果 一个 超人 会 跑步 这样的 一个 风险 作为 这 ,

因为他认为，如果一个超人会冒这样的风险，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][gæs] [maɪt] ['pɑ:səbli] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
knowing **that** **the** **detached** **portion** **of** **gas** **might** **possibly** **communicate** **with** **a**
会心 那 这 分离的 部分 的 气体 可能 可能 交流 和 一个
['lɑ:rdʒər]['bɑ:di] ,
larger **body** ,
更大的 身体 ,

考虑到脱离的气体部分可能与更大的天体相通，

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['wɪnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] [wʊd] ,
was **it** **not** **likely** **that** **the** **ordinary** **winners** **of** **the** **coal** **would** ,
曾是 它 不是 可能 那 这 普通的 获奖者 的 这 煤炭 会 ,

难道普通的煤炭受益者不太可能.....

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [rʌn] ['i:v(ə)n] ['greɪtər] [rɪsks] ?
without **the** **overman's** **knowledge** **and** **experience** , **run** **even** **greater** **risks** **?**
没有 这 - 知识 和 经验 , 跑步 甚至 更大的 风险 ?

如果没有主管的知识和经验，风险岂不是更大?

“ [jɑ:l] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [ˌkɑ:ndɪ'sendɪŋli] ;
“ **Yo'll** **get** **used** **to** **it** **all** **by** **and** **by** , ” **said** **the** **man** **condescendingly** ;
“ 你们 得到 用过的 到 它 全部 经过 和 经过 , ” 说 这 男人 居高临下地 ;

“你迟早会习惯这一切的，”那人居高临下地说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [jɑ:l] [teɪk] [maɪ][bɪt][ʌv; əv][əd'vaɪs] , [jɑ:l] [let][ðə; ði][men]['tæk] - [ker] [oʊ] - [ðɛr'sɛnz] .
“ **and** **if** **yo'll** **take** **my** **bit** **of** **advice** , **yo'll** **let** **the** **men** **tak** ' **care** **o** ' **theirsens** .
“ 和 如果 你们 拿 我的 少量 的 建议 , 你们 让 这 男人 tak - 关心 o - 他们的感官 .

“如果你听我的劝告，就让男人们自己照顾好自己吧。”

” ['filip] - [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][kwaɪt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz] ,
” Philip Hexton must have walked in and out quite a couple of miles ,
” 菲利普 - 必须 有 步行 在 和 出去 相当 一个 夫妻 的 英里 ,
[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ventɪleɪtɪŋ] - [dɔ:z] ,
examining ventilating - doors ,
检查 通风 - 门 ,

“菲利普·赫克斯顿肯定来来回回走了好几英里，检查通风门，

['si:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:vz] [tu:; tə][pæs]
seeing that the boys who opened and shut them for the corves to pass
看到 那 这 男孩们 WHO 打开 和 关闭 他们 为了 这 克尔夫斯 到 经过
[wɜ:r; wər]['du:ɪŋ][ðer; ðər]['du:ti] ,
were doing their duty ,
是 正在做 他们的 责任 ,

看到那些为小船通行而开关船闸的男孩们正在尽职尽责，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [ænd; ənd] , ['traɪflɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][meɪ] [saʊnd] ,
and the like ; and , trifling as it may sound ,
和 这 喜欢 ; 和 , 琐事 作为 它 可能 声音 ,

诸如此类；而且，虽然听起来微不足道，

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [dɪ'pendz] [ɪn][ə; eɪ][koʊl] - [maɪn][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]
a great deal depends in a coal - mine upon such a thing as the opening
一个 伟大的 交易 取决于 在 一个 煤炭 - 矿 之上 这样的 一个 事物 作为 这 开幕
[ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r] ,
and shutting of a door ,
和 关闭 的 一个 门 ,

煤矿的很多事情都取决于诸如矿井门的开关之类的事情。

[fɔ:r; fər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ði:z] [dɔ:z] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [ɪz] [sʌkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
for by means of these doors the current of air that is sucked , as it
为了 经过 方法 的 这些 门 这 当前的 的 空气 那 是 真烂 , 作为 它
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

因为通过这些门，气流就像是被吸入的一样。

[θru:] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['fɜ:rnɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]
through the passages of the pit by the great furnace at the bottom
通过 这 段落 的 这 坑 经过 这 伟大的 炉 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ɪz] ['ɔ:ltərd] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] ,
of the shaft is altered in its course ,
的 这 轴 是 已修改 在 它是 课程 ,

穿过竖井底部大炉旁的坑道，水流方向发生改变。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['pæsɪdʒ] , ['swi:pɪŋ] [aʊt][ðə; ði][faʊl] [er] [ɔ:r][gæs] ,
and turned down this or that passage , sweeping out the foul air or gas ,
和 转向 向下 这 或者 那 通道 , 扫荡 出去 这 犯规 空气 或者 气体 ,

然后沿着这条或那条通道向下走，扫出污浊的空气或气体。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði][pɪt] .
and making safe the pit .
和 制作 安全的 这 坑 .

并确保矿坑安全。

[hens] , [ðen] ,
Hence , then ,
因此 , 然后 ,

因此，

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][wʌn] [bɔɪ] [meɪ] ['ɔːltər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	neglect	of	one	boy	may	alter	the	whole	ventilation	of	some	part	of	a
这	忽视	的	一	男生	可能	改变	这	所有的	通风	的	一些	部分	的	一个

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

疏忽一个男孩可能会改变矿井某个部分的整个通风系统。

[ðə; ði]['pjuərifaiiŋ] [drɑːft] [meɪ] [biː; bi] [stɑːpt] [frʌm; frəm] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs]

the	purifying	draught	may	be	stopped	from	coursing	through	some	dangerous
这	净化	草稿	可能	是	停止	从	赛跑	通过	一些	危险的

['gæləri] [wer] [ðə; ði][gæs] [kʌmz] ['sɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːmz] ,

gallery	where	the	gas	comes	singing	out	of	the	seams	,
画廊	在哪里	这	气体	来	歌唱	出去	的	这	接缝	,

净化气流可能会被阻止流经某些危险的通道，在那里气体将从缝隙中喷涌而出。

[ə; eɪ] [laɪt] [biː; bi]['teɪkən][ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

a	light	be	taken	inadvertently	there	,	and	ruin	and	death	be	the	result	.
一个	光	是	已采取	无意中	那里	,	和	废墟	和	死亡	是	这	结果	.

不小心把灯带到这里，就会造成毁灭和死亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

The	young	deputy	was	going	on	thinking	to	himself	whether	it	would	not	be
这	年轻的	副	曾是	去	在	思维	到	他自己	无论	它	会	不是	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'vent][ə; eɪ] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪndʒərəs][gæs][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪn] [maɪt]

possible	to	invent	a	process	by	which	the	dangerous	gas	of	a	mine	might
可能的	到	发明	一个	过程	经过	哪个	这	危险的	气体	的	一个	矿	可能

[biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn] [greɪt] ['gæshoʊldər] ,

be	collected	in	great	gasholders	,
是	集	在	伟大的	储气罐	,

这位年轻的副手继续思考着，是否有可能发明一种方法，将矿井中危险的瓦斯收集到大型储气罐中。

[ænd; ənd] [ðen] [bəːnd] [wɪ'ðɪn] [gɔːz] [ʃeɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

and	then	burned	within	gauze	shades	for	the	lighting	up	of	the	pit	,
和	然后	烧伤	之内	纱布	色调	为了	这	灯光	向上	的	这	坑	,

然后将它们放在纱布罩内燃烧，用来照亮火坑。

[wen] [ðə; ði] ['dɪstənt] [tʃɪp] — [tʃɪp] — [tʃɪp] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [wer] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]

when	the	distant	chip	—	chip	—	chip	ringing	and	echoing	where	the	men	were
什么时候	这	遥远	芯片	—	芯片	—	芯片	铃声	和	回声	在哪里	这	男人	是

[æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [nuː] [fɔːr] - [fʊt] [gruː] [les] [pər'sɪstənt] ,

at	work	in	the	new	four	-	foot	grew	less	persistent	,
在	工作	在	这	新的	四	-	脚	生长	较少的	执着的	,

当远处传来男人们在新四英尺围栏里工作时发出的"咔哒咔哒"的铃声和回声渐渐消失时，

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['laʊdər][æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , ['grædʒuəli][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	in	place	of	becoming	louder	as	they	drew	nearer	,	gradually	began	to
和	在	地方	的	成为	更大声	作为	他们	画	更近	,	逐步地	开始	到

[siːs] ,

cease	,
停止	,

随着他们靠近，声音非但没有越来越大，反而逐渐渐渐消失了。

[æz; əz] [ɪf] [fɜːrst][wʌn][mæn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [tʊk] .

as	if	first	one	man	and	then	another	had	thrown	aside	his	took	.
作为	如果	第一的	一	男人	和	然后	其他	有	抛掷	旁边	他的	采取	.

仿佛先是一个人，然后又是另一个人，都把自己的东西扔在了一边。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [tɜːrn] [daʊn] [hɪr] [naʊ] , ['mæstər] - ? ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən] .

“	Hadn't	we	better	turn	down	here	now	,	Master	Hexton	?	”	said	the	overman	.
“	之前没有	我们	更好的	转动	向下	这里	现在	,	掌握	-	?	”	说	这	超人	.

"赫克斯顿少爷，我们是不是该就此下去了？"工头说道。

“ [noʊ] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [nuː] [fɔːr] - [fʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['filip] .
“ No ; I want to inspect the new four - foot , ” replied Philip .
“ 不 ; 我 想 到 检查 这 新的 四 - 脚 , ” 回复 菲利普 .

“不，我想检查一下新的四英尺，”菲利普回答说。

“ [maɪ] [læd] , [ðiː] ['niːdnt] [goʊ] [ðɪər] [tuː; tə] - [niːt] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən] .
“ My lad , thee needn't go theer to - neet , ” said the overman .
“ 我的 小伙子 , 你 不必 去 他们的 到 - 尼特族 , ” 说 这 超人 .

“孩子，你不必去那里过夜了，”工头说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] ['wɔːrənt] . ”
“ That's all right , I warrant . ”
“ 那就是 全部 正确的 , 我 保证 . ”

“没问题，我保证。”

“ [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ðer; ðər] , ” [wʌz; wəz]
“ He has some reason for stopping me from going there , ” was
“ 他 有 一些 原因 为了 停止 我 从 去 那里 , ” 曾是
['filip] - [fɜːrst] [θɔːt] .
Philip Hexton's first thought .
菲利普 - 第一的 想法 .

“他肯定有理由阻止我去那里，”菲利普·赫克斯顿的第一反应是。

“ [ðə; ði][men][hæv; həv] ['siːst] ['wɜːrkɪŋ] ; ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] . ”
“ The men have ceased working ; something must be wrong . ”
“ 这 男人 有 停止 在职的 ; 某物 必须 是 错误的 . ”

“工人们都停止工作了；肯定出问题了。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gein] - , ” [sed] [ðə; ði]['oʊvərmən] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʃɑːrpli] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
“ This is the gainest wayer , ” said the overman , turning sharply down a passage ,
“ 这 是 这 盖纳斯特 - , ” 说 这 超人 , 转弯 尖锐地 向下 一个 通道 ,

“这是最难走的路，”工头说着，猛地拐进一条小路。

[laɪt] [ɪn][hænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
light in hand , of course thinking that his companion would follow him ,
光 在 手 , 的 课程 思维 那 他的 伴侣 会 跟随 他 ,

手里拿着手电筒，当然，他是想着同伴会跟着他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ment] ,
for he knew well enough what the stoppage meant ,
为了 他 知道 出色地 足够的 什么 这 停止 意思是 ,

因为他非常清楚停赛意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['maɪnərz] [smoʊk] .
and he did not want the young man to see the miners smoke .
和 他 做过 不是 想 这 年轻的 男人 到 看 这 矿工 抽烟 .

他不想让这个年轻人看到矿工们抽烟。

[bʌt; bət] ['filip] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['met(ə)l][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
But Philip Hexton was made of different metal to what he expected ,
但 菲利普 - 曾是 制成 的 不同的 金属 到 什么 他 预期的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但菲利普·赫克斯顿的性格与他预想的截然不同，而且，

['kerləs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪrd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
careless of being left in the gloom of one of those weird passages ,
粗心 的 存在 左边 在 这 愁云 的 一 的 那些 诡异的 段落 ,

毫不在意自己被困在那些阴暗诡异的通道里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['pɪrɪŋ] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['dɑːrknəs] ,

the	young	man	stood	for	a	moment	peering	forward	into	the	black	darkness	,
这	年轻的	男人	站立	为了	一个	片刻	窥视	向前	进入	这	黑色的	黑暗	,

年轻人伫立片刻，凝视着前方漆黑的夜色。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][feɪnt] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] ,

and	,	making	out	a	faint	glimmer	of	light	,
和	,	制作	出去	一个	头晕的	微光	的	光	,

隐约看到一丝微弱的光芒，

[stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]

stretched	out	his	hands	and	began	to	make	his	way	cautiously	along	by	the
拉伸	出去	他的	双手	和	开始	到	制作	他的	方式	谨慎地	沿着	经过	这

['ʃeɪli] [wɔːl] .

shaley	wall	.
莎莉	墙	.

他伸出手，小心翼翼地沿着碎石墙走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terəbli] [bæd] ['wɔːkɪŋ] ,

It	was	terribly	bad	walking	,
它	曾是	可怕	坏的	步行	,

走路非常困难。

[ðə; ði] [flɔːr] ['biːɪŋ] [ʌn'iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [fɔːlz] [ʌv; əv][koʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

the	floor	being	uneven	from	the	many	falls	of	coal	from	the	roof	.
这	地面	存在	不均匀	从	这	许多	瀑布	的	煤炭	从	这	屋顶	.

由于屋顶多次掉落煤炭，地面凹凸不平。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː] , [wɜːr; wər]['wʊd(ə)n] [sə'pɔrts] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

Here	and	there	,	too	,	were	wooden	supports	which	had	to	be	avoided	;
这里	和	那里	,	也	,	是	木制的	支持	哪个	有	到	是	避免	;

这里那里还有一些木制支撑物，必须避开；

[bʌt; bət]['æftər] ['stʌmbliŋ] [ə'lɔːŋ] ['kɔːʃəsli] [fɔːr; fər][ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz] ,

but	after	stumbling	along	cautiously	for	about	fifty	yards	,
但	后	踉跄	沿着	谨慎地	为了	关于	五十	码	,

但小心翼翼地踉跄走了大约五十码后，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ðə; ði]['dɪstənt] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪt]

and	avoiding	the	obstacles	as	if	by	a	miracle	,	the	distant	glow	of	light
和	避免	这	障碍	作为	如果	经过	一个	奇迹	,	这	遥远	辉光	的	光

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

was	sufficient	,
曾是	充足的	,

仿佛奇迹般地避开了障碍物，远处的微光就足以照亮前路。

[dɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sə'pɔrts] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] ,

dim	as	it	was	,	to	show	him	the	supports	that	intervened	,
暗淡	作为	它	曾是	,	到	展示	他	这	支持	那	介入	,

尽管光线昏暗，但还是要让他看到那些伸出援手的人。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] ['fɜːrðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [kwaɪt][fæst] ,

and	fifty	yards	further	he	could	walk	quite	fast	,
和	五十	码	更远	他	可以	走	相当	快速地	,

他再走五十码就能走得很快了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['deɪvi] - [læmps] ['hæŋɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [iːtʃ] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]

for	there	were	the	Davy	-	lamps	hanging	here	and	there	,	each	forming	a
为了	那里	是	这	戴维	-	灯	绞刑	这里	和	那里	,	每个	成型	一个

[feɪnt][stɑːr] ,

faint	star	,
头晕的	星星	,

因为那里到处都挂着戴维灯，每一盏都像一颗微弱的星星。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] ['heɪloʊ][ə'raʊnd] .
with **a** **dull** **halo** **around** **.**
和 一个 乏味的 光环 大约 .

周围有一圈暗淡的光晕。

[ðeɪ] [siːmd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
They **seemed** **very** **near** **the** **ground** **till** **the** **young** **deputy** **remembered** **that** **they** **were**
他们 似乎 非常 靠近 这 地面 直到 这 年轻的 副 记得 那 他们 是
[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [fʊt] [siːm] ,
in **the** **four** **-** **foot** **seam** **,**
在 这 四 - 脚 接缝 ,

他们看起来离地面很近，直到年轻的副警长想起他们身处四英尺高的矿缝中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [bloʊ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **the** **next** **moment** **he** **was** **spared** **a** **violent** **blow** **by** **one** **of** **his**
和 这 下一个 片刻 他 曾是 幸存 一个 暴力 吹 经过 一 的 他的
[hændz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːf] .
hands **coming** **in** **contact** **with** **the** **roof** **.**
双手 未来 在 接触 和 这 屋顶 .

下一刻，他的一只手碰到了屋顶，才避免了一次猛烈的撞击。

['filip] - [hɑːrt] [biːt] [fæst][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [hiː; hi] [sɔː] ;
Philip **Hexton's** **heart** **beat** **fast** **at** **the** **sight** **he** **saw** **;**
菲利普 - 心 打 快速地 在 这 视线 他 锯 ;

菲利普·赫克斯顿看到眼前的景象，心跳加速；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][tɜːrn][ænd; ənd][rʌn][fɔːr; fər]
and **for** **a** **moment** **he** **felt** **as** **if** **he** **must** **turn** **and** **run** **for**
和 为了 一个 片刻 他 毛毡 作为 如果 他 必须 转动 和 跑步 为了
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his **life** **.**
他的 生活 .

那一刻，他感觉自己必须转身逃命。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .
But **he** **did** **not** **.**
但 他 做过 不是 .

但他没有。

['bendɪŋ] [daʊn] [hæf] - ['dʌb(ə)l] , [hiː; hi][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][men] , ['geɪnɪŋ] ['ɪmpɪtəs]
Bending **down** **half** **-** **double** **,** **he** **ran** **towards** **the** **group** **of** **men** **,** **gaining** **impetus**
弯曲 向下 一半 - 双倍的 , 他 跑 向 这 团体 的 男人 , 获得 动力
[iːtʃ] ['moʊmənt] ,
each **moment** **,**
每个 片刻 ,

他半弯着腰，朝着那群人跑去，速度越来越快。

[tɪl] , ['stʌmbliŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [hjuːn] - [aʊt] [koʊl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ,
till **,** **stumbling** **over** **some** **of** **the** **newly** **hewn** **-** **out** **coal** **,** **he** **was** **thrown** **,**
直到 , 踉跄 超过 一些 的 这 新 凿 - 出去 煤炭 , 他 曾是 抛掷 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

直到他绊倒在一些新挖出的煤块上，才被摔了下来。

[fʊl] [ə'genst] [ˌebi'niːzə] ['pɑːrks] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['bɜːrli]['maɪnər][ɪn][ðə; ði] [ɪr] ,
full **against** **Ebenezer** **Parks** **,** **his** **right** **fist** **catching** **the** **burly** **miner** **in** **the** **ear** **,**
满的 反对 埃比尼泽 公园 , 他的 正确的 拳头 捕捉 这 魁梧的 矿工 在 这 耳朵 ,

他与埃比尼泽·帕克斯正面交锋，右拳击中了这位魁梧矿工的耳朵。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [paɪp][ɪn] [maʊθ] , [ə'baʊt][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel]

just	as	he	was	,	pipe	in	mouth	,	about	to	open	the	lamp	,	and	they	fell
只是	作为	他	曾是	,	管道	在	嘴	,	关于	到	打开	这	灯	,	和	他们	跌倒

['hevɪli] [tə'geðər] ,

heavily	together	,
重度	一起	,

就在他嘴里叼着烟斗，正要打开油灯的时候，他们俩重重地摔在了一起。

[ðə; ði][læmp] ['fɔːrtʃənətli] ['biːɪŋ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] .

the	lamp	fortunately	being	extinguished	by	the	shock	.
这	灯	幸运的是	存在	熄灭	经过	这	震惊	.

幸好电击把灯灭了。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θret] .

An	Unpleasant	Threat	.
一个	令人不快的	威胁	.

令人不快的威胁。

“ [juː; jʊ] ['vɪlən] !

“	You	villain	!
“	你	恶棍	!

你这个恶棍！

” [kraɪd] ['filip] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['pæntɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

”	cried	Philip	excitedly	,	as	he	rose	,	and	then	seated	himself	panting	upon	a
”	哭	菲利普	兴奋地	,	作为	他	玫瑰	,	和	然后	坐着	他自己	喘息	之上	一个

[lʌmp] [ʌv; əv][koʊl] ;

lump	of	coal	;
块	的	煤炭	;

〝菲利普激动地喊道，他站起身来，然后气喘吁吁地坐在一块煤块上；

“ [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]

“	another	moment	,	and	you	would	all	have	been	lying	scorched	and	dying
“	其他	片刻	,	和	你	会	全部	有	到过	说谎	烧焦的	和	垂死

[wer] [juː; jʊ] [naʊ] [stænd] . ”

where	you	now	stand	.	”
在哪里	你	现在	站立	.	”

“再过片刻，你们所有人就会像现在这样，被烧成焦炭，死在原地了。”

“ ['vɪlən] , [eɪ] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪtmən] ,

“	Villain	,	eh	?	”	roared	the	great	pitman	,
“	恶棍	,	嗯	?	”	咆哮	这	伟大的	皮特曼	,

“恶棍，嗯？”大矿工咆哮道。

['stægərɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] , “ ['vɪlən] ,

staggering	up	with	his	head	bleeding	from	a	cut	caused	by	his	fall	,	“	villain	,
令人震惊	向上	和	他的	头	出血	从	一个	切	导致	经过	他的	落下	,	“	恶棍	,

[ˌeɪ 'em][aɪ] , [læd] ?

am	I	,	lad	?
是	我	,	小伙子	?

他踉跄着站起来，头上被摔伤流血，〝我是个恶棍吗，孩子？〞

[ðen] [aɪl] [biː; bi] ['vɪlən] [fɔːr; fər] - .

Then	I'll	be	villain	for	some'at	.
然后	患病的	是	恶棍	为了	-	.

那样的话，在某些人眼里我就会变成坏人了。

" [æz; əz][hi:; hi][spoʊk] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['pæʃ(ə)n] , [hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz]['maɪnɚz] [pɪk] ,
" As he spoke , beside himself with passion , he caught up his miner's pick ,
" 作为 他 辐 , 旁 他自己 和 热情 , 他 捕捉 向上 他的 矿工的 挑选 ,

"他一边说着，一边激动得语无伦次，同时抓起了手中的矿工镐。"

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
and , but for the quick movement of the young man ,
和 , 但 为了 这 快的 移动 的 这 年轻的 男人 ,

若非那年轻人动作迅速，

[wʊd] [hæv; həv] [delt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dedli] [bloʊ] .
would have dealt him what might have been a deadly blow .
会 有 已处理 他 什么 可能 有 到过 一个 致命 吹 .

这可能会给他致命一击。

" [neɪ] , [neɪ] , ['ebən] , [læd] , " [kraɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , ['kloʊzɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" Nay , nay , Eben , lad , " cried one of the men , closing with him ,
" 不 , 不 , 埃本 , 小伙子 , " 哭 一 的 这 男人 , 结束 和 他 ,

"不，不，埃本，小伙子，"其中一个人喊道，并向他逼近。

" [haʊd] [ði:] [hænd] : [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt]['mɜ:rdər] [hɪr] .
" howd thee hand : we don't want murder here .
" 霍德 你 手 : 我们 不 想 谋杀 这里 .

"你这双手：我们这里不希望发生谋杀。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][hæd; həd] [si:zd] [hɪm; ɪm]
" But it was not until a couple more of the miners had seized him
" 但 它 曾是 不是 直到 一个 夫妻 更多的 的 这 矿工 有 查获 他
[baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd] [restid] [ə'weɪ][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ʃɑ:rp] [pɪk] ,
by the arms and wrested away the short sharp pick ,
经过 这 武器 和 夺取 离开 这 短的 锋利的 挑选 ,

"但直到又有几个矿工抓住他的胳膊，夺走了那把短而锋利的镐头，他才停止了行动。"

[ðæt] [hi:; hi] ['si:st] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] .
that he ceased to struggle .
那 他 停止 到 斗争 .

他停止了挣扎。

['filip] [stʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [loʊ] [ru:f] [wʊd] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rekt] ['pɑ:stʃər] , [ænd; ənd]
Philip stood as well as the low roof would allow of the erect posture , and
菲利普 站立 作为 出色地 作为 这 低的 屋顶 会 允许 的 这 直立 姿势 , 和
[lʊkt] [ɑ:n] .
looked on .
看起来 在 .

菲利普在低矮的屋顶下尽可能地保持着直立的姿势，向外眺望。

" [ðer; ðər] [læd] , [ðaʊst] ['betər] [gu:] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ; " [ænd; ənd][dəunt] [ði:] [ku:m]
" There lad , thou'st better goo , " said one of the men ; " and don't thee coom
" 那里 小伙子 , 你 更好的 粘性物 , " 说 一 的 这 男人 ; " 和 不 你 库姆
- - [ə'gen] . "
interferin ' agen . "
- - 代理 . "

"好了，小子，你最好走吧，"其中一个人说，"别再来多管闲事了。"

" [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ! " [kraɪd] ['filip] , [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] , " [ˌrekə'lekt] [hu:] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
" Interfering ! " cried Philip , with spirit , " recollect who I am ,
" 干扰 ! " 哭 菲利普 , 和 精神 , " 追忆 WHO 我 是 ,

"你竟敢干涉！"菲利普精神抖擞地喊道，"记住我是谁！"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [sʌtʃ] ['rekləs] [ækts][ɪn][ðə; ði][maɪn] . "
and that I will not have such reckless acts in the mine . "
和 那 我 将要 不是 有 这样的 鲁莽 行为 在 这 矿 . "

我保证不会在矿井里发生这种鲁莽的行为。

“ [oʊ] , [its] [ðaɪ] [maɪn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [prə'voʊkɪŋ] [toʊn] .

“	Oh	,	it's	thy	mine	,	is	it	?	”	said	the	man	in	a	provoking	tone	.
“	哦	,	它是	你的	矿	,	是	它	?	”	说	这	男人	在	一个	挑衅	语气	.

“哦，那是你的矿啊？”那人挑衅地说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

“	I	didn't	know	that	.
“	我	没有	知道	那	.

“我不知道。”

[seɪ] , ['ebən]['pɑːrks] , [ðiː] ['mʌsnt] ['naɪvɝ] [smoʊk] [ə; eɪ][paɪp][ɪn]['mæstər] ['filip] - [maɪn] . ”

Say	,	Eben	Parks	,	thee	mustn't	niver	smoke	a	pipe	in	Master	Philip	Hexton's	mine	.	”
说	,	埃本	公园	,	你	不得	尼弗	抽烟	一个	管道	在	掌握	菲利普	-	矿	.	”

埃本·帕克斯，你绝对不能在菲利普·赫克斯顿大师的矿井里抽烟斗。

“ [let] [ˌem 'iː] [guː] !

“	Let	me	goo	!
“	让	我	粘性物	!

“放我走！”

” [kraɪd][ðə; ði][bɪg]['maɪnər] ; “ [let][ˌem 'iː] [guː] , [aɪ] [tel] - [iː] !

”	cried	the	big	miner	;	“	let	me	goo	,	I	tell	'	ee	!
”	哭	这	大的	矿工	;	“	让	我	粘性物	,	我	告诉	-	ee	!

“大矿工喊道：‘放开我，我告诉你们！’”

[aɪl] ['mæk] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] - [fər'get] [ə'gen] . ”

I'll	mak	'	such	a	mark	on	him	as	he	weant	forget	again	.	”
患病的	制作	-	这样的	一个	标记	在	他	作为	他	-	忘记	再次	.	”

我一定要让他永生难忘。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] !

“	Let	him	go	!
“	让	他	去	!

“放了他！”

” [kraɪd] ['filip] ['æŋgrəli] , “ [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [der] ;

”	cried	Philip	angrily	,	“	and	let	him	touch	me	if	he	dare	;
”	哭	菲利普	愤怒地	,	“	和	让	他	触碰	我	如果	他	敢	;

“菲利普愤怒地喊道，‘他若敢碰我，就让他碰我！’”

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][men] [huː] [kə'mɪt]

and	let	him	recollect	that	there	is	law	in	the	land	for	men	who	commit
和	让	他	追忆	那	那里	是	法律	在	这	土地	为了	男人	WHO	犯罪

[ə'sɔːlts] ,

assaults	,
袭击	,

让他记住，这个国家对犯下袭击罪的人是有法律制裁的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] . ”

as	well	as	for	those	who	break	the	rules	of	the	pit	.	”
作为	出色地	作为	为了	那些	WHO	休息	这	规则	的	这	坑	.	”

以及那些违反场地规则的人。”

“ [aɪl] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] - [fər'get] , ” [kraɪd][ðə; ði][bɪg]['maɪnər] ,

“	I'll	put	such	a	mark	on	him	as	he	weant	forget	,	”	cried	the	big	miner	,
“	患病的	放	这样的	一个	标记	在	他	作为	他	-	忘记	,	”	哭	这	大的	矿工	,

“我要在他身上留下一个他永远也忘不了的印记！”那个高大的矿工喊道。

['æftər] [ə'nʌðər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

after	another	ineffectual	struggle	to	be	free	.
后	其他	无效	斗争	到	是	自由的	.

在又一次徒劳的争取自由的斗争之后。

“ [waɪ] [dəunt] - [iː] [guː] ！ ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'gen] .
“ **Why don't ' ee goo ! ” cried one of the men again .**
“ 为什么 不 - ee 粘性物 ！ ” 哭 一 的 这 男人 再次 .

“为什么不呢！”其中一个男人又喊道。

“ [ðiː] [kiːps] ['mækɪn] - [hɪm; ɪm] ['sævɪdʒ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['steɪɪŋ] . ”
“ **Thee keeps makin ' him savage wi ' staying . ”**
“ 汝 保持 制造 - 他 野蛮的 wi - 入住 . ”

“你待在他身边，让他变得越来越野蛮。”

“ [luːs] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ！ ” [sed] ['filip] ['fɜːrmli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnər] ,
“ **Loose him , I tell you ! ” said Philip firmly ; and they released the big miner ,**
“ 松动的 他 , 我 告诉 你 ！ ” 说 菲利普 牢牢 ; 和 他们 发布 这 大的 矿工 ,

“放了他，我命令你们！”菲利普坚定地说；于是他们放开了那个高个矿工。

[huː] [keɪm] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [flɪntʃ] ,
who came at him like a bull ; but as the young man did not flinch ,
WHO 来了 在 他 喜欢 一个 公牛 ; 但 作为 这 年轻的 男人 做过 不是 退缩 ,

他像公牛一样向他扑来；但年轻人却毫不畏惧，

[bʌt; bət] [geɪzd] [fʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] [meɪd] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] “ [æn; ən] ['ɔːfər] ”
but gazed full in his eyes , the great fellow made what we call “ an offer ”
但 凝视 满的 在 他的 眼睛 , 这 伟大的 同伴 制成 什么 我们 称呼 “ 一个 提供 ”
[æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

但这位伟人直视着他的眼睛，向他提出了我们所谓的“提议”。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [fɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
and then let his arms fall to his side .
和 然后 让 他的 武器 落下 到 他的 边 .

然后他让双臂垂落在身体两侧。

“ !
“ **Sithee !**
“ 西提 !

“Sithee!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [hed] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ,
” **he exclaimed , pointing to his bleeding head , and speaking in a low ,**
” 他 惊呼 , 指向 到 他的 出血 头 , 和 请讲 在 一个 低的 ,
[hɔːrs] [vɔɪs] ,
hoarse voice ,
嘶哑 嗓音 ,

他指着自己流血的脑袋，用低沉沙哑的声音喊道：“！”

“ [ðaʊst] [meɪd] [ðaɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [rest] [tɪl] [aɪv] [meɪd] [maɪn] [ɑːn] [ðiː] .
“ **thou'st made thy mark on me , and I don't rest till I've made mine on thee .**
“ 你 制成 你的 标记 在 我 , 和 我 不 休息 直到我已经 制成 矿 在 你 .

“你已在我身上留下印记，我誓不罢休，直到我也能在你身上留下我的印记。”

[naʊ] [guː] , [waɪl] [ðiː] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [gʊd] ; [ðaʊst] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [hɪr] .
Now goo , while thee shoes are good ; thou'st not wanted here .
现在 粘性物 , 尽管 你 鞋 是 好的 ; 你 不是 通缉 这里 .

好了，趁你的鞋子还不错，这里不需要你。

” ['filip] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd]
” **Philip turned from him with an angry look of contempt , and**
” 菲利普 转向 从 他 和 一个 生气的 看 的 鄙视 , 和
[ə'drest] [ðə; ði] [men] :
addressed the men :
已解决 这 男人 :

菲利普带着愤怒和轻蔑的目光转过身去，对众人说道：

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] , [maɪ] [lædz] , [ðæt] ['ʌndər] [maɪ] ['fɑːðər] [aɪm] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] .
“ You seem to forget , my lads , that under my father I'm inspector of this mine .
“ 你 似乎 到 忘记 , 我的 小伙子们 , 那 在下面 我的 父亲 我是 检查员 的 这 矿 .
”
”
”

“你们这些小伙子似乎忘了，在我父亲的领导下，我是这座矿的督察。”

“ [eɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [pæs] [tuː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [set] [oʊ] - [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['oʊvər] [juː 'es] ,
“ Ay , and a nice pass too , for a set o ' boys to be put over us ,
“ 哎 , 和 一个 好的 经过 也 , 为了 一个 放 o - 男孩们 到 是 放 超过 我们 ,

“哎，而且传球也很漂亮，让那群小伙子们压制我们。”

['ɔːrdərɪŋ] [men] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [bɛənz] , ” [grauld] [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnər] .
ordering men about as if they was bairns , ” growled the big miner .
订购 男人 关于 作为 如果 他们 曾是 孩子们 , ” 咆哮 这 大的 矿工 .

“像对待孩子一样命令男人，”高大的矿工咆哮道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['ɔːrdərz] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪktli] [əu'beid] , ” [kən'tɪnjuːd] ['filip] ,
“ And that my orders here are to be strictly obeyed , ” continued Philip ,
“ 和 那 我的 订单 这里 是 到 是 严格 服从 , ” 持续 菲利普 ,

“而且，我的命令必须严格执行，”菲利普继续说道。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rʌfiːənz] ['prez(ə)ns] .
ignoring the great ruffian's presence .
忽略 这 伟大的 恶棍们 在场 .

完全无视那个大恶棍的存在。

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [men] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [fuːl] — [aɪ] [kæn; kən] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [els]
“ Why did you men stand by and see that fool — I can call him nothing else
“ 为什么 做过 你 男人 站立 经过 和 看 那 傻子 — 我 能 称呼 他 没有什么 别的
— [aɪ] [seɪ] ,
— I say ,
— 我 说 ,

“你们为什么袖手旁观，任由那个傻瓜——我实在找不到别的词来形容他——我说，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriənst] [men] , [stænd] [baɪ] ,
why did you , a set of experienced men , stand by ,
为什么 做过 你 , 一个 放 的 经验丰富的 男人 , 站立 经过 ,

你们这些经验丰富的人，为什么袖手旁观?

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['feloʊ] [dɪ'lɪbərətli] [breɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ruːl] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] ,
and see that fellow deliberately break the most important rule in the mine ,
和 看 那 同伴 故意地 休息 这 最多 重要的 规则 在 这 矿 ,
[ænd; ənd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] ? ”
and not interfere ? ”
和 不是 干扰 ? ”

眼睁睁看着那家伙故意违反矿上最重要的规矩，却不去管?

“ [spoʊz] [men] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌk] [hɪr] [θruː] [ə; eɪ] [naɪt] [ʃɪft] [ænd; ənd] [nɑːt] [wɑːnt] [ə; eɪ]
“ S'pose men are going to wuck here through a night shift and not want a
“ 假设 男人 是 去 到 沃克 这里 通过 一个 夜晚 转移 和 不是 想 一个
[paɪp] [oʊ] -
pipe o '
管道 o -

“假设有人要在这里上夜班，而且不想抽烟斗.....”

- ['bækəj] ?
' bacco ?
- 烟草 ?

烟草?

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɪrsli] .
” said one of them fiercely .
” 说 一 的 他们 激烈地 .

“其中一人厉声说道。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v]
“ I suppose that when you work for a company of proprietors , and receive
“ 我 认为 那 什么时候 你 工作 为了 一个 公司 的 业主 , 和 收到
[ðer; ðər] ['mʌni] ,
their money ,
他们的 钱 ,

“我想，当你为一家由业主经营的公司工作，并领取他们的工资时，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə'beɪ][ðer; ðər][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ə'vɔɪd]
you are going to obey their regulations , and are going to avoid
你 是 去 到 服从 他们的 法规 , 和 是 去 到 避免
['dæmɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] ,
damaging their property ,
损害 他们的 财产 ,

你必须遵守他们的规定，并且避免损坏他们的财产。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][rɪsk][jʊr; jər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] . ”
if you will not even take care not to risk your own lives . ”
如果 你 将要 不是 甚至 拿 关心 不是 到 风险 你的 自己的 生活 . ”

如果你连自己的生命都不愿珍惜的话。”

“ [bɑ:] ! [stu:f] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .
“ Bah ! Stoof ! ” exclaimed one of the party .
“ 呸 ! stoof ! ” 惊呼 一 的 这 派对 .

“呸！停！”其中一人喊道。

“ - [noʊ]['deɪndʒər] . ”
“ Theer's no danger . ”
“ - 不 危险 . ”

“没有危险。”

“ [noʊ]['deɪndʒər] ! ” [kraɪd] ['filip] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [læmps] , “ [waɪ] ,
“ No danger ! ” cried Philip , pointing to the other lamps , “ why ,
“ 不 危险 ! ” 哭 菲利普 , 指向 到 这 其他 灯 , “ 为什么 ,

“没有危险！”菲利普指着其他的灯喊道，“为什么，

[ju:; jʊ] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['terəbli] ['faɪəri][tu:; tə] - [naɪt] .
you see for yourselves that the mine is terribly fiery to - night .
你 看 为了 你们自己 那 这 矿 是 可怕 火热 到 - 夜晚 .

你们自己也看到了，今晚矿井里火势非常猛烈。

[ʃeɪm] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] !
Shame upon you !
耻辱 之上 你 !

你真丢人！

[lʊk] [haʊ] [ðə; ði][gæs] [ki:ps] ['flæʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][læmps] .
Look how the gas keeps flashing inside the lamps .
看 如何 这 气体 保持 闪烁 里面 这 灯 .

你看，灯里的气体一直在闪烁。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] .
You know there is danger .
你 知道 那里 是 危险 .

你知道有危险。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk] . ”

I	told	you	there	was	danger	before	you	came	to	work	. ”
我	讲述	你	那里	曾是	危险	前	你	来了	到	工作	. ”

在你来上班之前，我就告诉过你这里有危险。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [kraɪd] [ˌebi'niːzə] ['pɑːrks] ['ɪnsələntli] .

“	And	how	did	you	know	?	”	cried	Ebenezer	Parks	insolently	.
“	和	如何	做过	你	知道	?	”	哭	埃比尼泽	公园	傲慢地	.

“你怎么知道的？”埃比尼泽·帕克斯傲慢地喊道。

“ [baɪ] ['stʌdi] , [bruːt] ! ” [kraɪd] ['filip] ['pæʃənətli] ;

“	By	study	,	brute	!	”	cried	Philip	passionately	;
“	经过	学习	,	蛮力	!	”	哭	菲利普	热情地	;

“靠学习，蠢货！”菲利普激动地喊道；

“ [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][breɪnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest] ,

“	by	making	use	of	the	brains	with	which	I	have	been	blessed	,
“	经过	制作	使用	的	这	大脑	和	哪个	我	有	到过	蒙福	,

“凭借我与生俱来的智慧，

[ænd; ənd][nɑːt]['goʊɪŋ] [θruː] [laɪf] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - [men][fɔːr; fər]

and	not	going	through	life	willing	to	risk	the	lives	of	my	fellow	-	men	for
和	不是	去	通过	生活	愿意的	到	风险	这	生活	的	我的	同伴	-	男人	为了

[ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][self] - [ɪn'dʌldʒəns] . ”

the	sake	of	a	little	self	-	indulgence	.	”
这	清酒	的	一个	小的	自己	-	放纵	.	”

我不会为了满足自己的一点私欲而置同胞的生命于危险之中。

“ [dəunt] [siː] [mʌtʃ] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [æz; əz] [ðaʊ] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][paɪp][oʊ] -

“	Don't	see	much	self	-	indulgence	,	as	thou	calls	it	,	in	having	a	pipe	o	'
“	不	看	很多	自己	-	放纵	,	作为	你	呼叫	它	,	在	拥有	一个	管道	o	-

“我并不认为抽一斗烟是像你所说的那样是一种自我放纵。”

- ['bækəj] . ”

'	bacco	.	”
-	烟草	.	”

“烟草。”

“ [eɪ] ! [haʊ] [wʊdst] [ðaʊ] [laɪk][tuː; tə] [wʌk] [ɔːl] [niːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [niːt] [ʃɪft] ? ” [kraɪd] [ə'nʌðər] .

“	Ay	!	how	wouldst	thou	like	to	wuck	all	neet	on	the	neet	shift	?	”	cried	another	.
“	哎	!	如何	会	你	喜欢	到	沃克	全部	尼特族	在	这	尼特族	转移	?	”	哭	其他	.

“哎！你想不想在夜班的时候全身而退？”另一个人喊道。

“ , ” [kraɪd] [ˌebi'niːzə] , ['spɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [blæk] [hændz][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

“	Sithee	,	”	cried	Ebenezer	,	spitting	in	his	great	black	hands	and	thrusting	his	head
“	西提	,	”	哭	埃比尼泽	,	吐痰	在	他的	伟大的	黑色的	双手	和	推进	他的	头

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

“西西！”埃比尼泽喊道，一边往他那双黑色的大手上吐了口唾沫，一边把头向前伸去。

“ [ðaʊ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] , [læd] . ”

“	thou	ca'st	me	a	fool	,	lad	.	”
“	你	-	我	一个	傻子	,	小伙子	.	”

“你把我当傻瓜了，小伙子。”

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
“	站立	后退	!

“退后！”

” [kraɪd] ['filip] , [soʊ] ['stɜːrnli] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['feloʊ] [flɪntʃt] .

”	**cried**	**Philip**	**,**	**so**	**sternly**	**that**	**the**	**great**	**fellow**	**flinched**	**.**
”	哭	菲利普	，	所以	严厉地	那	这	伟大的	同伴	畏缩	.

“菲利普大声喊道，语气非常严厉，以至于那个大块头都畏缩了一下。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ， ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

“	**You**	**are**	**worse**	**than**	**a**	**pack**	**of**	**children**	**,**	**”**	**he**	**continued**	**.**
“	你	是	更糟	比	一个	盒	的	孩子们	，	”	他	持续	.

“你们比一群孩子还不如，”他继续说道。

“ [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] !

“	**Shame**	**on**	**you**	**!**
“	耻辱	在	你	!

“你太无耻了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿子菲利普(Son Philip)
第2/3页

[lɜːrn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] ['suːnər] [ðæn; ðən] [rʌn] [sʌtʃ] [rɪsks] . ”
learn **to** **give** **up** **your** **self** **-** **indulgence** **sooner** **than** **run** **such** **risks** **.** **”**
学习 到 给 向上 你的 自己 - 放纵 很快 比 跑步 这样的 风险 . ”

与其冒这样的风险，不如早点学会戒掉放纵自己。

“ [eɪ] , [its] ['iːzi] ['ɪ'njuː] [tuː; tə] [tɔːk] , ” [grauld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ;
“ **Ay** **,** **it's** **easy** **enew** **to** **talk** **,** **”** **growled** **one** **of** **the** **men** **;**
“ 哎 , 它是 简单的 enew 到 讲话 , ” 咆哮 一 的 这 男人 ;

“哎，说起来容易，”其中一个男人咆哮道；

“ [bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] .
“ **but** **don't** **you** **think** **you** **are** **coming** **to** **lord** **it** **over** **us** **.**
“ 但 不 你 思考 你 是 未来 到 主 它 超过 我们 .

“但你别以为你是来对我们颐指气使的。”

[spoʊz]
S'pose
假设

假设

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wen] [ʃiːz] [seɪf] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ? ”
we **don't** **know** **when** **she's** **safe** **and** **when** **she** **isn't** **?** **”**
我们 不 知道 什么时候 她是 安全的 和 什么时候 她 不是 ? ”

我们不知道她什么时候安全，什么时候不安全。

“ [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [siːn] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [kraɪd] ['filip] ,
“ **If** **I'm** **to** **judge** **from** **what** **I've** **seen** **to** **-** **night** **,** **”** **cried** **Philip** **,**
“ 如果 我是 到 法官 从 什么 我已经 已见 到 - 夜晚 , ” 哭 菲利普 ,

“如果我今晚所看到的判断没错的话，”菲利普喊道，

“ [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
“ **I'm** **sure** **you** **do** **not** **know** **,** **and** **that** **you** **are** **not** **fit** **to** **be** **trusted** **.**
“ 我是 当然 你 做 不是 知道 , 和 那 你 是 不是 合身 到 是 可信 .

“我确信你不知道，而且你也不值得信任。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [siːm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Because **you** **work** **in** **a** **seam** **and** **it** **is** **safe** **to** **-** **day** **,**
因为 你 工作 在 一个 接缝 和 它 是 安全的 到 - 天 ,

因为你在缝隙里工作，而且现在很安全，

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
do **you** **suppose** **it** **follows** **that** **it** **will** **be** **safe** **to** **-** **morrow** **?**
做 你 认为 它 跟随 那 它 将要 是 安全的 到 - 明天 ?

你认为由此就能推断明天就安全了吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [men] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [deθ] [θruː]
I **tell** **you** **men** **that** **you** **are** **always** **working** **on** **the** **very** **edge** **of** **death** **through**
我 告诉 你 男人 那 你 是 总是 在职的 在 这 非常 边缘 的 死亡 通过
[jʊr; jər] [oʊn] ['fɑːli] . ”
your **own** **folly** **.** **”**
你的 自己的 蠢事 . ”

我告诉你们这些男人，你们的愚蠢行为总是让你们游走在死亡的边缘。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [tel] - [iː] , ” [kraɪd] [ˌebi'niːzə] ['pɑːrks] , “ [ðæt] [ðaʊ] [noʊz] [naʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **And** **I** **tell** **'** **ee** **,** **”** **cried** **Ebenezer** **Parks** **,** **“** **that** **thou** **knows** **nowt** **about** **it** **.** **”**
“ 和 我 告诉 - ee , ” 哭 埃比尼泽 公园 , “ 那 你 知道 现在 关于 它 . ”

“我告诉你，”埃比尼泽·帕克斯喊道，“你对此一无所知。”

“ ['saɪləns] , [sɜːr] ! ” [kraɪd] ['filip] , [huːz] [blʌd] [wʌz; wəz][ʌp] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [weɪ] ,

“	Silence	,	sir	!	”	cried	Philip	,	whose	blood	was	up	;	and	in	a	puzzled	way	,
“	沉默	,	先生	!	”	哭	菲利普	,	谁	血	曾是	向上	;	和	在	一个	困惑	方式	,

“安静，先生！”菲利普喊道，他怒火中烧；他困惑地看着她，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæf] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɪg]['maɪnər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

as	if	he	could	not	half	understand	it	,	the	big	miner	shook	his	head	,
作为	如果	他	可以	不是	一半	理解	它	,	这	大的	矿工	摇晃	他的	头	,

仿佛不太明白似的，那个高大的矿工摇了摇头。

[ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd]['mæstər]

and	shrank	back	astonished	that	this	boy	,	as	he	called	him	,	should	master
和	缩小	后退	惊讶	那	这	男生	,	作为	他	称为	他	,	应该	掌握

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

him	as	he	did	.
他	作为	他	做过	.

他惊讶地后退一步，没想到这个他称之为男孩的人，竟然能如此轻易地制服他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['maɪnər][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['paʊər] — [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]

For	the	big	miner	had	yet	to	learn	that	knowledge	is	power	—	a	power	of
为了	这	大的	矿工	有	然而	到	学习	那	知识	是	力量	—	一个	力量	的

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['greɪtər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['staʊtɪst] ['mʌslz] ['evər] [oʊnd] [baɪ][mæn] .

ten	thousand	times	greater	force	than	the	stoutest	muscles	ever	owned	by	man	.
十	千	时代	更大的	力量	比	这	最粗壮的	肌肉	曾经	拥有	经过	男人	.

因为这位大矿工还不知道，知识就是力量——这种力量比人类历史上最强壮的肌肉还要强大一万倍。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər]['spoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] , ” [kraɪd] ['filip] .

“	I	have	never	spoken	to	you	before	as	I	am	speaking	now	,	”	cried	Philip	.
“	我	有	绝不	说	到	你	前	作为	我	是	请讲	现在	,	”	哭	菲利普	.

“我以前从未像现在这样跟你说过话，”菲利普喊道。

“ [juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]

“	You	force	me	to	it	,	and	I	tell	you	that	,	while	I	have	the
“	你	力量	我	到	它	,	和	我	告诉	你	那	,	尽管	我	有	这

['mænɪdʒmənt] [hɪr] ,

management	here	,
管理	这里	,

“你逼我这么做，我告诉你，只要管理层还在我手里，

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['strɪktli] ['kærid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['letər] ;

the	regulations	shall	be	strictly	carried	out	to	the	very	letter	;
这	法规	将	是	严格	携带	出去	到	这	非常	信	;

各项规定必须严格执行，一丝不苟。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [ɪ'veɪʒ(ə)n] — [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'temptəbl] [trɪks] .

there	shall	be	no	evasions	—	no	more	of	these	contemptible	tricks	.
那里	将	是	不	逃避	—	不	更多的	的	这些	可鄙	技巧	.

绝不容许任何逃避——绝不容许再使用这种卑鄙的伎俩。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['oʊpən] [ðæt]

How	did	you	open	that
如何	做过	你	打开	那

你是怎么打开的?

['deɪvi] - [læmp] , [sɜːr] ?

Davy	-	lamp	,	sir	?
戴维	-	灯	,	先生	?

戴维灯，先生?

” [hiː; hi][kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ə'pɑːn] [ˌebi'niːzə] .

”	he	cried	,	turning	sharply	upon	Ebenezer	.
”	他	哭	,	转弯	尖锐地	之上	埃比尼泽	.

“他喊道，猛地转身看向埃比尼泽。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ['æktʃuəli] [ʃræŋk] [æz; əz] ['filip] [meɪd] [ə; eɪ]

There	was	no	answer	,	and	the	big	fellow	actually	shrank	as	Philip	made	a
那里	曾是	不	回答	,	和	这	大的	同伴	实际上	缩小	作为	菲利普	制成	一个

[ʃɑːrp] ['muːvmənt] ['fɔːrwərd] .

sharp	movement	forward	.
锋利的	移动	向前	.

没有回应，随着菲利普猛地向前迈步，那个大块头竟然缩了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] ,

But	it	was	not	to	strike	a	blow	,
但	它	曾是	不是	到	罢工	一个	吹	,

但这并非为了发动攻击，

['oʊnli][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl] .

only	to	pick	up	something	lying	shining	amongst	the	pieces	of	coal	.
仅有的	到	挑选	向上	某物	说谎	灼灼	在	这	件	的	煤炭	.

却在煤块中捡到了一件闪闪发光的东西。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][neɪl] ;

“	Just	as	I	thought	,	”	said	the	young	man	,	holding	out	the	nail	;
“	只是	作为	我	想法	,	”	说	这	年轻的	男人	,	保持	出去	这	指甲	;

“果然不出我所料，”年轻人说着，举起了钉子；

“ [ə; eɪ] [kən'temptəbl] [pɪk] - [lɑːk] , [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][læmps] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ʌp] , [baɪ][ə; eɪ] [waɪz]

“	a	contemptible	pick	-	lock	,	to	open	the	lamps	that	are	locked	up	,	by	a	wise
“	一个	可鄙	挑选	-	锁	,	到	打开	这	灯	那	是	已锁定	向上	,	经过	一个	明智的

[ruːl] ,

rule	,
规则	,

“用卑鄙的撬锁工具打开那些被锁住的灯，这是明智的规定。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] , [juː; jʊ]

for	your	safety	;	and	you	—	you	great	mass	of	bone	and	muscle	,	you
为了	你的	安全	;	和	你	—	你	伟大的	大量的	的	骨	和	肌肉	,	你

[kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ][mæn] !

call	yourself	a	man	!
称呼	你自己	一个	男人	!

为了你的安全；还有你——你这孱大骨瘦如柴，你竟然还自称是人！

[ʃeɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ʃeɪm] !

Shame	upon	you	,	shame	!
耻辱	之上	你	,	耻辱	!

你真丢人，丢人！

” [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

”	Without	another	word	,
”	没有	其他	单词	,

“一言不发，

['filip] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt][læmp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['oʊvərmən] [keɪm] [ʌp][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Philip	picked	up	the	extinct	lamp	just	as	the	overman	came	up	in	search	of
菲利普	挑选	向上	这	灭绝	灯	只是	作为	这	超人	来了	向上	在	搜索	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

菲利普刚捡起那盏熄灭的油灯，地上的监工就上来找他了。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [tuː; tə] [liːd] [ɑːn] , [ænd; ənd]

placed	**it**	**under**	**his**	**arm**	**,**	**signed**	**to**	**the**	**new**	**-**	**comer**	**to**	**lead**	**on**	**,**	**and**
放置	它	在下面	他的	手臂	,	签名	到	这	新的	-	角	到	带领	在	,	和

['fɑːloʊd] ,

followed	**,**
随后	,

他把东西夹在胳膊下，示意新来的人带头，然后跟了上去。

[hɑːt] , [flʌʃt] , [ænd; ənd] ['æŋgri] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːrk] ['gæləriz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

hot	**,**	**flushed**	**,**	**and**	**angry**	**,**	**along**	**the**	**dark**	**galleries**	**,**	**and**	**out**	**of**	**the**	**pit**	**.**
热的	,	酡	,	和	生气的	,	沿着	这	黑暗的	画廊	,	和	出去	的	这	坑	.

浑身燥热、面色潮红、怒气冲冲地沿着黑暗的通道，走出了深坑。

“ [jɑː] ! ” [grauld] [ˌebi'niːzə] ['pɑːrks] ,

“	**Yah**	**!**	**”**	**growled**	**Ebenezer**	**Parks**	**,**
“	耶和华	!	”	咆哮	埃比尼泽	公园	,

“呀！”埃比尼泽·帕克斯低吼道。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['læstɪd] [sʌm; səm] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [steps] [hæd; həd] [daɪd]

breaking	**the**	**silence**	**that**	**lasted**	**some**	**few**	**minutes**	**after**	**Philip's**	**steps**	**had**	**died**
打破	这	沉默	那	持续	一些	很少	分钟	后	菲利普的	步骤	有	死亡

[ə'weɪ] ;

away	**;**
离开	;

菲利普的脚步声渐渐消失后，寂静持续了几分钟，被打破了；

“ ['hiːz] ['nɔbət] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

“	**he's**	**nobbut**	**a**	**boy**	**.**	**”**
“	他是	不	一个	男生	.	”

“他不过是个男孩。”

“ ['nɔbət] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [eɪ] ? ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm] ;

“	**Nobbut**	**a**	**boy**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**held**	**him**	**;**
“	不	一个	男生	,	嗯	?	”	说	一	的	这	男人	WHO	有	握住	他	;

“不过是个男孩啊？”其中一个抓住他的人说道；

“ [wel] , [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [maɪ] - [groʊ] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [ən] . ”

“	**well**	**,**	**all**	**I**	**can**	**say**	**is**	**,**	**as**	**I**	**hope**	**my**	**bairn'll**	**grow**	**up**	**just**	**like**	**un**	**.**	**”**
“	出色地	,	全部	我	能	说	是	,	作为	我	希望	我的	-	生长	向上	只是	喜欢	联合国	.	”

“嗯，我只能说，我希望我的孩子长大后能像他一样。”

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mæn] ['ɪ'njuː] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðiː] , ['ebən] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	**He**	**was**	**man**	**enew**	**to**	**tackle**	**thee**	**,**	**Eben**	**,**	**”**	**said**	**another**	**.**
“	他	曾是	男人	enew	到	处理	你	,	埃本	,	”	说	其他	.

“他是个能与你抗衡的人，埃本，”另一个人说道。

“ [eɪ] , ['hiːz] [ə; eɪ] [plʌkt] [ən] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	**Ay**	**,**	**he's**	**a**	**plucked**	**un**	**,**	**”**	**said**	**another**	**.**
“	哎	,	他是	一个	拨弦	联合国	,	”	说	其他	.

“哎，他真是个傻瓜，”另一个人说道。

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [læd] , [ðæt] [aɪ] [duː] . ”

“	**I**	**like**	**the**	**lad**	**,**	**that**	**I**	**do**	**.**	**”**
“	我	喜欢	这	小伙子	,	那	我	做	.	”

“我挺喜欢这小伙子的，真的。”

“ [laɪk] [hɪm; ɪm] ! ” [grauld] ['ebən] , ['glerɪŋ] [vɪn'dɪktɪvli] [raʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	**Like**	**him**	**!**	**”**	**growled**	**Eben**	**,**	**glaring**	**vindictively**	**round**	**at**	**his**	**companions**	**.**
“	喜欢	他	!	”	咆哮	埃本	,	刺眼	怀有报复心理	圆形的	在	他的	同伴	.

“像他一样！”埃本咆哮道，恶狠狠地瞪着他的同伴们。

“ [mæn] ['ɪ'nju:] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?
“ Man enew for me ?
“ 男人 enew 为了 我 ?

“男人对我来说是新的吗？”

: [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , [lædz] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .
Sithee : you know me , lads , and what I can do .
西提 : 你 知道 我 , 小伙子们 , 和 什么 我 能 做 .

Sithee：你们都了解我，伙计们，也知道我能做什么。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
” There was no reply .
” 那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

“ [joʊ] - [ɔ:l] [noʊ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] ,
“ Yo ' all know me , and what I can do ,
“ 哟 - 全部 知道 我 , 和 什么 我 能 做 ,

“你们都认识我，也知道我能做什么，

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and do you think I'm going to let a bit of a boy ,
和 做 你 思考 我是 去 到 让 一个 少量 的 一个 男生 ,

你觉得我会放过一个有点男孩子气的人吗?

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['priːtens] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɑːn] [ænd; ənd] ['stʌdiz] ,
wi ' his pretence about his larning and studies ,
wi - 他的 虚伪 关于 他的 学习 和 研究 ,

他假装自己很努力学习，

[bʌntʃ] [ˌem 'i:][ænd; ənd]['sɜ:rkə] - [ˌem 'i:][ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bru:t] [wen] [aɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt]
bunch me and ca ' me a fool and a brute when I know more about
束 我 和 ca - 我 一个 傻子 和 一个 蛮力 什么时候 我 知道 更多的 关于
- [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wʌn][oʊ] - [maɪ][hændz][ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di] .
t'mine wi ' one o ' my hands than he does wi ' his whole body .
- wi - 一 o - 我的 双手 比 他 做 wi - 他的 所有的 身体 .

把我当傻瓜、当畜生，但我用一只手比他用全身都更了解我的身体。

” [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][men] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['pɪks] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'i:zɪli]
” Still there was no reply , the men taking up their picks and looking uneasily
” 仍然 那里 曾是 不 回复 , 这 男人 采取 向上 他们的 精选 和 寻找 不安地
[æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] .
at the speaker .
在 这 扬声器 .

“仍然没有回应，男人们拿起镐，不安地看着说话的人。”

“ [tel] - [i:] [wʌt] .
“ Tell ' ee what .
“ 告诉 - ee 什么 .

“告诉她什么。”

[aɪm][ə; eɪ][mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][oʊ]
I'm a man , I am , and a man o
我是 一个 男人 , 我 是 , 和 一个 男人 o

我是个男人，我的确是个男人

- [maɪ][wɜ:rd] .
' my word .
- 我的 单词 .

我的天哪。

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [pʊt] [maɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] .

I	said	I'd	put	my	mark	on	him	for	this	job	;	and	I	will	.
我	说	ID	放	我的	标记	在	他	为了	这	工作	;	和	我	将要	.

我说过我会让他胜任这份工作；我一定会做到。

[joʊ] - [ɔːl] [hɪr] [ˌem 'iː] , [dəunt] - [iː] ?

Yo	'	all	hear	me	,	don't	'	ee	?
哟	-	全部	听到	我	,	不	-	ee	?

你们都听到了吗?

[aɪ] [seɪ] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [mɑːrk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

I	say	I'll	put	my	mark	upon	him	.
我	说	患病的	放	我的	标记	之上	他	.

我说我会在他身上留下我的印记。

" [ðə; ði] [bɪg] ['maɪnər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪrs] ['blækənd] [feɪs] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [aɪz] ,

"	The	big	miner	,	with	his	fierce	blackened	face	and	rolling	eyes	,
"	这	大的	矿工	,	和	他的	凶猛的	变黑	脸	和	滚动	眼睛	,

"那个身材魁梧的矿工，面色黝黑凶狠，双眼翻白，

[lʊkt] [vɪn'dɪktɪv] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eni] [ə'trɑːsəti] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]

looked	vindictive	enough	then	to	be	guilty	of	any	atrocity	as	he	seemed	to
看起来	报复心强的	足够的	然后	到	是	有罪的	的	任何	暴行	作为	他	似乎	到

[biː; bi] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] .

be	seeking	for	an	answer	.
是	寻求	为了	一个	回答	.

当时他看起来满怀报复心，似乎在寻找答案，仿佛犯下了任何暴行。

" [joʊ] - [hɪr] [ˌem 'iː] ?

"	Yo	'	hear	me	?
"	哟	-	听到	我	?

你听见了吗?

[aɪ] [seɪ] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [mɑːrk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] . "

I	say	I'll	put	my	mark	upon	him	.	"
我	说	患病的	放	我的	标记	之上	他	.	"

我说我会在他身上留下我的印记。

" [nɑːt] [ðaʊ] , [læd] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [læst] .

"	Not	thou	,	lad	,	"	said	one	of	his	companions	at	last	.
"	不是	你	,	小伙子	,	"	说	一	的	他的	同伴	在	最后的	.

"不是你，孩子,"他的一个同伴最后说道。

" [aɪ] [tel] - [iː] [aɪ] [wɪl] .

"	I	tell	'	ee	I	will	.
"	我	告诉	-	ee	我	将要	.

"我告诉她我会的。"

['nevər] [maɪnd] [wen] [ɔːr] [wɪr] .

Never	mind	when	or	wheer	.
绝不	头脑	什么时候	或者	哪里	.

时间地点都不重要。

[ænd; ənd] [naʊ] - [ðə; ði] [mæn] - [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ?

And	now	wheer's	the	man	as'll	go	and	tell	him	what	I	say	?
和	现在	-	这	男人	-	去	和	告诉	他	什么	我	说	?

现在谁在哪儿，能去告诉他我的话?

" [noʊ] [wʌn] [spoʊk] ,

"	No	one	spoke	,
"	不	一	辐	,

无人开口。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði]['regjələr] [mə'tælɪk] [tʃɪp] — [tʃɪp] — [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	soon	after	that	was	heard	the	regular	metallic	chip	—	chip	—	chip	of	the
和	很快	后	那	曾是	听到	这	常规的	金属	芯片	—	芯片	—	芯片	的	这

['pɪks] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [wɔːl] [ʌv; əv][koʊl] ,

picks	in	the	black	wall	of	coal	,
精选	在	这	黑色的	墙	的	煤炭	,

随后不久，便听到了镐头在黑色煤墙上发出规律的金属撞击声——咔嗒——咔嗒。

[ˌebi'niːzə] ['pɑːrks] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [waɪl] ,

Ebenezer	Parks	muttering	to	himself	the	while	,
埃比尼泽	公园	喃喃自语	到	他自己	这	尽管	,

埃比尼泽·帕克斯一边自言自语，一边说道：

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][best] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][ə'pɑːn] “ [ðæt] [bɔɪ] .

and	thinking	of	how	he	could	best	revenge	himself	upon	“	that	boy	.
和	思维	的	如何	他	可以	最好的	复仇	他自己	之上	“	那	男生	.

他想着怎样才能最好地报复“那个男孩”。

” ['tʃæptər] [faɪv] .

”	Chapter	Five	.
”	章	五	.

第五章。

- [twɪkst] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

'	Twixt	Father	and	Son	.
-	中间	父亲	和	儿子	.

“父子之间。”

[wen] [hɜːr; hər] [sʌn] [went] [hoʊm] , ['mɪsɪz] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd][stɜːrn] -

When	her	son	went	home	,	Mrs	Hexton	was	sitting	up	very	straight	and	stern	-
什么时候	她	儿子	去	家	,	太太	-	曾是	坐着	向上	非常	直的	和	船尾	-

['lʊkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] ,

looking	in	her	chair	,
寻找	在	她	椅子	,

儿子回家后，赫克斯顿太太笔直地坐在椅子上，神情严肃。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪtɪd] ['stɑːkɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd] , [ə; eɪ]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd] - ['θredɪd] ['niːd(ə)l][ɪn][ðə; ði]

with	a	knitted	stocking	in	one	hand	,	a	worsted	-	threaded	needle	in	the
和	一个	针织	袜	在	一	手	,	一个	最差	-	螺纹	针	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

一手拿着织好的长袜，一手拿着穿好毛线的针，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [taɪd]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [drɑːft] ,

and	a	handkerchief	tied	over	her	head	to	keep	off	the	draught	,
和	一个	手帕	系	超过	她	头	到	保持	离开	这	草稿	,

她头上系着一块手帕挡风。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][koʊld] .

for	the	new	drawing	-	room	was	cold	.
为了	这	新的	绘画	-	房间	曾是	寒冷的	.

因为新的客厅很冷。

['mɪstər] - [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] — [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

Mr	Hexton	was	seated	in	an	easy	-	chair	—	at	least	,	he	was	in	the
先生	-	曾是	坐着	在	一个	简单的	-	椅子	—	在	至少	,	他	曾是	在	这

['iːzi] - [tʃer] ;

easy	-	chair	;
简单的	-	椅子	;

赫克斯顿先生坐在安乐椅上——至少，他当时坐在安乐椅上；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,

but	it	is	not	fair	to	say	that	he	was	seated	,
但	它	是	不是	公平的	到	说	那	他	曾是	坐着	,

但说他当时是坐着的并不公平。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃer] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][boʊnz] ,

for	he	was	filling	up	the	chair	just	as	if	he	had	no	bones	,
为了	他	曾是	填充	向上	这	椅子	只是	作为	如果	他	有	不	骨头	,

因为他坐得满满的，好像没有骨头似的。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɑːnərəs] [nɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [briːðd] .

and	making	a	rather	sonorous	noise	as	he	breathed	.
和	制作	一个	相当	响亮的	噪音	作为	他	呼吸	.

他呼吸时发出相当浑厚的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst][wʌn][əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][æt; ət][ten]

It	was	past	one	o'clock	,	and	the	servants	had	gone	to	bed	at	ten
它	曾是	过去的	一	点钟	,	和	这	仆人	有	已消失	到	床	在	十

,

,

,

当时已过一点钟，仆人们十点就去睡觉了。

[suːn] ['æftər] [wɪtʃ] [taɪm] ['mɪstər] - [hæd; həd] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] ,

soon	after	which	time	Mr	Hexton	-	had	proposed	that	they	should	follow	,
很快	后	哪个	时间	先生	-		有	建议的	那	他们	应该	跟随	,

此后不久，赫克斯顿先生提议他们应该跟随他。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] - [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn] .

but	Mrs	Hexton	had	declared	her	intention	of	sitting	up	for	her	son	.
但	太太	-	有	声明	她	意图	的	坐着	向上	为了	她	儿子	.

但赫克斯顿夫人已经表明她打算替儿子坐牢。

“ [waɪ] , [wʌt] ['nɑːnsens] !

“	Why	,	what	nonsense	!
“	为什么	,	什么	废话	!

“胡说八道！”

” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [sed] .

”	her	husband	had	said	.
”	她	丈夫	有	说	.

”她丈夫曾这样说过。”

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][bed] . ”

“	Come	along	to	bed	.	”
“	来	沿着	到	床	.	”

“一起去睡觉吧。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ['kwaɪətli] .

“	You	can	go	,	dear	,	”	she	replied	quietly	.
“	你	能	去	,	亲爱的	,	”	她	回复	悄悄	.

“你可以走了，亲爱的，”她平静地回答道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [bæk] .

“	I	should	not	be	happy	if	I	did	not	see	him	safely	back	.
“	我	应该	不是	是	快乐的	如果	我	做过	不是	看	他	安全	后退	.

“如果我没能看到他安全回来，我不应该感到高兴。”

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][toʊst] . ”

And	,	besides	,	he	will	want	a	cup	of	tea	and	a	bit	of	toast	.	”
和	,	除了	,	他	将要	想	一个	杯子	的	茶	和	一个	少量	的	吐司	.	”

而且，他可能还想喝杯茶，吃点烤面包。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɑːʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [pʊt][ɪn][wɔːrm]['wɔːtər] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
“ And his face washed , and his feet put in warm water , while his mother
“ 和 他的 脸 洗过 , 和 他的 脚 放 在 温暖的 水 , 尽管 他的 母亲
['brʌʃɪz] [hɪz; ɪz] [her] ,
brushes his hair ,
刷子 他的 头发 ,

“有人给他洗了脸，把他的脚放在温水里，他的母亲给他梳头，

[ænd; ənd] [fʌsiz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] - ['petɪʃli] .
and fusses over him , ” said Mr Hexton pettishly .
和 大惊小怪 超过 他 , ” 说 先生 - 斤斤计较 .

“还对他百般呵护，”赫克斯顿先生生气地说。

“ [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [dəunt][goʊ][ɑːn] ['petɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔdlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪk] [ðæt] .
“ For goodness ' sake , don't go on petting and coddling the boy like that .
“ 为了 善良 - 清酒 , 不 去 在 抚摸 和 娇惯 这 男生 喜欢 那 .

“看在上帝的份上，别再那样溺爱和娇惯那个孩子了。”

” ['mɪsɪz] - [sed] ['nʌθɪŋ] — ['oʊnli][roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [tiː] -
” Mrs Hexton said nothing — only rose from her chair , and placed the tea -
” 太太 - 说 没有什么 — 仅有的 玫瑰 从 她 椅子 , 和 放置 这 茶 -
[treɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kædi] ['redi] ,
tray and the caddy ready ,
托盘 和 这 球童 准备好 ,

赫克斯顿太太一言不发，只是从椅子上站起来，把茶盘和茶罐摆放好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪdz] .
for they had been brought in the last thing by one of the maids .
为了 他们 有 到过 带来 在 这 最后的 事物 经过 一 的 这 女佣 .

因为那是其中一个女仆最后带来的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [braɪt] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fendər][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
Then she lifted the bright copper kettle out of the fender and placed it on
然后 她 抬起 这 明亮的 铜 壶 出去 的 这 挡泥板 和 放置 它 在
[ðə; ði][hɑːb] ,
the hob ,
这 炉灶 ,

然后她从挡泥板上拿起那只锃亮的铜壶，放在炉灶上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
where it began to sing a song of its own composition ,
在哪里 它 开始 到 唱歌 一个 歌曲 的 它是自己的 作品 ,

它开始唱起自己创作的歌曲，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['endɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [θriː] [perz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnz] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə][dɑːrn] .
and she ended by taking up three pairs of her son's stockings to darn .
和 她 结束 经过 采取 向上 三 对 的 她 儿子的 长筒袜 到 该死 .

最后，她拿起儿子的三双袜子来补袜子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [niːd] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] - [tuː; tə][pər'fɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['duːti]
There was not the slightest need for Mrs Hexton to perform such a duty
那里 曾是 不是 这 丝毫 需要 为了 太太 - 到 履行 这样的 一个 责任
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

赫克斯顿夫人根本没有必要履行这样的职责。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɑːrnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['stɑːkɪŋz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
but she had darned her husband's stockings when they were poor people ,
但 她 有 该死的 她 丈夫的 长筒袜 什么时候 他们 是 贫穷的 人们 ,

但他们还是穷人的时候，她就帮丈夫补过袜子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; hər][oʊld]['hæbɪts] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	she	could	not	easily	give	up	her	old	habits	when	they	were
和	她	可以	不是	容易地	给	向上	她	老的	习惯	什么时候	他们	是

[kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] .

comparatively	rich	.
比较	富有的	.

当他们相对富裕时，她很难改掉以前的习惯。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['glɪsnɪŋ] ['ni:d(ə)l][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

And	now	,	as	she	ran	the	long	,	glistening	needle	in	and	out	amongst	the
和	现在	,	作为	她	跑	这	长的	,	闪闪发光	针	在	和	出去	在	这

['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd] [θredz] ,

worsted	threads	,
最差	线程	,

现在，她正用那根又长又亮的针在毛线间穿梭，

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][əb'sɜ:rd] ; [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]

her	husband	sat	back	in	his	chair	and	said	it	was	absurd	;	but	all	the
她	丈夫	卫星	后退	在	他的	椅子	和	说	它	曾是	荒诞	;	但	全部	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

她丈夫靠在椅背上，说这太荒谬了；但即便如此，

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] , [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd]

as	he	watched	her	with	half	-	closed	eyes	,	he	thought	what	a	good
作为	他	观看	她	和	一半	-	关闭	眼睛	,	他	想法	什么	一个	好的

['wʊmən] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,

woman	she	was	,
女士	她	曾是	,

他半闭着眼睛看着她，心想她真是个好女人。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	how	happy	it	made	him	to	think	that	she	was	not	in	the	slightest
和	如何	快乐的	它	制成	他	到	思考	那	她	曾是	不是	在	这	丝毫

[dɪ'gri:] [spɔɪld] [baɪ][prɑ:'sperəti] ,

degree	spoiled	by	prosperity	,
程度	被宠坏了	经过	繁荣	,

想到她丝毫没有因为生活富裕而变得骄纵，他感到无比欣慰。

[waɪl] [hi:; hi] ['fɜ:rvəntli] [preɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [kən'tɪnju:] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][end] .

while	he	fervently	prayed	that	she	might	continue	as	she	was	to	the	end	.
尽管	他	热切地	祈祷	那	她	可能	继续	作为	她	曾是	到	这	结尾	.

他虔诚地祈祷她能一直保持这种状态直到生命的尽头。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi][sæŋk] [bæk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] ,

Then	,	as	he	sank	back	lower	and	lower	,
然后	,	作为	他	沉没	后退	降低	和	降低	,

然后，随着他越陷越深，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['ɜ:rnɪstli] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd]

thinking	how	earnestly	his	son	had	set	about	his	task	of	reforming	and
思维	如何	切实	他的	儿子	有	放	关于	他的	任务	的	改革	和

[ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði][maɪn] ,

improving	the	matters	in	the	mine	,
改善	这	事情	在	这	矿	,

想到儿子如此认真地着手改革和改善矿井事务，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['æksədənts] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðer; ðər][pɪt] ,

he	began	to	recall	the	terrible	accidents	that	had	happened	at	their	pit	,
他	开始	到	记起	这	糟糕的	事故	那	有	发生	在	他们的	坑	,

他开始回忆起矿井里发生的那些可怕的事故，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	at	those	in	the	neighbourhood	.
和	在	那些	在	这	邻里	.

以及附近的那些人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] ['filip] ,

It	would	be	a	grand	thing	,	he	thought	,	if	Philip	,
它	会	是	一个	盛大	事物	,	他	想法	,	如果	菲利普	,

他心想，如果菲利普能这样做，那将是一件非常棒的事。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [maɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,

with	his	fresh	and	earnest	mind	and	his	knowledge	,
和	他的	新鲜的	和	认真	头脑	和	他的	知识	,

他思维敏捷、认真负责，并且知识渊博，

[kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪtˌmænz][laɪf] ;

could	do	something	to	lessen	the	dangers	of	the	pitman's	life	;
可以	做	某物	到	减少	这	危险	的	这	皮特曼	生活	;

可以采取一些措施来减轻矿工生活的危险;

[ðoʊ] [hiː; hi] ['rædər] ['trembld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

though	he	rather	trembled	for	the	result	,
尽管	他	相当	颤抖	为了	这	结果	,

虽然他对结果感到有些忐忑不安，

['noʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get]['oʊvər][oʊld]['predʒudisiz] .

knowing	as	he	did	how	hard	it	is	to	get	over	old	prejudices	.
会心	作为	他	做过	如何	难的	它	是	到	得到	超过	老的	偏见	.

他深知克服旧有偏见有多么困难。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['veri] ['mɪsti] [ænd; ənd][streɪndʒ] ;

Then	all	became	very	misty	and	strange	;
然后	全部	成为	非常	蒙蒙	和	奇怪的	;

然后一切都变得非常朦胧和诡异;

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blɜːrd] ['aɪsaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪsɪz] - [greɪ] ['stɑːkɪŋ] -

and	to	his	blurred	eyesight	it	seemed	as	if	Mrs	Hexton's	grey	stocking	-
和	到	他的	模糊	视力	它	似乎	作为	如果	太太	-	灰色的	袜	-

['kʌvərd] [hænd][gɑːt][ɪt'self] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ,

covered	hand	got	itself	mixed	up	with	her	head	,
涵盖	手	得到	本身	混合	向上	和	她	头	,

在他模糊的视线中，赫克斯顿太太穿着灰色长袜的手似乎和她的头混在了一起。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːpər] ['ket(ə)l][ɑːn][ðə; ði]

and	her	head	appeared	to	be	mixed	up	with	the	copper	kettle	on	the
和	她	头	出现	到	是	混合	向上	和	这	铜	壶	在	这

[hɑːb] ,

hob	,
炉灶	,

她的头似乎和炉灶上的铜壶混在了一起。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ,

and	then	it	was	his	wife	who	was	singing	like	the	tea	-	kettle	,
和	然后	它	曾是	他的	妻子	WHO	曾是	歌唱	喜欢	这	茶	-	壶	,

然后，他妻子就跟茶壶一样叽叽喳喳地唱了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][blæŋk] [tɪl] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ʌp] [waɪd] [ə'weɪk] ,

and	then	all	was	blank	till	he	started	up	wide	awake	,
和	然后	全部	曾是	空白的	直到	他	开始	向上	宽的	醒	,

然后他眼前一片空白，直到突然完全清醒过来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] - [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn]

for	there	was	a	noise	at	the	door	,	and	Mrs	Hexton	immediately	began
为了	那里	曾是	一个	噪音	在	这	门	,	和	太太	-	立即地	开始

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tiː] .

to	make	the	tea	.
到	制作	这	茶	.

因为门口有动静，赫克斯顿太太立刻开始泡茶。

“ [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ə'sliːp] , ['mʌðər] ? ” [sed] ['mɪstər] - .

“	Have	I	been	asleep	,	mother	?	”	said	Mr	Hexton	.
“	有	我	到过	睡着了	,	母亲	?	”	说	先生	-	.

“妈妈，我睡着了吗？”赫克斯顿先生问道。

“ [hə'ləu] , [fɪl] ! [bæk] [ə'gen] ? ”

“	Hallo	,	Phil	!	back	again	?	”
“	你好	,	菲尔	!	后退	再次	?	”

“你好，菲尔！又来了？”

“ [waɪ] , ['fɑːðər] — ['mʌðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ][bəuθ] [gɔːn]

“	Why	,	father	—	mother	!	”	exclaimed	the	young	man	,	“	why	haven't	you	both	gone
“	为什么	,	父亲	—	母亲	!	”	惊呼	这	年轻的	男人	,	“	为什么	还没有	你	两个都	已消失

[tuː; tə][bed] ? ”

to	bed	?	”
到	床	?	”

“哎呀，爸爸——妈妈！”年轻人喊道，“你们怎么还不睡觉？”

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [faɪnd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] [soʊ] [rɪ'freʃɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['brɪskli] ;

“	I	thought	you'd	find	a	cup	of	tea	so	refreshing	,	”	said	the	old	lady	briskly	;
“	我	想法	你会	寻找	一个	杯子	的	茶	所以	令人耳目一新	,	”	说	这	老的	女士	轻快地	;

“我想你会觉得喝杯茶很提神，”老太太干脆地说；

[ænd; ənd] , ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt][ə; eɪ][kʌp] ,

and	,	waiting	till	it	had	stood	long	enough	,	she	poured	out	a	cup	,
和	,	等待	直到	它	有	站立	长的	足够的	,	她	倾倒	出去	一个	杯子	,

等酒静置足够长的时间后，她倒了一杯。

[pleɪst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

placed	a	pair	of	slippers	a	little	more	in	front	of	the	fire	,
放置	一个	一对	的	拖鞋	一个	小的	更多的	在	正面	的	这	火	,

把一双拖鞋放在离火堆稍远的地方，

[hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [gʊd] -

her	work	in	a	basket	,	and	ended	by	kissing	her	son	and	saying	good	-
她	工作	在	一个	篮子	,	和	结束	经过	接吻	她	儿子	和	说	好的	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

她把东西放在篮子里，最后亲吻了儿子，道了晚安。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

He	followed	her	to	the	door	,
他	随后	她	到	这	门	,

他跟着她走到门口，

[wer] [ʃiː; ʃi] ['læfɪŋli] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [beɪd] ['mɪstər] - [meɪk] [heɪst] [ʌp] , [kɪst]

where	she	laughingly	turned	round	and	bade	Mr	Hexton	make	haste	up	,	kissed
在哪里	她	笑着	转向	圆形的	和	巴德	先生	-	制作	匆忙	向上	,	亲吻

[hɜːr; hər][sʌn][wʌns] [mɔːr] ,

her	son	once	more	,
她	儿子	一次	更多的	,

她笑着转过身，催促赫克斯顿先生快点，又亲吻了她的儿子。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
and **left** **him** **with** **his** **father** **.**
和 左边 他 和 他的 父亲 .

然后把他留给了他的父亲。

“ [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [juː; jʊ] , [fɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
“ **Nice** **to** **be** **you** **,** **Phil** **,** **”** **said** **the** **latter** **.**
“ 好的 到 是 你 , 菲尔 , ” 说 这 后者 .

“很高兴认识你，菲尔，”后者说道。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] [aʊt] [tuː] [kʌps] !
“ **Oh** **,** **she** **has** **left** **out** **two** **cups** **!**
“ 哦 , 她 有 左边 出去 二 杯子 !

“哦，她漏掉了两个杯子！”

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'll **have** **a** **cup** **of** **tea** **with** **you** **.**
患病的 有 一个 杯子 的 茶 和 你 .

我陪你喝杯茶吧。

” [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [sæt] [tə'geðər] ,
” **This** **he** **took** **,** **and** **then** **,** **as** **father** **and** **son** **sat** **together** **,**
” 这 他 采取 , 和 然后 , 作为 父亲 和 儿子 卫星 一起 ,

“他接过这个，然后，父子俩并肩坐下，

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [spiːk] .
the **latter** **was** **the** **first** **to** **speak** **.**
这 后者 曾是 这 第一的 到 说话 .

后者率先发言。

“ [aɪv] [hæd; həd] ['ræðər] [ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə] - [naɪt] , ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I've** **had** **rather** **a** **scene** **to** **-** **night** **,** **father** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我已经 有 相当 一个 场景 到 - 夜晚 , 父亲 , ” 他 说 .

“父亲，我今晚经历了一场不小的风波，”他说。

“ [siːn] !
“ **Scene** **!**
“ 场景 !

“场景！

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么！

[nɑːt] [æn; ən] ['æksɪdənt] ? ” [sed] ['mɪstər] - , ['nɪrli] [ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
Not **an** **accident** **?** **”** **said** **Mr** **Hexton** **,** **nearly** **upsetting** **his** **tea** **in** **his** **excitement** **.**
不是 一个 事故 ? ” 说 先生 - , 几乎 镦 他的 茶 在 他的 激动 .

“这不是意外吧？”赫克斯顿先生激动地问道，差点把茶洒了。

“ [noʊ] , ['fɑːðər] , [noʊ] ['æksɪdənt] ;
“ **No** **,** **father** **,** **no** **accident** **;**
“ 不 , 父亲 , 不 事故 ;

“不，父亲，没有意外；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [faʊl] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˌɪntə'fiəd]
but **the** **pit** **was** **so** **foul** **to** **-** **night** **that** **I** **believe** **if** **I** **had** **not** **interfered**
但 这 坑 曾是 所以 犯规 到 - 夜晚 那 我 相信 如果 我 有 不是 干扰
[ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['faɪərd] . ”
the **place** **would** **have** **fired** **.** **”**
这 地方 会 有 被解雇 . ”

但今晚矿坑里的气味实在太难闻了，我相信如果我不干预，那里就会发生火灾。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [fɪl] ; [ðeɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈmɪstər] - ,
“ **They will do it , Phil ; they will do it , ” said Mr Hexton ,**
“ 他们 将要 做 它 , 菲尔 ; 他们 将要 做 它 , ” 说 先生 - ,

“他们会做到的，菲尔；他们会做到的，”赫克斯顿先生说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn] .
as soon as his son had finished his narration .
作为 很快 作为 他的 儿子 有 完成的 他的 旁白 .

儿子讲完故事后，他就立刻……

“ [aɪv] [traɪd] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [rʌn] [ˈeni] [rɪsk] ,
“ **I've tried all I know to stop it , but they'll run any risk ,**
“ 我已经 尝试 全部 我 知道 到 停止 它 , 但 他们会 跑步 任何 风险 ,

“我已经尽我所能阻止他们，但他们还是会冒任何风险。”

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪv] [traɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈæksɪdənt] . ”
especially if they've tried the same thing before without accident . ”
尤其 如果 他们有 尝试 这 相同的 事物 前 没有 事故 . ”

尤其是如果他们以前尝试过同样的事情而没有发生意外的话。”

“ [jes] , [aɪ] [siː] [ðæt] , ” [sed] ['filip] .
“ Yes , I see that , ” said Philip .
“ 是的 , 我 看 那 , ” 说 菲利普 .

“是的，我看到了，”菲利普说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðæt]
“ It is so hard to make them see that there is danger at one time that
“ 它 是 所以 难的 到 制作 他们 看 那 那里 是 危险 在 一 时间 那
[dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst][æt; ət] [əˈnʌðər] . ”
does not exist at another . ”
做 不是 存在 在 其他 . ”

“要让他们明白，有时存在危险，有时却不存在，这太难了。”

“ [ɪgˈzæktli] , ” [sed] [ðə; ði]['eldər] ['sɪriəsli] .
“ Exactly , ” said the elder seriously .
“ 确切地 , ” 说 这 长老 严重地 .

“正是如此，”年长者严肃地说。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['veri] ['sɑːri] [əˈbaʊt] [ðæt] ['feloʊ] ['pɑːrks] .
“ But I'm very sorry about that fellow Parks .
“ 但 我是 非常 对不起 关于 那 同伴 公园 .

“但我对那位帕克斯先生深感遗憾。”

['hiːz] [ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [mæn] .
He's a spiteful and dangerous man .
他是 一个 恶毒的 和 危险的 男人 .

他是个心怀恶意且危险的人。

[aɪ][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz] ['oʊɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [grʌdʒ] . ”
I don't like his owing you a grudge . ”
我 不 喜欢 他的 欠款 你 一个 怨恨 . ”

我不喜欢他因此对你怀恨在心。

“ [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['filip] .
“ I'm not afraid , father , ” said Philip .
“ 我是 不是 害怕的 , 父亲 , ” 说 菲利普 .

“我不害怕，父亲，”菲利普说。

“ [aɪv] [raɪt] [ɑːn][maɪ][saɪd] .
“ I've right on my side .
“ 我已经 正确的 在 我的 边 .

“我这边有右手。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ，[tuː] ，[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊərd] . ”

I	believe	,	too	,	that	he	is	a	great	coward	.	”
我	相信	，	也	，	那	他	是	一个	伟大的	懦夫	.	”

我也认为他是个十足的懦夫。

“ ['meɪbi] ，” [sed] ['mɪstər] - ['θɔːtfəli] ；“ [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː]

“	Maybe	,	”	said	Mr	Hexton	thoughtfully	;	“	but	still	I	would	much	rather	it
“	或许	，	”	说	先生	-	深思熟虑	；	“	但	仍然	我	会	很多	相当	它

[hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] .

had	not	happened	.
有	不是	发生	.

“也许吧，”赫克斯顿先生若有所思地说；“但我仍然宁愿这件事没有发生过。”

['bɑːðər] [ðə; ði] ['fɛloʊz] !

Bother	the	fellows	!
打扰	这	伙伴们	!

去骚扰那些家伙!

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [hɑːrd] ; [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

it	does	seem	hard	;	we	are	always	striving	to	give	them	the	means	of
它	做	似乎	难的	；	我们	是	总是	努力	到	给	他们	这	方法	的

['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] ，

working	in	safety	,
在职的	在	安全	，

这确实很难；我们一直在努力为他们提供安全工作的条件。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [flai][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] . ”

and	in	return	they	fly	in	your	face	.	”
和	在	返回	他们	飞	在	你的	脸	.	”

而他们却反过来对你恶语相向。

“ [wiːl] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ，['fɑːðər] ，” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['smaɪlɪŋ] ，

“	We'll	forgive	them	that	,	father	,	”	said	the	young	man	smiling	,
“	出色地	原谅	他们	那	，	父亲	，	”	说	这	年轻的	男人	微笑	，

“父亲，我们会原谅他们的，”年轻人笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] ['strɪktli] ['kærid] [aʊt] . ”

“	but	we	must	have	the	rules	of	the	mine	strictly	carried	out	.	”
“	但	我们	必须	有	这	规则	的	这	矿	严格	携带	出去	.	”

“但是我们必须严格执行矿井规章制度。”

“ [aɪl] [bæk] [juː; jʊ][ʌp] ， [fɪl] ，[ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn]['riːz(ə)n] ，” [sed] ['mɪstər] - ；

“	I'll	back	you	up	,	Phil	,	in	anything	in	reason	,	”	said	Mr	Hexton	;
“	患病的	后退	你	向上	，	菲尔	，	在	任何事物	在	原因	，	”	说	先生	-	；

“菲尔，只要合理，我都会支持你，”赫克斯顿先生说；

“ [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] : [biː; bi]['kerf(ə)l] — [dəunt] [trʌst] [jɔːr'self] [ɪn] [ðæt] ['fɛloʊz] [wei] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	but	look	here	:	be	careful	—	don't	trust	yourself	in	that	fellow's	way	,	my	boy	.
“	但	看	这里	:	是	小心	—	不	相信	你自己	在	那	同伴们	方式	，	我的	男生	.

“但是你要听着：小心点——别像那家伙那样相信自己，孩子。”

[aɪm][ə'freɪd]['hiːz][æn; ən]['ʌgli] ['kærəktər] ，

I'm	afraid	he's	an	ugly	character	,
我是	害怕的	他是	一个	丑陋的	特点	，

恐怕他是个令人厌恶的角色。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [leŋθs] [spaɪt] [wɪl] [liːd] [æn; ən]['ɪgnərənt][mæn] .

and	there's	no	knowing	to	what	lengths	spite	will	lead	an	ignorant	man	.
和	有	不	会心	到	什么	长度	尽管如此	将要	带领	一个	无知	男人	.

谁也无法预料，一个无知的人会被怨恨驱使到何种地步。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][duː] ?
What **shall** **you** **do** **?**
什么 将 你 做 ?

你打算怎么做?

[hɔːl] [hɪm; ɪm][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bentʃ] [fɔːr; fər] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] — [hæv; həv][hɪm; ɪm] [baʊnd]
Haul **him** **up** **before** **the** **bench** **for** **threatening** **language** **—** **have** **him** **bound**
运输 他 向上 前 这 长椅 为了 威胁 语言 — 有 他 边界
['oʊvər] ? ”
over **?** **”**
超过 ? ”

把他押到法官席上，因为他使用了威胁性语言——把他绑起来?

“ [noʊ] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['filip] ['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi] [sipt] [hɪz; ɪz] [tiː] .
“ **No** **,** **father** **,** **”** **said** **Philip** **quietly** **,** **as** **he** **sipped** **his** **tea** **.**
“ 不 , 父亲 , ” 说 菲利普 悄悄 , 作为 他 啜饮 他的 茶 .

“不，父亲，”菲利普一边啜饮着茶，一边平静地说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] .
“ **I** **shall** **take** **no** **further** **notice** **.**
“ 我 将 拿 不 更远 注意 .

我将不再理会。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði][men][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [aɪ] [miːn] ['bɪznəs] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ]
I **have** **shown** **the** **men** **to** **-** **night** **that** **I** **mean** **business** **,** **that** **I** **am** **working**
我 有 所示 这 男人 到 - 夜晚 那 我 意思是 商业 , 那 我 是 在职的
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] ;
for **their** **good** **;**
为了 他们的 好的 ;

今晚我已经向男人们表明，我是认真的，我是在为他们好；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː][æz; əz]
and **I** **have** **no** **doubt** **in** **the** **end** **that** **they** **will** **learn** **to** **respect** **me** **as**
和 我 有 不 怀疑 在 这 结尾 那 他们 将要 学习 到 尊重 我 作为
[wel] [æz; əz] [ə'beɪ] . ”
well **as** **obey** **.** **”**
出色地 作为 服从 . ”

我毫不怀疑，最终他们会学会尊重我，也会服从我。

“ [ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] , ” [sed] ['mɪstər] -
“ **And** **I** **wanted** **to** **stop** **him** **from** **going** **down** **the** **pit** **,** **”** **said** **Mr** **Hexton** -
[tuː; tə][hɪm'self] ,
to **himself** **,**
到 他自己 ,

“我想阻止他下矿井，”赫克斯顿先生自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] .
as **he** **sat** **watching** **his** **son** **.**
作为 他 卫星 观看 他的 儿子 .

他坐在那里看着他的儿子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [faɪt] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] ['filip] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]
“ **It** **will** **be** **a** **long** **fight** **,** **father** **,** **”** **cried** **Philip** **,** **rising** **and** **holding** **out** **his**
“ 它 将要 是 一个 长的 斗争 , 父亲 , ” 哭 菲利普 , 上升 和 保持 出去 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

“父亲，这将是一场持久战，”菲利普喊道，他站起身来，伸出手。

“ [gʊd] - [naɪt] !
“ Good - night !
“ 好的 - 夜晚 !

“晚安！

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; “ [wiːv] [dɪˈklerd] [wɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə][wɪn] .
” he said with a smile ; “ we've declared war , but I mean to win .
” 他 说 和 一个 微笑 ; “ 我们已经 声明 战争 , 但 我 意思是 到 赢 .

他笑着说：“我们已经宣战了，但我决心要赢。”

” [ˈtʃæptər] [sɪks] .
” Chapter Six .
” 章 六 .

第六章。

[ɪn] [greɪt] [ˈperəl] .
In great Peril .
在 伟大的 危险 .

处境极其危险。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['filip] - [dɪd] [miːn] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
There could be no doubt that Philip Hexton did mean to win the fight ,
那里 可以 是 不 怀疑 那 菲利普 - 做过 意思是 到 赢 这 斗争 ,

毫无疑问，菲利普·赫克斯顿是真心想赢得这场比赛的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][ˈɔːlsoʊ][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə]
and there could also be no doubt that he was going the right way to
和 那里 可以 还 是 不 怀疑 那 他 曾是 去 这 正确的 方式 到
[wɜːrk][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
work to win it .
工作 到 赢 它 .

毫无疑问，他正朝着赢得比赛的方向努力，这是正确的方向。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][men] [met] [hɪz; ɪz] ['efərts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrli] ,
The greater part of the men met his efforts for their good in a surly ,
这 更大的 部分 的 这 男人 遇见 他的 努力 为了 他们的 好的 在 一个 粗鲁 ,

大部分人对他的善意努力都表现得十分冷漠。

['tʃɜːrlɪʃ] [wei] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [wɪl] [miːt] ['eni][wʌn] [huː] [traɪz][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
churlish way , as people will meet any one who tries to interfere with their
粗鲁 方式 , 作为 人们 将要 见面 任何 一 WHO 尝试 到 干扰 和 他们的
['tʃerɪʃt] ['nəʊʃnz] ;
cherished notions ;
珍爱 概念 ;

粗鲁无礼，就像人们对待任何试图干涉他们珍视观念的人一样；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] , [fjuː] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
but there were others , few though they were ,
但 那里 是 其他的 , 很少 尽管 他们 是 ,

但还有其他人，虽然人数不多。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [tuː; tə][oʊn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti][wʌz; wəz]
who had the good sense and honesty to own that the young deputy was
WHO 有 这 好的 感觉 和 诚实 到 自己的 那 这 年轻的 副 曾是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

他明辨是非，诚实地承认那位年轻副警长是对的。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['traɪɪŋ][tuː; tə][rɪ'fɔːrm][ðə; ði][weɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn]

and	to	join	with	him	in	trying	to	reform	the	ways	of	the	men	in
和	到	加入	和	他	在	尝试	到	改革	这	方式	的	这	男人	在

[ðə; ði][pɪt] .

the	pit	.
这	坑	.

与他一起努力改造矿井工人的行为方式。

[ˌebi'niːzə]['pɑːrks][went][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz]['juːʒuəl] , ['ʃoʊɪŋ] [noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]

Ebenezer	Parks	went	on	with	his	work	as	usual	,	showing	no	disposition	to
埃比尼泽	公园	去	在	和	他的	工作	作为	通常	,	显示	不	处置	到

[rɪ'zuːm] [ðə; ði]['kwɑːrəl] ;

resume	the	quarrel	;
恢复	这	争吵	;

埃比尼泽·帕克斯照常继续工作，没有丝毫想要继续争吵的意愿；

[bʌt; bət] ['filip] ['noʊtɪst][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz] — [ðə; ði][mæn]['nevər] [wʊd] [lʊk]

but	Philip	noticed	one	thing	,	and	that	was	—	the	man	never	would	look
但	菲利普	注意到	一	事物	,	和	那	曾是	—	这	男人	绝不	会	看

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

him	in	the	face	.
他	在	这	脸	.

但菲利普注意到一件事，那就是——这个人从来不会直视他的眼睛。

[noʊ]['suːnər][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ðæn; ðən]['pɑːrks][bent]['oʊvər][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

No	sooner	did	the	young	deputy	come	in	sight	than	Parks	bent	over	his	work	,
不	很快	做过	这	年轻的	副	来	在	视线	比	公园	弯曲	超过	他的	工作	,

年轻的副警长刚一出现，帕克斯就弯下腰继续工作。

[ɔːr] [stuːpt] [tuː; tə][trɪm][hɪz; ɪz][læmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪər][ðæt] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ;

or	stooped	to	trim	his	lamp	with	the	wire	that	passed	through	it	;
或者	弯腰	到	修剪	他的	灯	和	这	金属丝	那	通过了	通过	它	;

或者弯下腰，用穿过灯罩的电线修剪灯管；

[hiː; hi]['nevər][wʌns] [geɪzd] ['fræŋkli][ænd; ənd]['oʊpənli][ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] [aɪz] .

he	never	once	gazed	frankly	and	openly	in	Philip's	eyes	.
他	绝不	一次	凝视	坦率地说	和	公然	在	菲利普的	眼睛	.

他从未坦诚地、开阔地注视过菲利普的眼睛。

[taɪm] [wɔːr] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][maɪn]

Time	wore	on	,	and	there	could	be	no	doubt	about	it	,	the	mine
时间	穿着	在	,	和	那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	,	这	矿

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] ['betər] [kept] ,

regulations	were	better	kept	,
法规	是	更好的	保留	,

随着时间的推移，毫无疑问，矿山规章制度得到了更好的执行。

[ænd; ənd] [hens] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːrɪŋ] , [ðoʊ] , [ʌv; əv]

and	hence	there	was	less	likelihood	of	an	accident	occurring	,	though	,	of
和	因此	那里	曾是	较少的	可能性	的	一个	事故	发生	,	尽管	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

因此，发生事故的可能性较小，当然，这并非绝对。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst]['vɪdʒɪləns][kʊd; kəd][nɑːt][prə'tekt] [ðoʊz] [huː] [wɜːrkt] [frʌm; frəm]['mɪshæp] .

the	utmost	vigilance	could	not	protect	those	who	worked	from	mishap	.
这	极致	警觉	可以	不是	保护	那些	WHO	工作	从	意外	.

即使采取最严格的防范措施，也无法保护工作人员免受意外伤害。

['filip] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [help] , [dɪ'vaɪzd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n]

Philip	,	with	his	father's	help	,	devised	two	or	three	alterations	in	the	ventilation
菲利普	,	和	他的	父亲的	帮助	,	设计	二	或者	三	变化	在	这	通风

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] ,

of	the	mine	,
的	这	矿	,

菲利普在父亲的帮助下，对矿井的通风系统进行了两到三项改进。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [les] ['faɪəri] , [æz; əz][ðə; ði]['pitmən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ;

which	also	made	it	less	fiery	,	as	the	pitmen	called	it	;
哪个	还	制成	它	较少的	火热	,	作为	这	矿工	称为	它	;

这也使得它不像矿工们所说的那样炽热；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ʃæft] .

but	his	great	project	was	to	have	another	shaft	.
但	他的	伟大的	项目	曾是	到	有	其他	轴	.

但他最大的计划是再建一个轴。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['ænɪmlz] ,

“	You	see	,	father	,	”	he	said	,	“	we	burrow	into	the	ground	like	animals	,
“	你	看	,	父亲	,	”	他	说	,	“	我们	洞穴	进入	这	地面	喜欢	动物	,

“你看，父亲，”他说，“我们像动物一样钻进土里，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] [priˈkɔːʃənz] .

but	we	do	not	take	their	precautions	.
但	我们	做	不是	拿	他们的	防范措施	.

但我们并没有采取他们的预防措施。

[ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd] [hoʊl][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ɪf]

A	fox	or	a	rabbit	always	has	a	second	hole	by	which	he	can	escape	if
一个	狐狸	或者	一个	兔子	总是	有	一个	第二	洞	经过	哪个	他	能	逃脱	如果

[ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] .

there	is	anything	wrong	with	the	first	.
那里	是	任何事物	错误的	和	这	第一的	.

狐狸或兔子总会留有第二个洞，以便在第一个洞出现问题时可以逃脱。

['aʊərz][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs][pɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði]

Ours	is	without	doubt	a	dangerous	pit	,	and	if	anything	happened	to	block	the
我们的	是	没有	怀疑	一个	危险的	坑	,	和	如果	任何事物	发生	到	堵塞	这

[ʃæft] ,

shaft	,
轴	,

我们的矿井无疑很危险，万一有什么东西堵塞了矿井，

[ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wʊd] [biː; bi] [in'tuːmd] . ”

the	poor	fellows	down	below	would	be	entombed	.	”
这	贫穷的	伙伴们	向下	以下	会	是	埋葬	.	”

下面那些可怜的家伙会被埋在地下。

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['mɪstər] - ['grɪmli] ;

“	Yes	,	my	boy	,	”	said	Mr	Hexton	grimly	;
“	是的	,	我的	男生	,	”	说	先生	-	阴沉地	;

“是的，孩子，”赫克斯顿先生神情严肃地说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːst][ðə; ði]['ræbəts][ɔːr][ðə; ði][fɔksiz][ten]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [meɪk]

“	but	it	doesn't	cost	the	rabbits	or	the	foxes	ten	thousand	pounds	to	make
“	但	它	不	成本	这	兔子	或者	这	狐狸	十	千	磅	到	制作

[ðer; ðər]['sekənd][hoʊl] .

their	second	hole	.
他们的	第二	洞	.

“但是兔子或狐狸挖第二个洞并不需要花费一万英镑。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][ˌjuː 'es] [ðæt] .

It	would	cost	us	that	.
它	会	成本	我们	那	.

这将花费我们那么多钱。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn] .

We	must	be	content	with	one	.
我们	必须	是	内容	和	一	.

我们只能满足于一个。

" [ðæt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ʃæft] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['krɔpiŋ] [ʌp][ɪn] ['filip] - [breɪn] ,

"	That	question	of	a	second	shaft	was	always	cropping	up	in	Philip	Hexton's	brain	,
"	那	问题	的	一个	第二	轴	曾是	总是	裁剪	向上	在	菲利普	-	脑	,

"关于第二个轴的问题，菲利普·赫克斯顿的脑海中一直萦绕着。"

[fɔːr; fər] , [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,

for	,	said	he	to	himself	,
为了	,	说	他	到	他自己	,

他自言自语道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] [daʊn] [ðæt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]

it	is	a	sin	against	four	hundred	men	to	let	them	go	down	that	place	without
它	是	一个	罪	反对	四	百	男人	到	让	他们	去	向下	那	地方	没有

[prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

providing	them	with	proper	means	of	escape	.
提供	他们	和	恰当的	方法	的	逃脱	.

让四百名士兵下去而不给他们提供合适的逃生手段，这是对他们的犯罪。

[bʌt; bət][ə'pɑːn]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ˌkælkjə'leɪʃənz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ʃæft]

But	upon	going	into	calculations	he	found	that	the	cost	of	a	second	shaft
但	之上	去	进入	计算	他	成立	那	这	成本	的	一个	第二	轴

[wʊd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] ,

would	approach	the	ten	thousand	pounds	before	all	was	ready	,
会	方法	这	十	千	磅	前	全部	曾是	准备好	,

但经过计算，他发现第二根轴的成本在一切准备就绪之前将接近一万英镑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	he	knew	that	the	proprietors	would	not	listen	to	such	a	proposition	.
和	他	知道	那	这	业主	会	不是	听	到	这样的	一个	主张	.

他知道店主们不会听取这样的提议。

[wʌt] , [ðen] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	,	then	,	was	to	be	done	?
什么	,	然后	,	曾是	到	是	完毕	?

那么，该怎么办呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] ['iːvnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [θɔːt] ; [ænd; ənd] ,

The	answer	came	to	him	one	evening	like	a	flash	of	thought	;	and	,
这	回答	来了	到	他	一	晚上	喜欢	一个	闪光	的	想法	;	和	,

['staːtiŋ] [ɔːf] ,

starting	off	,
开始	离开	,

一天晚上，答案像闪电般出现在他的脑海中；于是，他立刻行动起来，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['skrʌbi] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [sloʊp]

he	made	his	way	through	the	scrubby	patch	of	woodland	on	the	hill	-	slope
他	制成	他的	方式	通过	这	灌木丛	修补	的	林地	在	这	爬坡道	-	坡

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['kɑːliəri] [lændz][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['prɑːpərti] .

joining	the	colliery	lands	to	the	next	property	.
加入	这	煤矿	土地	到	这	下一个	财产	.

他穿过山坡上连接煤矿区和隔壁地块的灌木丛生的林地。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][faɪnd][ðæt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] ,

It	took	him	some	time	to	find	that	of	which	he	was	in	search	,
它	采取	他	一些	时间	到	寻找	那	的	哪个	他	曾是	在	搜索	,

他花了一些时间才找到他要找的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nɪˈglektɪd] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ]['tæŋg(ə)ld] [bˈræmblz] , ['heɪz(ə)l] ,

for	the	neglected	ground	was	overgrown	with	tangled	brambles	,	hazels	,
为了	这	被忽视的	地面	曾是	长得太茂盛了	和	纠缠不清	荆棘	,	榛子	,

[ænd; ənd] ['pɒlədz] ;

and	pollards	;
和	秃头	;

因为这片荒地上长满了缠绕的荆棘、榛树和截枝灌木；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	a	stranger	would	have	at	once	looked	upon	the	wilderness	of	a
和	一个	陌生人	会	有	在	一次	看起来	之上	这	荒野	的	一个

[pleɪs] [æz; əz] [ˌʌnˈtɜːrnd] [graʊnd] .

place	as	unturned	ground	.
地方	作为	未翻阅	地面	.

陌生人会立刻把一个地方的荒野视为一片未开发的处女地。

[bʌt; bət] ['filip] [nuː] ['betər] .

But	Philip	knew	better	.
但	菲利普	知道	更好的	.

但菲利普心里很清楚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] , [haʊˈevər] ,

He	was	growing	weary	of	his	search	,	however	,
他	曾是	生长	厌倦	的	他的	搜索	,	然而	,

然而，他渐渐对寻找真相感到厌倦。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ænˈtɪsɪpeɪt] ,

when	he	made	his	discovery	in	a	fashion	that	he	did	not	anticipate	,
什么时候	他	制成	他的	发现	在	一个	时尚	那	他	做过	不是	预料	,

当他以一种出乎意料的方式做出发现时，

[fɔːr; fər] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

for	,	just	as	he	was	forcing	his	way	through	a	tangled	part	of	the
为了	,	只是	作为	他	曾是	强制	他的	方式	通过	一个	纠缠不清	部分	的	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

就在他费力地穿过一片缠绕的树林时，

[ænd; ənd] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['heɪz(ə)l] [stʌbz] [ðæt] [əˈrestɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] ,

and	parting	the	shady	hazel	stubbs	that	arrested	his	progress	,
和	离别	这	阴凉	榛	斯塔布斯	那	被捕	他的	进步	,

他拨开阻挡他前进的阴暗榛树茬，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][drɑːp] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn]

his	feet	seemed	to	drop	suddenly	from	beneath	him	,	and	he	went	down
他的	脚	似乎	到	降低	突然	从	下面	他	,	和	他	去	向下

['ɪntuː]['semi] - ['dɑːrknəs] ,

into	semi	-	darkness	,
进入	半	-	黑暗	,

他的双脚仿佛突然从脚下滑落，他坠入了半明半暗的黑暗中。

[tuː; tə] [hæŋ] ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] [dɪ'sper] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [baʊz] ; [waɪl] ,

to	hang	clinging	with	the	energy	of	despair	to	the	hazel	boughs	;	while	,
到	悬挂	依恋	和	这	活力	的	绝望	到	这	榛	树枝	;	尽管	,

绝望地紧紧抓住榛树枝；同时，

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd]['eni] [daʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['dʒentli][tuː; tə]

had	he	had	any	doubt	about	his	position	as	he	swung	gently	to
有	他	有	任何	怀疑	关于	他的	位置	作为	他	摇摆	轻轻地	到

[ænd; ənd][froʊ] ,

and	fro	,
和	弗	,

如果他对自己的位置还有任何怀疑的话，当他轻轻地来回摇摆时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['ekəuiŋ] [plæʃ] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

he	was	taught	by	the	horrible	echoing	plash	that	came	up	from	hundreds	of
他	曾是	教授	经过	这	可怕	回声	水花	那	来了	向上	从	数百	的

[fiːt] [bɪ'loʊ] ,

feet	below	,
脚	以下	,

他从数百英尺下方传来的可怕的回响水花声中学到了很多。

[æz; əz][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['krʌmbliŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ruːts] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] ,

as	the	mass	of	crumbling	earth	and	roots	,	upon	which	he	had	stepped	,
作为	这	大量的	的	摇摇欲坠	地球	和	根	,	之上	哪个	他	有	步	,

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

fell	into	the	water	.
跌倒	进入	这	水	.

他踩在一堆松动的泥土和树根上，那堆泥土和树根掉进了水里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] ['pærəlaɪz] [hɪm; ɪm] ,

For	a	few	moments	the	horror	of	his	position	seemed	to	paralyse	him	,
为了	一个	很少	时刻	这	恐怖	的	他的	位置	似乎	到	麻痹	他	,

那一刻，他似乎被眼前的恐怖处境吓得动弹不得。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] ['terər] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] ['fækltiz] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt]

and	such	a	strange	sense	of	terror	mastered	his	faculties	that	he	felt	that
和	这样的	一个	奇怪的	感觉	的	恐怖	精通	他的	学院	那	他	毛毡	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [luːz] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] ,

he	must	lose	his	hold	and	fall	into	the	depths	,
他	必须	失去	他的	抓住	和	落下	进入	这	深度	,

一种莫名的恐惧感占据了他的全部心智，他感觉自己即将失去平衡，坠入深渊。

[tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][pɪt] .

to	be	drowned	in	a	few	moments	in	the	awful	pit	.
到	是	溺水	在	一个	很少	时刻	在	这	可怕	坑	.

几分钟后就会溺死在这个可怕的深坑里。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] — [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv]

For	this	was	the	place	of	which	he	had	been	in	search	—	the	shaft	of
为了	这	曾是	这	地方	的	哪个	他	有	到过	在	搜索	—	这	轴	的

[ðə; ði][oʊld] ['kɑːliəri] ,

the	old	colliery	,
这	老的	煤矿	,

因为这就是他一直在寻找的地方——旧煤矿的竖井。

[ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ; [ə; eɪ] [pleɪs] ['ɔːlmoʊst]

that	had	not	been	worked	for	quite	a	hundred	years	;	a	place	almost
那	有	不是	到过	工作	为了	相当	一个	百	年	;	一个	地方	几乎

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

那地方已经近百年未曾开发，几乎被人遗忘。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ,

but	of	whose	existence	he	was	sure	,
但	的	谁	存在	他	曾是	当然	,

但他确信他的存在，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [maɪn][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

for	in	the	plan	of	their	own	mine	he	had	found	allusions	to	it
为了	在	这	计划	的	他们的	自己的	矿	他	有	成立	暗示	到	它

[ænd; ənd][sʌm; səm]['fɔːrmər]['mænɪdʒər][hæd; həd] [meɪd] [noʊts][ʌv; əv][ðə; ði][rɪsks] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

and	some	former	manager	had	made	notes	of	the	risks	that	might	be
和	一些	以前的	经理	有	制成	笔记	的	这	风险	那	可能	是

[ɪnˈkaʊntər] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləriz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tæp] ['iːðər] [ʌv; əv]

encountered	if	any	of	the	galleries	were	driven	far	enough	to	tap	either	of
遭遇	如果	任何	的	这	画廊	是	驱动	远的	足够的	到	轻敲	任何一个	的

[ðoʊz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [maɪn] ,

those	belonging	to	the	ancient	mine	,
那些	属于	到	这	古老的	矿	,

因为在他自己的矿井规划图中，他发现了相关的线索，而且一位前任经理也记录了如果任何一条巷道被开挖到足以开采属于这座古老矿井的任何一条矿脉，可能会遇到的风险。

[wɪtʃ] [wʊd] [kənˈteɪn]['wɔːtər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [flʌd] [ðer; ðər] [oʊn] .

which	would	contain	water	enough	to	flood	their	own	.
哪个	会	包含	水	足够的	到	洪水	他们的	自己的	.

其中的水量足以淹没他们自己的家园。

[ðə; ði][ɪˈlæstɪk]['heɪz(ə)l] [baʊz] [hæd; həd][bent] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌnˈtɪl] ['filip] - [hed]

The	elastic	hazel	boughs	had	bent	down	and	down	until	Philip	Hexton's	head
这	松紧带	榛	树枝	有	弯曲	向下	和	向下	直到	菲利普	-	头

[wʌz; wəz][faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [ʃæft] ;

was	five	or	six	feet	below	the	crumbling	edge	of	the	mine	shaft	;
曾是	五	或者	六	脚	以下	这	摇摇欲坠	边缘	的	这	矿	轴	;

富有弹性的榛树枝一直向下弯曲，直到菲利普·赫克斯顿的头垂到矿井坍塌边缘以下五六英尺的地方；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][əbˈteɪn] [mɔːr] [hoʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	as	he	endeavoured	to	obtain	more	hold	for	his	feet	,
和	作为	他	努力	到	获得	更多的	抓住	为了	他的	脚	,

当他努力让自己的脚更好地着地时，

[hiː; hi]['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [əˈweɪ] ,

he	only	seemed	to	kick	the	earth	and	stones	away	,
他	仅有的	似乎	到	踢	这	地球	和	石头	离开	,

他似乎只是踢开了泥土和石头。

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][send] [ʌp][ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] ['ekəuiŋ] [plæʃ]

causing	them	to	fall	and	send	up	a	repetition	of	that	horrible	echoing	plash
导致	他们	到	落下	和	发送	向上	一个	重复	的	那	可怕	回声	水花

.
:
.

导致它们坠落，并再次发出可怕的回响水花声。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [wʌns] , [ɔːl][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] ['dɑːrknəs] ,

Below	him	,	as	he	glanced	down	once	,	all	was	terrible	darkness	,
以下	他	,	作为	他	瞥了一眼	向下	一次	,	全部	曾是	糟糕的	黑暗	,

他向下望去，只见下方一片漆黑。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ʃæft] [wɜːr; wər]

though	even	in	his	horror	he	noticed	that	the	sides	of	the	old	shaft	were
尽管	甚至	在	他的	恐怖	他	注意到	那	这	侧面	的	这	老的	轴	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɜːnz] .

covered	with	beautiful	ferns	.
涵盖	和	美丽的	蕨类植物	.

即使在惊恐之中，他还是注意到旧井壁上长满了美丽的蕨类植物。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'wiːvɪŋ] ['bræntʃɪz] , [twɪgz] ,
Above **him** **was** **a** **tangle** **of** **crossing** **and** **interweaving** **branches** **,** **twigs** **,**
多于 他 曾是 一个 纠纷 的 过境 和 交织 分支 , 树枝 ,
[ænd; ənd] [b'ræmblz] ,
and **brambles** **,**
和 荆棘 ,

他头顶上是一团交错缠绕的树枝、细枝和荆棘。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [baʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held]
and **if** **,** **as** **might** **take** **place** **at** **any** **moment** **,** **the** **boughs** **by** **which** **he** **held**
和 如果 , 作为 可能 拿 地方 在 任何 片刻 , 这 树枝 经过 哪个 他 握住
[ʃʊd; ʃəd] [breɪk] ,
should **break** **,**
应该 休息 ,

如果，就像随时可能发生的那样，他所倚靠的树枝折断了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
there **was** **no** **hope** **for** **him** **.**
那里 曾是 不 希望 为了 他 .

他毫无希望。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] ['nevər] [bɪ'kʌm]
He **knew** **that** **he** **must** **die** **,** **and** **probably** **his** **fate** **would** **never** **become**
他 知道 那 他 必须 死 , 和 大概 他的 命运 会 绝不 变得
[noʊn] .
known **.**
已知 .

他知道自己必死无疑，而且他的命运可能永远不会为人所知。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] , ['meɪkɪŋ] [nɑːt][ðə; ði]
He **hung** **there** **swinging** **to** **and** **fro** **for** **some** **moments** **,** **making** **not** **the**
他 悬挂 那里 摇摆 到 和 弗 为了 一些 时刻 , 制作 不是 这
['slaɪtəst] ['efərt] ,
slightest **effort** **,**
丝毫 努力 ,

他悬在那里来回摇晃了一会儿，丝毫没有挣扎的意思。

[tɪl] [ðə; ði] ['hɔːrəbli] ['pærəlaɪzɪŋ] [ʃɑːk] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [pæst] [ə'weɪ] .
till **the** **horribly** **paralysing** **shock** **had** **somewhat** **passed** **away** **.**
直到 这 糟糕透了 瘫痪 震惊 有 有些 通过了 离开 .

直到那可怕的、令人麻痹的冲击感渐渐消退。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [nəːvs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['wʌntɪd] [toʊn] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Then **,** **as** **his** **nerves** **began** **to** **resume** **their** **wonted** **tone** **,** **he** **tried** **to** **think** **.**
然后 , 作为 他的 神经 开始 到 恢复 他们的 惯常 语气 , 他 尝试 到 思考 .

然后，随着他的神经逐渐恢复正常，他试着思考。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [kuːl] ,
All **depended** **upon** **his** **being** **perfectly** **cool** **,**
全部 取决于 之上 他的 存在 完美 凉爽的 ,

一切都取决于他能否保持绝对冷静。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] .
and **calling** **up** **all** **his** **strength** **of** **mind** **he** **made** **his** **plans** **.**
和 呼叫 向上 全部 他的 力量 的 头脑 他 制成 他的 计划 .

他鼓起全部勇气，制定了自己的计划。

[ɪf] [hiː; hi] ['strʌgld] ['vɪgərəsli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

If	he	struggled	vigorously	he	knew	that	the	chances	were	that	he	would
如果	他	挣扎	大力	他	知道	那	这	机会	是	那	他	会

[ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [mɔːs] - [groʊn] [stʌb] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ;

tear	the	rotten	moss	-	grown	stubb	up	by	the	roots	;
撕	这	烂	苔藓	-	生长	斯塔布	向上	经过	这	根	;

他知道，如果他用力挣扎，很可能会把长满苔藓的腐烂树桩连根拔起；

[ɪf] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wʊd] [gɪv] [wei] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n]

if	he	swung	about	too	much	the	branches	would	give	way	at	their	intersection
如果	他	摇摆	关于	也	很多	这	分支	会	给	方式	在	他们的	路口

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] [stem] ;

with	the	low	stem	;
和	这	低的	干	;

如果他摆动幅度过大，树枝就会在与低矮主干的交汇处断裂；

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [saɪdz][hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [kɪk] [daʊn]

if	he	should	force	his	feet	into	the	crumbling	sides	he	would	only	kick	down
如果	他	应该	力量	他的	脚	进入	这	摇摇欲坠	侧面	他	会	仅有的	踢	向下

[mɔːr] [stoʊnz] [ænd; ənd][sɔɪl] ,

more	stones	and	soil	,
更多的	石头	和	土壤	,

如果他强行将脚踩进摇摇欲坠的石墙里，只会踢下更多的石头和泥土。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [ruːts] .

and	undermine	the	hazel	roots	.
和	破坏	这	榛	根	.

并破坏榛树的根系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːf(ə)l]['perəl] — [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ,

It	was	indeed	a	position	of	awful	peril	—	one	in	which	,
它	曾是	的确	一个	位置	的	可怕	危险	—	一	在	哪个	,

这确实是一个极其危险的处境——在这种处境中，

[ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːli] ,

though	such	a	proceeding	would	have	been	folly	,
尽管	这样的	一个	进行中	会	有	到过	蠢事	,

虽然这样做是愚蠢的，

[moʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ʃriːk] [fɔːr; fər][help] [wer] [ðer; ðər]

most	people	would	have	exhausted	themselves	by	shrieking	for	help	where	there
最多	人们	会	有	筋疲力尽的	他们自己	经过	尖叫	为了	帮助	在哪里	那里

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

was	not	a	soul	within	hearing	.
曾是	不是	一个	灵魂	之内	听力	.

大多数人都会因为大声呼救而精疲力竭，因为周围根本没有人能听到。

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['pendʒələm] - [laɪk] [swɪŋ] ,

To	and	fro	,	with	a	gentle	pendulum	-	like	swing	,
到	和	弗	,	和	一个	温和的	摆	-	喜欢	摇摆	,

来回摆动，像钟摆一样轻轻摇晃，

[æz; əz][hiː; hi][let] [hɪm'self] [hæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] , [swei] ['filip]

as	he	let	himself	hang	to	the	full	extent	of	his	muscles	,	swayed	Philip
作为	他	让	他自己	悬挂	到	这	满的	程度	的	他的	肌肉	,	摇摆	菲利普

-	;

Hexton	;
-	;

菲利普·赫克斯顿任由自己全身肌肉伸展，身体摇晃着；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] ['mæstərd] [baɪ] [ɪn'fɔːrst] ['kuːlnəs]

and	then	,	with	the	greater	part	of	his	horror	mastered	by	enforced	coolness
和	然后	,	和	这	更大的	部分	的	他的	恐怖	精通	经过	强制执行	凉爽

,

,

,

然后，他强忍着恐惧，努力保持冷静。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['efərt] [fɔːr; fər][laɪf] .

he	made	his	first	effort	for	life	.
他	制成	他的	第一的	努力	为了	生活	.

他为生命做出了第一次努力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [plæn]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [ʌp][hænd]['oʊvər]

There	was	no	other	plan	open	to	him	but	to	draw	himself	up	hand	over
那里	曾是	不	其他	计划	打开	到	他	但	到	画	他自己	向上	手	超过

[hænd][wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['efərt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

hand	with	as	little	effort	as	possible	;
手	和	作为	小的	努力	作为	可能的	;

他别无选择，只能尽可能毫不费力地一步一步地爬起来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː] .

and	this	he	began	to	do	.
和	这	他	开始	到	做	.

于是他开始这么做了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [mɔːr] ['heɪz(ə)l] [baʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]

There	were	plenty	more	hazel	boughs	above	his	head	if	he	could	reach
那里	是	很多	更多的	榛	树枝	多于	他的	头	如果	他	可以	抵达

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果他够得着的话，头顶上还有很多榛树枝。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ɪf] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi] [grɑːspt] , [wʊd] ['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz]

and	each	of	these	,	if	added	to	those	he	grasped	,	would	strengthen	his
和	每个	的	这些	,	如果	额外	到	那些	他	抓住	,	会	加强	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

如果将这些优势与他已经掌握的优势结合起来，将会巩固他的地位。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ruːts] ; [ænd; ənd] ['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]

for	they	came	from	other	roots	;	and	very	cautiously	he	made	his	first
为了	他们	来了	从	其他	根	;	和	非常	谨慎地	他	制成	他的	第一的

['efərt] ,

effort	,
努力	,

因为他们来自其他根源；他非常谨慎地进行了第一次尝试，

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] ['stedəli] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər]

drawing	himself	steadily	up	till	his	chin	reached	his	hands	,	and	then	,	after
绘画	他自己	稳步	向上	直到	他的	下巴	达到	他的	双手	,	和	然后	,	后

['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

waiting	a	moment	,
等待	一个	片刻	,

他稳稳地撑起身子，直到下巴碰到双手，然后，等了一会儿，

['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rə'pɪdəti]

loosening	his	hold	with	one	hand	,	and	with	a	lightning	-	like	rapidity
松动	他的	抓住	和	一	手	,	和	和	一个	闪电	-	喜欢	快速

['getɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [græsp] .

getting	a	fresh	grasp	.
获得	一个	新鲜的	抓牢	.

他一只手松开握着的东西，然后以闪电般的速度再次抓住它。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ['kɔːʃəsli] ,

In	spite	of	his	efforts	to	change	his	position	cautiously	,
在	尽管如此	的	他的	努力	到	改变	他的	位置	谨慎地	,

尽管他小心翼翼地试图改变自己的立场，

[ðə; ðiː]['heɪz(ə)l] [baʊz] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['ɑːmɪnəs] ['fæʃ(ə)n] ,

the	hazel	boughs	swayed	to	and	fro	in	a	most	ominous	fashion	,
这	榛	树枝	摇摆	到	和	弗	在	一个	最多	不祥的	时尚	,

榛树枝摇曳不定，透着一股不祥之兆。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðiː] ['luːsnd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

and	he	could	hear	the	loosened	earth	and	stones	falling	below	him	in	a
和	他	可以	听到	这	松动	地球	和	石头	坠落	以下	他	在	一个

['ʃaʊər] .

shower	.
淋浴	.

他能听到脚下松动的泥土和石头像雨点般落下的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌn'nɜːrv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stroʊv] [ɑːn] ,

It	was	enough	to	unnerve	him	,	but	he	strove	on	,
它	曾是	足够的	到	令人不安	他	,	但	他	努力	在	,

这足以让他心神不宁，但他还是坚持了下来。

['noʊɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['moʊmənts] ,

knowing	now	that	it	was	a	question	of	moments	,
会心	现在	那	它	曾是	一个	问题	的	时刻	,

现在知道这只是时间问题，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][græsp][ðə; ðiː] [baʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [stʌb] [ðə; ðiː][wʌn]

and	that	if	he	could	not	grasp	the	boughs	of	another	stubb	the	one
和	那	如果	他	可以	不是	抓牢	这	树枝	的	其他	斯塔布	这	一

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bæŋɪŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] ,

from	which	he	was	banging	must	give	way	,
从	哪个	他	曾是	砰砰作响	必须	给	方式	,

如果他无法抓住另一根树枝，那么他正在敲击的那根树枝就必须断裂。

[ænd; ənd][biː; bi] [pri'sipiteitid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðiː] [ə'bɪs] .

and	be	precipitated	with	him	into	the	abyss	.
和	是	沉淀	和	他	进入	这	深渊	.

与他一同坠入深渊。

[ðə; ðiː] ['splæʃɪŋ] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] ,

The	splashing	below	was	horrible	,
这	溅起水花	以下	曾是	可怕	,

下面的水花飞溅得厉害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][væst][ɪk'stent][baɪ][ðə; ðiː] ['ekoʊz] ,

and	it	seemed	to	be	multiplied	to	a	vast	extent	by	the	echoes	,
和	它	似乎	到	是	乘以	到	一个	广阔的	程度	经过	这	回声	,

回声似乎极大地放大了这种效果。

[tɪl] [ðə; ðiː] [nɔɪz] [keɪm] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][streɪndʒ] [hɪsɪŋ] [rɔːr] .

till	the	noise	came	up	like	a	strange	hissing	roar	.
直到	这	噪音	来了	向上	喜欢	一个	奇怪的	嘶嘶声	吼	.

直到那声音像一种奇怪的嘶嘶咆哮声一样响起。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [luːz] ;

But	there	was	not	a	moment	to	lose	;
但	那里	曾是	不是	一个	片刻	到	失去	;

但他们一刻也不能耽搁;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːl] ['nɪrli] ['ʌn'nəːvd] [hɪm; ɪm][hiː; hi]

and	though	the	suggestion	of	his	own	fall	nearly	unnerved	him	he
和	尽管	这	建议	的	他的	自己的	落下	几乎	不安	他	他

[kept] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hænd]['oʊvər][hænd] ,

kept	up	the	struggle	hand	over	hand	,
保留	向上	这	斗争	手	超过	手	,

尽管想到自己可能会失败，他几乎惊慌失措，但他仍然拼死抵抗。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][get][noʊ] ['haɪər] ,

but	with	the	knowledge	that	he	seemed	to	get	no	higher	,
但	和	这	知识	那	他	似乎	到	得到	不	更高	,

但他知道自己似乎无法再攀升了，

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [baʊz] ['ɪntuː]['paʊərf(ə)l]['levərz] [strɔːŋ]

for	all	he	did	was	to	turn	the	hazel	boughs	into	powerful	levers	strong
为了	全部	他	做过	曾是	到	转动	这	榛	树枝	进入	强大的	杠杆	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['terɪŋ] [ðə; ði] [stʌb] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

enough	to	begin	tearing	the	stubb	up	by	the	roots	.
足够的	到	开始	撕裂	这	斯塔布	向上	经过	这	根	.

他所做的只是把榛树枝变成了强大的杠杆，足以将残茬连根拔起。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [kræk] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['fɑːrðɪst] [ə'weɪ] ,

One	by	one	he	could	hear	them	crack	on	the	side	farthest	away	,
一	经过	一	他	可以	听到	他们	裂缝	在	这	边	最远	离开	,

他能听到远处一侧的炮弹一个接一个地裂开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bʊʃ] [keɪm] ['sloʊli] ['bɑːdɪli]['oʊvər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , ['brɪŋɪŋ] [baʊ] ['æftər]

and	the	great	bush	came	slowly	bodily	over	towards	him	,	bringing	bough	after
和	这	伟大的	衬套	来了	缓慢地	身体上的	超过	向	他	,	带来	买	后

[baʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ;

bough	within	his	reach	;
买	之内	他的	抵达	;

那棵大灌木缓缓地向他移动过来，一根接一根的树枝伸到他够得着的地方;

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [siːzd] , ['fɔːrsɪŋ] [ðoʊz] [hiː; hi] [bɪ'fɔːr] [klʌŋ] [tuː; tə] [daʊn] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm]

and	these	he	seized	,	forcing	those	he	before	clung	to	down	beneath	him
和	这些	他	查获	,	强制	那些	他	前	紧紧抓住	到	向下	下面	他

['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

into	the	pit	.
进入	这	坑	.

他抓住了这些人，把之前抓住的人拉到他下面的坑里。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][get][noʊ] ['haɪər] , [ænd; ənd] — ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['hɒrəz] !

But	still	he	seemed	to	get	no	higher	,	and	—	horror	of	horrors	!
但	仍然	他	似乎	到	得到	不	更高	,	和	—	恐怖	的	恐怖	!

但他似乎仍然没有上升，而且——天哪!

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪz(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

he	could	now	see	the	roots	of	the	hazel	coming	over	towards	him	.
他	可以	现在	看	这	根	的	这	榛	未来	超过	向	他	.

他现在可以看到榛树的根系朝他这边延伸过来。

[kræk] , [kræk] , [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] ['hevi] [weɪ] , [ðeɪ] [kept] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ə'sʌndər] ,

Crack	,	crack	,	in	a	dull	heavy	way	,	they	kept	being	torn	asunder	,
裂缝	,	裂缝	,	在	一个	乏味的	重的	方式	,	他们	保留	存在	撕裂	分离	,

咔嚓咔嚓一声，沉闷而沉重，它们不断地被撕裂开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][held] [naʊ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ɪts]

and	it	soon	became	evident	that	the	bush	was	only	held	now	by	one	of	its
和	它	很快	成为	明显	那	这	衬套	曾是	仅有的	握住	现在	经过	一	的	它是

['staʊtɪst] [ruːts] .

stoutest	roots	.
最粗壮的	根	.

很快人们就发现，这丛灌木现在只剩下它最粗壮的一条根支撑着了。

[ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] ['ʃauə] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [mæn] ,

The	soft	earth	showered	down	upon	the	panting	man	,
这	柔软的	地球	淋浴	向下	之上	这	喘息	男人	,

柔软的泥土如雨般落在气喘吁吁的男人身上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['kwivəd] ['ʌndər][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] ;

and	his	muscles	quivered	under	the	tension	to	which	they	were	exposed	;
和	他的	肌肉	颤抖	在下面	这	紧张	到	哪个	他们	是	裸露	;

他的肌肉在紧张的环境下颤抖；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rest][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ] ['klɪŋɪŋ]

but	now	he	was	able	to	rest	his	arms	to	some	extent	by	clinging
但	现在	他	曾是	有能力的	到	休息	他的	武器	到	一些	程度	经过	依恋

[tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] .

to	the	branches	below	him	with	his	legs	.
到	这	分支	以下	他	和	他的	腿	.

但现在他可以双腿抓住下面的树枝，让手臂得到一定程度的休息。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ][hoʊp] ?

Was	there	no	hope	?
曾是	那里	不	希望	?

难道就没有希望了吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪf] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [stʌb] [wʊd] ['oʊnli][hoʊld] ;

Such	a	short	distance	to	climb	if	the	hazel	stubb	would	only	hold	;
这样的	一个	短的	距离	到	爬	如果	这	榛	斯塔布	会	仅有的	抓住	;

如果榛树残茬能撑得住的话，爬这么短的距离也没关系；

[bʌt; bət][hiː; hi] [der] [naʊ] ['hɑːrdli] [muːv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [brɔːt] [daʊn] [mɔːr]

but	he	dare	now	hardly	move	,	for	the	slightest	vibration	brought	down	more
但	他	敢	现在	几乎	移动	,	为了	这	丝毫	振动	带来	向下	更多的

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

但他现在几乎不敢动弹，因为哪怕最轻微的震动都会带来更多的泥土落下。

[ænd; ənd] , ['moʊmənt][baɪ]['moʊmənt] , [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kræk] ,

and	,	moment	by	moment	,	be	expected	to	hear	the	final	crack	,
和	,	片刻	经过	片刻	,	是	预期的	到	听到	这	最终的	裂缝	,

而且，一刻又一刻，人们都期待着听到最后的断裂声。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɜːrid] [daʊn] ['ɪntuː]

and	then	to	feel	the	rush	of	the	air	as	he	was	hurried	down	into
和	然后	到	感觉	这	匆忙	的	这	空气	作为	他	曾是	慌忙	向下	进入

[ðə; ði] [blæk] [depθs] [bɪ'loʊ] .

the	black	depths	below	.
这	黑色的	深度	以下	.

然后，他感受到空气的冲击，被迅速地推入下方漆黑的深渊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hɔːrəb(ə)l] ,

It	was	very	horrible	,
它	曾是	非常	可怕	,

太可怕了。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][streɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌslz] [ðæt]

and	so	great	was	the	strain	upon	his	mind	as	well	as	muscles	that
和	所以	伟大的	曾是	这	拉紧	之上	他的	头脑	作为	出色地	作为	肌肉	那

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf]

for	a	moment	he	found	himself	thinking	whether	it	would	not	be	a	relief
为了	一个	片刻	他	成立	他自己	思维	无论	它	会	不是	是	一个	宽慰

[tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ə'blɪviən] .

to	loosen	his	hold	and	fall	into	oblivion	.
到	松开	他的	抓住	和	落下	进入	遗忘	.

他的身心都承受着巨大的压力，以至于他一度想，如果松开手，坠入遗忘之中，会不会是一种解脱。

“ [wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ][læst] ['efərt] !

“	When	I	have	made	my	last	effort	!
“	什么时候	我	有	制成	我的	最后的	努力	!

“当我竭尽全力的时候！”

” ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	something	seemed	to	whisper	to	him	,
”	某物	似乎	到	耳语	到	他	,

“仿佛有什么东西在对他低语，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['mɪrli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	with	it	came	the	thought	that	if	he	were	merely	clinging	to	the
和	和	它	来了	这	想法	那	如果	他	是	仅仅	依恋	到	这

['heɪz(ə)l] [stemz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd][baɪ][sʌm; səm] ['wʊdi] [bæŋk] ,

hazel	stems	over	the	side	of	a	road	by	some	woody	bank	,
榛	茎	超过	这	边	的	一个	路	经过	一些	木质的	银行	,

于是他想到，如果他只是紧紧抓住路边某个树木繁茂的河岸边的榛树茎干，

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærəlaɪzɪŋ] [fɪr] .

he	would	feel	none	of	this	paralysing	fear	.
他	会	感觉	没有任何	的	这	瘫痪	害怕	.

他不会感受到这种令人瘫痪的恐惧。

[ðə; ði][tæsk][tuː; tə][wɪn][tuː; tə] ['seɪfti] [wʊd] [siːm] ['iːzi] [ðen] .

The	task	to	win	to	safety	would	seem	easy	then	.
这	任务	到	赢	到	安全	会	似乎	简单的	然后	.

这样看来，赢得安全胜利的任务似乎就很容易了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [naʊ] ?

Why	should	it	not	now	?
为什么	应该	它	不是	现在	?

为什么现在不应该呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][maɪnd]['oʊvər] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [fɪr] ; [ænd; ənd]

It	was	the	triumph	of	mind	over	cowardice	and	ignorant	fear	;	and
它	曾是	这	胜利	的	头脑	超过	怯懦	和	无知	害怕	;	和

['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ,

rousing	his	energies	,
振奋人心的	他的	能量	,

这是意志战胜懦弱和无知恐惧的胜利；也是激发他能量的胜利。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [taɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

while	there	was	yet	time	,	he	looked	about	for	the	means	of	safety	.
尽管	那里	曾是	然而	时间	,	他	看起来	关于	为了	这	方法	的	安全	.

趁着还有时间，他四处寻找安全的方法。

[jes] ; [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Yes	;	there	it	was	.
是的	;	那里	它	曾是	.

是的，它就在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði][tɑːp][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [æt; ət]

He	was	no	nearer	the	top	than	when	he	first	made	his	attempt	at
他	曾是	不	更近	这	顶部	比	什么时候	他	第一的	制成	他的	试图	在

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他离顶峰的距离和他第一次尝试逃跑时一样，毫无起色。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['heɪz(ə)l][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,

All	he	had	done	was	to	tear	the	hazel	up	by	the	roots	,
全部	他	有	完毕	曾是	到	撕	这	榛	向上	经过	这	根	,

他所做的只是把榛树连根拔起而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bent] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [stʌb] , [ə; eɪ] [staʊt] ,

but	it	had	bent	down	with	it	the	bough	of	another	stubb	,	a	stout	,
但	它	有	弯曲	向下	和	它	这	买	的	其他	斯塔布	,	一个	肥硕	,

但它也压弯了另一根粗壮的树桩的枝条，

[tʌf] - ['lʊkɪŋ] [baʊ] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] ['evɪdəntli] [tuː; tə][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] ['groʊɪŋ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

tough	-	looking	bough	,	belonging	evidently	to	a	hazel	growing	farther	from	the
艰难的	-	寻找	买	,	属于	显然	到	一个	榛	生长	更远	从	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .

edge	of	the	shaft	.
边缘	的	这	轴	.

看起来很粗壮的树枝，显然属于一棵从树干边缘长出的榛树。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [riːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['betər] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] , [tʌf] ,

Could	he	reach	that	he	might	better	his	position	,	but	the	long	,	tough	,
可以	他	抵达	那	他	可能	更好的	他的	位置	,	但	这	长的	,	艰难的	,

他能否达到那个目标，从而改善自己的处境，但这漫长而艰难.....

['θɔːrni] [b'ræmblz] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

thorny	brambles	that	hung	down	swaying	about	were	in	his	way	,
带刺的	荆棘	那	悬挂	向下	摇晃	关于	是	在	他的	方式	,

垂落下来摇曳的带刺荆棘挡住了他的去路。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][roʊps] .

unless	he	could	make	use	of	them	as	ropes	.
除非	他	可以	制作	使用	的	他们	作为	绳索	.

除非他能把它们当成绳索用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][laɪf] ,

It	was	for	life	,
它	曾是	为了	生活	,

那是为了一生，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kruːəl] [θɔːrnz] [hiː; hi] [siːzd] [tuː] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz]

and	regardless	of	their	cruel	thorns	he	seized	two	in	one	of	his	hands
和	不管	的	他们的	残忍的	荆棘	他	查获	二	在	一	的	他的	双手

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [snætʃ] ['haɪər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌb] .

and	made	a	snatch	higher	towards	the	root	of	the	stubb	.
和	制成	一个	抢夺	更高	向	这	根	的	这	斯塔布	.

尽管荆棘丛生，他还是抓住两根荆棘，用一只手向上伸向树桩的根部。

[ə'nʌðər] : ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

Another	:	clinging	with	his	knees	to	the	branches	.
其他	:	依恋	和	他的	膝盖	到	这	分支	.

另一个例子：他用膝盖紧紧抓住树枝。

[ə'nʌðər] : [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] , ['mɔːsi] [wʊd] ,

Another	:	and	he	had	hold	of	the	crumbling	,	mossy	wood	,
其他	:	和	他	有	抓住	的	这	摇摇欲坠	,	苔藓	木头	,

另一个例子：他抓住了那块摇摇欲坠、长满青苔的木头，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

some	of	which	fell	with	a	quantity	of	earth	.
一些	的	哪个	跌倒	和	一个	数量	的	地球	.

其中一些还带着大量的泥土落了下来。

[ə'nʌðər] [kwɪk] , [ʃɑːrp] , [dɪ'sperɪŋ] ['efərt] , [ænd; ənd] — [dʒɔɪ] !

Another	quick	,	sharp	,	despairing	effort	,	and	—	joy	!
其他	快的	,	锋利的	,	绝望	努力	,	和	—	喜悦	!

又一次快速、果断、绝望的努力，然后——喜悦！

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [freʃ] [staʊt] [bræntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

he	had	seized	the	fresh	stout	branch	that	had	been	bent	down	by	the
他	有	查获	这	新鲜的	肥硕	分支	那	有	到过	弯曲	向下	经过	这

['luːsnd] [stʌb] .

loosened	stubb	.
松动	斯塔布	.

他抓住了被松动的树桩压弯的那根新鲜粗壮的树枝。

[ə'nʌðər] ['efərt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,

Another	effort	,	and	he	would	have	been	on	the	edge	of	the	shaft	,
其他	努力	,	和	他	会	有	到过	在	这	边缘	的	这	轴	,

再试一次，他就能到达井口边缘了。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌg] [bɪ'haɪnd] ,

when	there	was	a	sharp	tug	behind	,
什么时候	那里	曾是	一个	锋利的	拖船	在后面	,

身后传来一阵猛烈的拉扯感，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [b'ræmblz] [ðæt] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [raʊnd] [wʌn][ʌv; əv]

and	he	felt	himself	arrested	by	the	brambles	that	had	twisted	round	one	of
和	他	毛毡	他自己	被捕	经过	这	荆棘	那	有	扭曲	圆形的	一	的

[hɪz; ɪz][legz] — [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌg] ,

his	legs	—	a	slight	tug	,
他的	腿	—	一个	轻微	拖船	,

他感到一条腿被缠绕住的荆棘缠住了——轻轻一拉，

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	enough	to	stop	him	in	his	perilous	position	.
但	足够的	到	停止	他	在	他的	危险的	位置	.

但足以阻止他继续身处险境。

[ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['heɪz(ə)l] [baʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [keɪm] [ə'weɪ]

The	tangle	of	hazel	boughs	to	which	his	legs	were	clinging	came	away
这	纠纷	的	榛	树枝	到	哪个	他的	腿	是	依恋	来了	离开

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [rʌʃ] ,

with	a	fierce	rush	,
和	一个	凶猛的	匆忙	,

他双腿攀附的那团榛树枝猛地脱落了。

[æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [fel] ,

an	avalanche	of	earth	fell	,
一个	雪崩	的	地球	跌倒	,

泥石流倾泻而下，

[ænd; ənd] ['filip] - [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]['oʊvər][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][pɪt] ,

and	Philip	Hexton	was	once	more	swinging	to	and	fro	over	the	awful	pit	,
和	菲利普	-	曾是	一次	更多的	摇摆	到	和	弗	超过	这	可怕	坑	,

菲利普·赫克斯顿又一次在可怕的深坑上方荡来荡去。

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ruːtɪd] - [ʌp]
listening **with** **closed** **eyes** **to** **the** **rustle** **and** **rush** **of** **the** **great** **rooted** **-** **up**
聆听 和 关闭 眼睛 到 这 沙沙 和 匆忙 的 这 伟大的 根 - 向上
['heɪz(ə)l] ,
hazel **,**
榛 ,

闭上眼睛，聆听着那棵被连根拔起的大榛树沙沙作响的声音。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .
as **it** **fell** **into** **the** **pit** **.**
作为 它 跌倒 进入 这 坑 .

它掉进了坑里。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .
Chapter **Seven** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ˌʌndər'graʊnd] .
A **Journey** **Underground** **.**
一个 旅行 地下 .

地下之旅。

[plæʃ] !
Plash **!**
水花 !

哗啦！

[wʌn] ['hɔːrəb(ə)l] , ['ekəuiŋ] ,
One **horrible** **,** **echoing** **,**
一 可怕 , 回声 ,

一声可怕的回响

[wɪrd] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrbəreɪt] [ə'genst] [ðə; ði]
weird **sound** **that** **seemed** **as** **if** **it** **would** **never** **cease** **to** **reverberate** **against** **the**
诡异的 声音 那 似乎 作为 如果 它 会 绝不 停止 到 回响 反对 这
[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] - [ʃæft] ,
sides **of** **the** **pit** **-** **shaft** **,**
侧面 的 这 坑 - 轴 ,

一种奇怪的声音，似乎永不停息地在矿井壁间回荡。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['saɪləns] [soʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] ['filip] - [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
and **then** **a** **silence** **so** **terrible** **that** **Philip** **Hexton** **felt** **as** **if** **all** **was** **over** **.**
和 然后 一个 沉默 所以 糟糕的 那 菲利普 - 毛毡 作为 如果全部 曾是 超过 .

然后是一阵可怕的寂静，菲利普·赫克斯顿觉得一切都结束了。

[hiː; hi] [ʌn'kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
He **unclosed** **his** **eyes** **for** **a** **last** **look** **towards** **heaven** **,** **and** **the** **blue** **sky**
他 未关闭 他的 眼睛 为了 一个 最后的 看 向 天堂 , 和 这 蓝色的 天空
[wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ;
was **above** **him** **;**
曾是 多于 他 ;

他睁开双眼，最后望向天空，湛蓝的天空就在他头顶；

[ðə; ði] [greɪt] ['heɪz(ə)l] [stʌb] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['klɪrəns] ; [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊp] [wʌns] [mɔːr]
the **great** **hazel** **stubb** **had** **made** **a** **clearance** **;** **a** **feeling** **of** **hope** **once** **more**
这 伟大的 榛 斯塔布 有 制成 一个 清除 ; 一个 感觉 的 希望 一次 更多的
[fɪld] [hɪz; ɪz] [brest] .
filled **his** **breast** **.**
已填 他的 胸部 .

那棵巨大的榛树残茬已经清理干净了；一股希望的感觉再次充满了他的胸膛。

[hiː; hi][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] , [tʌf] [baʊ] ,

He	had	hold	of	a	stout	,	tough	bough	,
他	有	抓住	的	一个	肥硕	,	艰难的	买	,

他手里拿着一根粗壮的树枝，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['bræmbl] [tuː; tə][biː; bi]

and	he	had	only	to	relieve	himself	of	the	clinging	bramble	to	be
和	他	有	仅有的	到	缓解	他自己	的	这	依恋	荆棘	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][klaɪm][ʌp]['ɪntuː] ['seɪfti] .

able	to	climb	up	into	safety	.
有能力的	到	爬	向上	进入	安全	.

他只需要摆脱缠绕在身上的荆棘，就能爬到安全的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [naʊ] ,

But	he	was	weak	and	exhausted	now	,
但	他	曾是	虚弱的	和	筋疲力尽的	现在	,

但他现在虚弱又疲惫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['efərt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn]

and	it	took	a	greater	effort	than	he	expected	before	he	sank	down	upon
和	它	采取	一个	更大的	努力	比	他	预期的	前	他	沉没	向下	之上

[hɪz; ɪz] [niːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɔːsi] [groʊθ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

his	knees	amongst	the	mossy	growth	and	thanked	God	for	his	escape	.
他的	膝盖	在	这	苔藓	生长	和	谢谢	上帝	为了	他的	逃脱	.

他费了比预期更大的力气才跪倒在长满青苔的地面上，感谢上帝让他逃脱。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [mæn] [suːn] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑːk] ,

A	young	and	healthy	man	soon	recovers	from	a	shock	,
一个	年轻的	和	健康	男人	很快	恢复	从	一个	震惊	,

一位年轻健康的男子很快从惊吓中恢复过来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['filip] - [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

and	before	long	Philip	Hexton	was	on	his	way	back	to	his	home	,
和	前	长的	菲利普	-	曾是	在	他的	方式	后退	到	他的	家	,

不久之后，菲利普·赫克斯顿就踏上了回家的路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zʌltənt] ['fiːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][rɪsk][hiː; hi][hæd; həd][rʌn][wʌz; wəz][fɔːr; fər]

with	the	exultant	feeling	upon	him	that	the	risk	he	had	run	was	for
和	这	眉飞色舞	感觉	之上	他	那	这	风险	他	有	跑步	曾是	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

the	benefit	of	his	fellows	,
这	益处	的	他的	伙伴们	,

他心中充满喜悦，因为他认为自己承担的风险是为了造福同伴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][prə'vaɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərət] [kɔːst] ,

for	he	could	see	now	the	way	to	provide	,	at	a	very	moderate	cost	,
为了	他	可以	看	现在	这	方式	到	提供	,	在	一个	非常	缓和	成本	,

因为他现在看到了以非常适中的成本提供这种服务的方法。

[ə; eɪ]['sekənd] [ʃæft] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pɪt] .

a	second	shaft	to	their	own	pit	.
一个	第二	轴	到	他们的	自己的	坑	.

通往他们自己矿坑的第二个竖井。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [meɪd] .

There	it	was	already	made	.
那里	它	曾是	已经	制成	.

那里已经做好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs]

It	was	only	a	question	of	acquiring	some	fifty	or	a	hundred	acres
它	曾是	仅有的	一个	问题	的	收购	一些	五十	或者	一个	百	英亩

[ʌv; əv] ['wɜːrθləs] [lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][pɪt] ['wɜːrkɪŋz] ,

of	worthless	land	with	the	old	pit	workings	,
的	毫无价值	土地	和	这	老的	坑	运作	,

问题仅仅在于如何获得那五十到一百英亩毫无价值的土地以及旧矿井遗址。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɜːrkɪŋz] [frʌm; frəm]['wɔːtər] .

and	the	ridding	of	those	workings	from	water	.
和	这	骑行	的	那些	运作	从	水	.

以及清除水中的那些设备。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gæləriz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪn] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	galleries	in	their	own	mine	that	he	knew	nearly	reached	those	of	the
他们	有	画廊	在	他们的	自己的	矿	那	他	知道	几乎	达到	那些	的	这

[oʊld] ,

old	,
老的	,

他们自己的矿井里也有巷道，他知道这些巷道几乎与老矿井的巷道一样长。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	to	drive	from	one	to	the	other	was	the	simplest	of	things	.
和	到	驾驶	从	一	到	这	其他	曾是	这	最简单的	的	事物	.

从一个地方开车到另一个地方是再简单不过的事情了。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] ,

The	very	next	day	,	provided	with	the	old	map	of	the	mine	,
这	非常	下一个	天	,	假如	和	这	老的	地图	的	这	矿	,

第二天，他们就拿到了那张旧矿井地图。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hæf][ðə; ði] [naɪt] ,

which	he	had	been	studying	half	the	night	,
哪个	他	有	到过	学习	一半	这	夜晚	,

他为此研究了半个晚上。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ʃæft] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪfts] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] , [prə'vaɪdɪŋ]

he	descended	the	shaft	with	one	of	the	shifts	of	men	,	and	,	providing
他	下降	这	轴	和	一	的	这	轮班	的	男人	,	和	,	提供

[hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp] ,

himself	with	a	lamp	,
他自己	和	一个	灯	,

他与其中一班矿工一起下到竖井里，并给自己准备了一盏灯，

[hiː; hi][set] [ɔːf] [ə'loʊn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɜːrkɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

he	set	off	alone	to	explore	some	of	the	old	workings	which	had	been
他	放	离开	独自的	到	探索	一些	的	这	老的	运作	哪个	有	到过

['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [maɪn] [maɪt]

given	up	in	consequence	of	the	dread	that	at	any	time	the	ancient	mine	might
给定	向上	在	结果	的	这	恐惧	那	在	任何	时间	这	古老的	矿	可能

[biː; bi] [tæpt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [pɪt] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

be	tapped	and	their	own	pit	flooded	by	the	enormous	gathering	of	water	.
是	轻敲	和	他们的	自己的	坑	被淹	经过	这	巨大的	采集	的	水	.

他独自出发去探寻一些废弃的矿井，因为人们害怕古矿随时可能被开采，导致他们自己的矿坑被大量积水淹没。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] ['dʒɜːrni] , [wʌn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'teɪk] ,

It	was	a	long	and	dreary	journey	,	one	which	no	one	saw	him	undertake	,
它	曾是	一个	长的	和	凄凉	旅行	,	一	哪个	不	一	锯	他	承担	,

这是一段漫长而枯燥的旅程，没有人亲眼目睹他踏上这段旅程。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [went] [ɔːf][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ;

for	the	men	went	off	at	once	to	their	work	;
为了	这	男人	去	离开	在	一次	到	他们的	工作	;

男人们立刻就去干活了;

[ænd; ənd]['æftər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['filip] [felt]

and	after	going	down	two	or	three	of	the	long	black	passages	Philip	felt
和	后	去	向下	二	或者	三	的	这	长的	黑色的	段落	菲利普	毛毡

[ə; eɪ][streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt]['goʊɪŋ]['fɑːrðər] .

a	strange	sense	of	hesitation	about	going	farther	.
一个	奇怪的	感觉	的	犹豫	关于	去	更远	.

走过两三条长长的黑色通道后，菲利普感到一种奇怪的犹豫，不知道该不该继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [ə'loʊn]

It	was	not	,	he	told	himself	,	that	he	was	afraid	of	journeying	alone
它	曾是	不是	,	他	讲述	他自己	,	那	他	曾是	害怕的	的	旅程	独自的

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;

there	in	the	dark	;
那里	在	这	黑暗的	;

他告诉自己，他并不是害怕独自一人在黑暗中前往那里;

[ænd; ənd] , [ɑːrmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪvi] - [læmps] ,

and	,	armed	as	he	was	with	one	of	the	best	of	the	Davy	-	lamps	,
和	,	武装	作为	他	曾是	和	一	的	这	最好的	的	这	戴维	-	灯	,

而且，他当时还带着一盏最好的戴维灯，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][gæs] ; [ðə; ði] [tʃoʊk] - [dæmp][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]

he	had	no	fear	of	gas	;	the	choke	-	damp	there	was	no	occasion	to
他	有	不	害怕	的	气体	;	这	呛	-	潮湿	那里	曾是	不	场合	到

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他并不害怕煤气；那里的窒息性瓦斯对他来说根本不算什么。

[æz; əz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] ;

as	that	followed	an	explosion	;
作为	那	随后	一个	爆炸	;

因为那是在爆炸之后发生的;

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ,

but	all	the	same	he	felt	such	a	hesitation	as	he	had	never	,
但	全部	这	相同的	他	毛毡	这样的	一个	犹豫	作为	他	有	绝不	,

但他仍然感到前所未有的犹豫。

['iːv(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪ'sent] , [felt] [bɪ'fɔːr] .

even	on	his	first	descent	,	felt	before	.
甚至	在	他的	第一的	下降	,	毛毡	前	.

即使是他第一次下降，之前也有过这种感觉。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ][maɪ] [əd'ventʃər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['læfɪŋ] ;

“	I	must	be	shaken	by	my	adventure	,	”	he	said	to	himself	laughing	;
“	我	必须	是	摇晃	经过	我的	冒险	,	”	他	说	到	他自己	笑	;

“我一定是被这次冒险经历吓坏了，”他笑着自言自语道;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk]

and	he	considered	for	a	moment	or	two	whether	he	should	go	back
和	他	经过考虑的	为了	一个	片刻	或者	二	无论	他	应该	去	后退

[ænd; ənd][get][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərmən][fɔːr; fər][ə; eɪ][kəm'pænjən] .

and	get	one	of	the	overmen	for	a	companion	.
和	得到	一	的	这	超人	为了	一个	伴侣	.

他考虑了一会儿，要不要回去找个监工作伴。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , [ðoʊ] , [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ,

He	gave	up	the	idea	,	though	,	directly	,	and	went	on	,
他	给予	向上	这	主意	,	尽管	,	直接地	,	和	去	在	,

但他直接放弃了这个想法，继续前进。

['fɔːrsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['mæstər] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['duːti] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .

forcing	himself	to	master	the	nervous	sensation	and	to	do	his	duty	like	a	man	.
强制	他自己	到	掌握	这	紧张的	感觉	和	到	做	他的	责任	喜欢	一个	男人	.

强迫自己克服紧张情绪，像个男人一样履行职责。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [maɪlz] [ʌv; əv] ['gæləriz] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] ,

There	were	miles	of	galleries	in	the	pit	,
那里	是	英里	的	画廊	在	这	坑	,

矿坑里有绵延数英里的通道，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [laɪt] [tæsk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [wɔːlz] .

and	it	was	no	light	task	to	make	a	way	through	mud	and	water	between	the	crumbling	walls	.
和	它	曾是	不	光	任务	到	制作	一个	方式	通过	泥	和	水	之间	这	摇摇欲坠	墙壁	.

在摇摇欲坠的墙壁间，穿过泥泞和积水，绝非易事。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [greɪt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] ,

Here	and	there	great	patches	of	the	roof	had	tumbled	down	,
这里	和	那里	伟大的	补丁	的	这	屋顶	有	翻滚	向下	,

屋顶多处大片坍塌，

[ænd; ənd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [koʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æz; əz] [piləs] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

and	in	places	he	found	that	the	masses	of	coal	that	had	been	left	as	pillars	had	been	taken	away	,
和	在	地方	他	成立	那	这	群众	的	煤炭	那	有	到过	左边	作为	柱子	有	到过	已采取	离开	,

他发现有些地方原本堆积成柱状的煤块已经被移走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ['bɑːdɪli] ,

and	the	ceiling	of	the	pit	had	come	down	bodily	,
和	这	天花板	的	这	坑	有	来	向下	身体上的	,

坑顶整体坍塌了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] [mæp] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] .

so	that	he	had	to	sit	down	and	study	his	map	to	find	a	way	round	to	the	part	he	wanted	to	reach	.
所以	那	他	有	到	坐	向下	和	学习	他的	地图	到	寻找	一个	方式	圆形的	到	这	部分	他	通缉	到	抵达	.

因此，他不得不坐下来研究地图，找到绕路到达他想去的地方的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [dɪ'presɪŋ] [wɜːrk] ; [bʌt; bət] ['filip] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['spɪrɪt] ,

It	was	strangely	depressing	work	;	but	Philip	Hexton	had	a	big	spirit	,
它	曾是	奇怪的	沉闷	工作	;	但	菲利普	-	有	一个	大的	精神	,

这是一份令人莫名沮丧的工作；但菲利普·赫克斯顿却有着坚强的意志。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ɪneɪbld] ['ɪŋglɪʃmən] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] [wʌt]

the	strength	of	mind	that	has	enabled	Englishmen	to	make	their	nation	what
这	力量	的	头脑	那	有	已启用	英国人	到	制作	他们的	国家	什么

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ;

it	is	;
它	是	;

正是这种强大的精神力量，使英国人得以将他们的国家建设成今天的样子；

[ænd; ənd] [hens] [noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ][fɔ:l][ʌv; əv] [rɑ:k] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

and	hence	no	sooner	was	he	stopped	by	a	fall	of	rock	in	one	place	,
和	因此	不	很快	曾是	他	停止	经过	一个	落下	的	岩石	在	一	地方	,

因此，他刚一停下，就被一处落石阻挡住了去路。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [sɔ:t] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] .

than	he	sought	out	and	found	a	way	round	to	the	other	side	.
比	他	寻求	出去	和	成立	一个	方式	圆形的	到	这	其他	边	.

然后他想方设法绕到另一边去。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [klɪr] [draɪ][pɑ:rt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] ['prɪti] ['kwɪkli] ,

Sometimes	a	clear	dry	part	would	enable	him	to	get	along	pretty	quickly	,
有时	一个	清除	干燥	部分	会	使能够	他	到	得到	沿着	漂亮的	迅速地	,

有时，一段干燥的空地能让他很快到达目的地。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] ['trævəlɪŋ] ; ['ɔ:f(ə)n] ,

but	generally	it	was	very	slow	travelling	;	often	,
但	一般来说	它	曾是	非常	慢的	旅行	;	经常	,

但总的来说，旅行速度非常慢；通常情况下，

[wer] [ðə; ðɪ] [si:m] [ʌv; əv][koʊl] [hju:n] - [aʊt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [wʌn] ,

where	the	seam	of	coal	hewn	-	out	had	been	a	thin	one	,
在哪里	这	接缝	的	煤炭	凿	-	出去	有	到过	一个	薄的	一	,

那里开采出的煤层很薄，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [bent] ['dʌb(ə)l] .

it	was	in	a	position	bent	double	.
它	曾是	在	一个	位置	弯曲	双倍的	.

它呈双腿弯曲的姿势。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hi:; hi][ig'zə:tid][hɪm'self] , [hi:; hi][felt] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dred] .

And	now	,	as	he	exerted	himself	,	he	felt	less	of	the	feeling	of	dread	.
和	现在	,	作为	他	施加	他自己	,	他	毛毡	较少的	的	这	感觉	的	恐惧	.

现在，随着他努力锻炼，他感到的恐惧感也减轻了。

[wʌns] ['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] ['veri] ['strɔ:ŋli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] , ['æftər] ['getɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]

Once	only	did	it	come	very	strongly	,	and	that	was	when	,	after	getting	by	a
一次	仅有的	做过	它	来	非常	强烈	,	和	那	曾是	什么时候	,	后	获得	经过	一个

['veri] ['nærəʊ] ,

very	narrow	,
非常	狭窄的	,

它只来得特别猛烈过一次，那是在险些被夹击之后……

['krʌmbliŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l][ʌv; əv] [rɑ:k] [bɪ'haɪnd] ,

crumbling	part	of	the	workings	,	he	heard	a	heavy	fall	of	rock	behind	,
摇摇欲坠	部分	的	这	运作	,	他	听到	一个	重的	落下	的	岩石	在后面	,

他听到身后传来一声巨石坠落的沉重声响，那是矿井某处坍塌的声音。

[ænd; ənd][hi:; hi] [krept] ['kɔ:ʃəsli] [bæk] ,

and	he	crept	cautiously	back	,
和	他	悄悄地爬	谨慎地	后退	,

于是他小心翼翼地往后退了回去。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ʌp] ,

feeling	**sure**	**that**	**the**	**passage**	**by**	**which**	**he**	**had**	**come**	**was**	**stopped**	**up**	**,**
感觉	当然	那	这	通道	经过	哪个	他	有	来	曾是	停止	向上	,

他确信自己来的那条路已经被堵住了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [left] [ðer; ðər] [tuː; tə] [stɑːrv] , ['berid] [ə'laɪv] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prɑːspekt]

and	**that**	**he**	**might**	**be**	**left**	**there**	**to**	**starve**	**,**	**buried**	**alive**	**,**	**without**	**a**	**prospect**
和	那	他	可能	是	左边	那里	到	饿死	,	埋葬	活	,	没有	一个	前景

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [seɪvd] .

of	**being**	**saved**	**.**
的	存在	已保存	.

他可能会被遗弃在那里饿死，被活埋，没有任何获救的希望。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæp] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

A	**reference**	**to**	**his**	**map**	**reassured**	**him**	**,**	**and**	**he**	**went**	**on**	**.**
一个	参考	到	他的	地图	放心	他	,	和	他	去	在	.

看了看地图，他安心了不少，然后继续前进。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [freʃ] [daʊt] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] .

But	**now**	**a**	**fresh**	**doubt**	**assailed**	**him**	**.**
但	现在	一个	新鲜的	怀疑	遭受攻击	他	.

但现在，一个新的疑虑袭来。

[sə'poʊz] [hɪz; ɪz][læmp][ʃʊd; ʃəd][goʊ][aʊt] : [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] ?

Suppose	**his**	**lamp**	**should**	**go**	**out**	**:**	**how**	**would**	**it**	**be**	**possible**	**to**	**get**	**back**	**?**
认为	他的	灯	应该	去	出去	:	如何	会	它	是	可能的	到	得到	后退	?

假设他的灯灭了：他该如何返回?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

If	**he**	**had**	**been**	**ready**	**to**	**give**	**way**	**to**	**them**	**there**	**were**	**hundreds**	**of**
如果	他	有	到过	准备好	到	给	方式	到	他们	那里	是	数百	的

[sʌtʃ] [fɪr] - [en'dʒendəd] [θɔːts] ['redi] [tuː; tə] [ə'pres] [hɪm; ɪm] ;

such	**fear**	**-**	**engendered**	**thoughts**	**ready**	**to**	**oppress**	**him**	**;**
这样的	害怕	-	产生的	想法	准备好	到	压迫	他	;

如果他当时准备向这些想法屈服，那么还有成百上千种由恐惧引发的想法随时准备压迫他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ['stedəli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][æz; əz][hiː; hi]

but	**he**	**fought**	**against**	**them**	**steadily**	**,**	**and**	**was**	**the**	**master**	**as**	**he**
但	他	战斗	反对	他们	稳步	,	和	曾是	这	掌握	作为	他

[plɔdid] [ɑːn] ,

plodded	**on**	**,**
蹒跚而行	在	,

但他坚持不懈地与他们战斗，最终凭借不懈的努力取得了胜利。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪntli] [mɑːrkt] ['ʃædoʊ] , [dɪ'stɔːrtɪd] [ænd; ənd]['broʊkən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]

with	**his**	**faintly**	**marked**	**shadow**	**,**	**distorted**	**and**	**broken**	**as**	**it**	**fell**	**upon**	**the**
和	他的	淡淡的	标记	阴影	,	扭曲	和	破碎的	作为	它	跌倒	之上	这

[wɔːlz] ,

walls	**,**
墙壁	,

他那模糊的影子投射在墙上，扭曲破碎。

['fɔːmiŋ] [hɪz; ɪz]['oʊnli][kəm'pænjən][ɪn][hɪz; ɪz][kwest] .

forming	**his**	**only**	**companion**	**in**	**his**	**quest**	**.**
成型	他的	仅有的	伴侣	在	他的	寻求	.

成为他冒险旅程中唯一的伙伴。

“ [pʊr] ['mʌðər] !

“	**Poor**	**mother**	**!**
“	贫穷的	母亲	!

“可怜的母亲！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [wʌns] ; " [haʊ] [ə'lɑːrmd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ! "

"	he	thought	once	;	"	how	alarmed	she	would	be	if	she	could	see	me	now	!	"
"	他	想法	一次	;	"	如何	惊慌	她	会	是	如果	她	可以	看	我	现在	!	"

他曾想："如果她现在能看到我，该有多惊慌啊！"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [hæf][ə'laʊd] .

"	But	it	must	be	done	,	"	he	added	,	half	aloud	.
"	但	它	必须	是	完毕	,	"	他	额外	,	一半	大声	.

"但这件事必须要做，"他半自言自语地补充道。

" ['aʊərz][ɪz] [noʊ'tɔːriəsli] [ə; eɪ]['faɪəri][maɪn] .

"	Ours	is	notoriously	a	fiery	mine	.
"	我们的	是	臭名昭著	一个	火热	矿	.

"我们这座矿井出了名的危险。"

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faʊl] [hɪr] .

it	is	foul	here	.
它	是	犯规	这里	.

这里环境恶劣。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læmp][bɪ'gæn][tuː; tə] ['spʌtər] [ænd; ənd][bɜːrn]['dɪmli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	For	the	lamp	began	to	sputter	and	burn	dimly	within	the	gauze	for	a
"	为了	这	灯	开始	到	发出嘶嘶声	和	烧伤	依稀	之内	这	纱布	为了	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ,

few	minutes	,
很少	分钟	,

"因为灯罩里的灯开始忽明忽暗地闪烁了几分钟，

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] [pleɪs] , ['θɪŋkɪŋ] — " [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ðɪs] [tæsk] [dʌn] ,

till	he	reached	a	more	open	place	,	thinking	—	"	If	I	can	get	this	task	done	,
直到	他	达到	一个	更多的	打开	地方	,	思维	—	"	如果	我	能	得到	这	任务	完毕	,

直到他走到一个更开阔的地方，心想——"如果我能完成这项任务，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][maɪn] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] ,

I	shall	have	made	the	mine	comparatively	safe	,
我	将	有	制成	这	矿	比较	安全的	,

我已经使矿井相对安全了。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wɜːrkɪŋz] [meɪ] [nɑːt] [pruːv] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]

and	who	knows	but	the	old	workings	may	not	prove	,	with	our	modern
和	WHO	知道	但	这	老的	运作	可能	不是	证明	,	和	我们的	现代的

[ə'plaɪənsɪz] ,

appliances	,
电器	,

谁知道呢，也许旧的运作方式，在我们现代的设备面前，就行不通了。

[wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn] ?

well	worthy	of	carrying	on	?
出色地	值得	的	携带	在	?

值得继续下去吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrk]

"	He	was	so	elated	by	these	thoughts	that	the	remainder	of	his	dark
"	他	曾是	所以	欣喜若狂	经过	这些	想法	那	这	余	的	他的	黑暗的

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['dʒɜːrni] [siːmd] [nɑːt][wʌn] - [hæf][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] ;

subterranean	journey	seemed	not	one	-	half	as	difficult	;
地下	旅行	似乎	不是	一	-	一半	作为	难的	;

"想到这些，他感到无比兴奋，以至于接下来黑暗的地下旅程似乎不再那么艰难了；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][stoʊn] ['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf]

and	at	last	he	seated	himself	on	a	block	of	stone	fallen	from	the	roof
和	在	最后的	他	坐着	他自己	在	一个	堵塞	的	石头	倒下	从	这	屋顶

[tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz][mæp] .

to	consult	his	map	.
到	咨询	他的	地图	.

最后，他坐在一块从屋顶掉落的石头上，查看地图。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] ， ” [hiː; hi] [sed] ， [hæf] [ə'laʊd] ， [æz; əz] ， [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæp] [spred] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

“	Let	me	see	,	”	he	said	,	half	aloud	,	as	,	with	the	map	spread	upon	his
“	让	我	看	,	”	他	说	,	一半	大声	,	作为	,	和	这	地图	传播	之上	他的

[niːz] ，

knees	,
膝盖	,

“让我看看，”他半自言自语道，同时将地图摊在膝盖上。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz][læmp][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪm] [laɪt] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['kænvəs] -

he	held	his	lamp	so	that	the	dim	light	might	the	better	fall	upon	the	canvas	-
他	握住	他的	灯	所以	那	这	暗淡	光	可能	这	更好的	落下	之上	这	帆布	-

[bækt] ['peɪpər] ;

backed	paper	;
支持的	纸	;

他举起油灯，让昏暗的光线更好地照射到帆布衬底的纸上；

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [hɪr] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

“	I	must	be	about	here	;	and	if	so	,
“	我	必须	是	关于	这里	;	和	如果	所以	,

“我应该就在附近；如果是这样的话，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn][ðə; ði][oʊld][maɪn] ['wɜːrkɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] [θruː] [ðɪs] ['gæləri] ,

according	to	this	plan	the	old	mine	workings	might	be	reached	through	this	gallery	,
根据	到	这	计划	这	老的	矿	运作	可能	是	达到	通过	这	画廊	,

根据这个方案，可以通过这条通道到达旧矿井。

[ɔːr] [ðɪs] , [ɔːr] [ðɪs] .

or	this	,	or	this	.
或者	这	,	或者	这	.

或者这样，或者这样。

” [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪnz] [drɔːn] [ɪn] [red] [ɪŋk] ,

”	He	ran	his	finger	along	the	different	lines	drawn	in	red	ink	,
”	他	跑	他的	手指	沿着	这	不同的	线条	绘制	在	红色的	墨水	,

他用手指沿着用红墨水画出的不同线条滑动，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stuːdiəsli] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][proʊ'siːd] [ɪf] [hiː; hi]

and	was	studiously	considering	how	it	would	be	best	to	proceed	if	he
和	曾是	认真地	考虑	如何	它	会	是	最好的	到	继续	如果	他

[kʊd; kəd][wɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

could	win	his	father	,
可以	赢	他的	父亲	,

他认真思考着，如果能赢得父亲的信任，最好的策略是什么。

[ænd; ənd] , [θruː] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [prəp'raɪətəz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][plænz] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]

and	,	through	him	,	the	other	proprietors	,	to	his	plans	,	when	all	at	once
和	,	通过	他	,	这	其他	业主	,	到	他的	计划	,	什么时候	全部	在	一次

[hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

he	started	up	,
他	开始	向上	,

并通过他，将其他业主也纳入了他的计划之中，然后他突然开始行动，

['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] ,
listening **attentively** **,**
聆听 认真地 ,

认真倾听，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm]
for **it** **seemed** **to** **him** **that** **he** **could** **hear** **a** **sound** **as** **of** **some**
为了 它 似乎 到 他 那 他 可以 听到 一个 声音 作为 的 一些
[wʌn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɪk] [ɔːr][bɑːr] [ə'weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,
one **working** **with** **pick** **or** **bar** **away** **ahead** **of** **the** **place** **where** **he** **was** **seated** **,**
一 在职的 和 挑选 或者 酒吧 离开 前方 的 这 地方 在哪里 他 曾是 坐着 ,

因为他觉得他能听到前方不远处有人用镐或撬棍敲击的声音，而他坐的地方似乎远在前方。

[ænd; ənd][nɑːt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [siːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
and **not** **back** **in** **the** **yielding** **seams** **of** **the** **pit** **.**
和 不是 后退 在 这 屈服 接缝 的 这 坑 .

而不是回到矿坑易碎的缝隙中。

[tæp] , [tæp] , [tæp] !
Tap **,** **tap** **,** **tap** **!**
轻敲 , 轻敲 , 轻敲 !

嗒嗒嗒！

[jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,
Yes **,** **there** **it** **was** **plainly** **enough** **,**
是的 , 那里 它 曾是 显然 足够的 ,

是的，那里很清楚地显示了这一点。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['wɜːrkɪŋ] ['goʊɪŋ]
and **from** **a** **part** **of** **the** **pit** **where** **there** **could** **be** **no** **working** **going**
和 从 一个 部分 的 这 坑 在哪里 那里 可以 是 不 在职的 去
[ɑːn] .
on **.**
在 .

而且是从矿坑中不可能进行任何作业的区域开采出来的。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
What **could** **it** **be** **?**
什么 可以 它 是 ?

会是什么呢?

['noʊbɑːdi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] .
Nobody **would** **be** **in** **that** **end** **of** **the** **mine** **.**
无人 会 是 在 那 结尾 的 这 矿 .

矿井那头不会有人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] .
It **was** **completely** **deserted** **.**
它 曾是 完全地 荒凉的 .

这里完全荒无人烟。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [meɪz] [fɔːr; fər]
He **did** **not** **believe** **anyone** **had** **been** **in** **that** **part** **of** **the** **great** **maze** **for**
他 做过 不是 相信 任何人 有 到过 在 那 部分 的 这 伟大的 迷宫 为了
[mʌnθs] ;
months **;**
几个月 ;

他不相信几个月来有人进入过这座大迷宫的那个区域;

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɪtmən][ðer; ðər] .
there **was** **nothing** **to** **bring** **a** **pitman** **there** **.**
那里 曾是 没有什么 到 带来 一个 皮特曼 那里 .

那里没有任何东西可以吸引矿工前来。

“ [naʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['feloʊ] , ” [sed] ['filip] [tuː; tə][hɪm'self] ,
“ **Now** **if** **I** **were** **a** **superstitious** **fellow** **,** ” **said** **Philip** **to** **himself** **,**
“ 现在 如果 我 是 一个 迷信的 同伴 , ” 说 菲利普 到 他自己 ,

“如果我是一个迷信的人,”菲利普自言自语道,

“ [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]['goʊsts][ænd; ənd]['gɔblɪnz] ,
“ **and** **ready** **to** **believe** **in** **ghosts** **and** **goblins** **,**
“ 和 准备好 到 相信 在 鬼魂 和 哥布林 ,

“并且愿意相信鬼怪的存在,”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪt][ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ]
I **should** **run** **back** **and** **spread** **the** **news** **that** **this** **part** **of** **the** **pit** **is** **haunted** **by**
我 应该 跑步 后退 和 传播 这 消息 那 这 部分 的 这 坑 是 闹鬼的 经过
[ðə; ðɪ] ['restləs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] ['pɪtmən] [huː] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] [hɪr] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
the **restless** **spirit** **of** **some** **poor** **pitman** **who** **lost** **his** **life** **here** **years** **ago** **,**
这 不安 精神 的 一些 贫穷的 皮特曼 WHO 丢失的 他的 生活 这里 年 前 ,

我应该赶紧回去告诉大家，矿井的这一部分闹鬼，住着多年前在这里丧命的某个可怜矿工的亡灵。

[ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] .
and **comes** **back** **to** **work** **.**
和 来 后退 到 工作 .

然后返回工作岗位。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
But **I** **don't** **believe** **in** **that** **sort** **of** **story** **,** **and** **I'm** **going** **to** **see** **what** **it**
但 我 不 相信 在 那 种类 的 故事 , 和 我是 去 到 看 什么 它
[miːnz] .
means **.**
方法 .

但我不相信那种说法，我要看看它到底意味着什么。

” [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [hiː; hi][felt] ['veri] [mʌtʃ] ['stɑːrtld] ;
” **All** **the** **same** **he** **felt** **very** **much** **startled** **;**
” 全部 这 相同的 他 毛毡 非常 很多 惊慌 ;

尽管如此，他还是感到非常惊讶;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
for **it** **seemed** **so** **unaccountable** **for** **anyone** **to** **be** **there** **.**
为了 它 似乎 所以 无法解释 为了 任何人 到 是 那里 .

因为任何人出现在那里似乎都毫无道理可言。

[ðə; ðɪ][men] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['regjələr] [siːmz] .
The **men** **would** **be** **in** **the** **regular** **seams** **.**
这 男人 会 是 在 这 常规的 接缝 .

男人们会穿普通的缝线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['tɔɪld] [æt; ət] [piːs] -
There **was** **nothing** **to** **bring** **them** **here** **;** **and** **as** **they** **toiled** **at** **piece** **-**
那里 曾是 没有什么 到 带来 他们 这里 ; 和 作为 他们 辛勤劳作 在 片 -
[wɜːrk] ,
work **,**
工作 ,

他们来到这里并没有什么特别的原因；他们只能靠计件工作辛苦劳作。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][lɪft][ə; eɪ] [pɪk] [ɪk'sept] [tuː; tə] [hjuː] [aʊt] [koʊl] .
they **would** **not** **lift** **a** **pick** **except** **to** **hew** **out** **coal** **.**
他们 会 不是 举起 一个 挑选 除了 到 槎 出去 煤炭 .

除了开采煤炭，他们绝不会拿起镐头。

[noʊ]['oʊvərmən] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ;
No **overman** **would** **be** **here** **without** **his** **knowledge** **;**
不 超人 会 是 这里 没有 他的 知识 ;

如果没有他的知情，超人就不会出现在这里;

[ænd; ənd][traɪ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][saʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	try	how	he	would	to	find	some	reason	for	the	sound	,	he	was
和	尝试	如何	他	会	到	寻找	一些	原因	为了	这	声音	,	他	曾是

[stɪl] [æt; ət] [fɔːlt] .

still	at	fault	.
仍然	在	过错	.

即使他想方设法找出发出这种声音的原因，最终还是他的错。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][wʌz; wəz] [ðæt] ,

The	only	possibility	was	that	,
这	仅有的	可能性	曾是	那	,

唯一的可能性是，

[ɪn][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər] [weɪ] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] - [pɪk] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['saɪlənt] ['gæləriz] ,

in	some	peculiar	way	the	echo	of	a	hewer's	pick	ran	along	the	silent	galleries	,
在	一些	奇特	方式	这	回声	的	一个	-	挑选	跑	沿着	这	沉默的	画廊	,

不知何故，伐木工镐的回声在寂静的走廊里回荡。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstənt] [wɔːl] .

to	be	reverberated	from	this	distant	wall	.
到	是	回响	从	这	遥远	墙	.

声音从远处的墙壁上传来回响。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

“	Impossible	!
“	不可能的	!

“不可能的！

” [hiː; hi] [sed] , ['dʌblɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,

”	he	said	,	doubling	up	his	map	and	replacing	it	in	his	breast	,
”	他	说	,	翻倍	向上	他的	地图	和	替换	它	在	他的	胸部	,

“他说着，把地图折叠起来，放回胸前。”

[æz; əz][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][læmp] .

as	he	rose	and	took	up	his	lamp	.
作为	他	玫瑰	和	采取	向上	他的	灯	.

他起身拿起灯。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

“	It	is	impossible	!
“	它	是	不可能的	!

“这不可能！”

” [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , [æz; əz][tæp] , [tæp] , [tæp] , [ðə; ði]['regjələr] [stroʊk] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪk] [wʌz; wəz]

”	he	said	again	,	as	tap	,	tap	,	tap	,	the	regular	stroke	as	of	a	pick	was
”	他	说	再次	,	作为	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	,	这	常规的	中风	作为	的	一个	挑选	曾是

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

“他又说了一遍，同时传来嗒嗒嗒的拨弦声，像是拨片敲击地面的声音。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt][ðə; ði] [kɔːz]

and	with	no	small	feeling	of	trepidation	he	went	to	search	out	the	cause
和	和	不	小的	感觉	的	忐忑不安	他	去	到	搜索	出去	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .

of	the	unusual	sound	.
的	这	异常	声音	.

他怀着忐忑不安的心情，去寻找这不寻常声音的来源。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[pɑːrksɪz][mɑːrk] .

Parks's	**Mark**	**.**
公园的	标记	.

公园的印记。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Before	**he**	**had**	**gone**	**far**	**he**	**became**	**aware**	**that**	**the**	**noise**	**came**	**from**	**the**
前	他	有	已消失	远的	他	成为	意识到的	那	这	噪音	来了	从	这

[oʊld] [ˈgæləri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [daʊn] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːd]

old	**gallery**	**that**	**he**	**had**	**marked**	**down**	**as**	**being**	**the**	**most**	**likely**	**to**	**lead**
老的	画廊	那	他	有	标记	向下	作为	存在	这	最多	可能	到	带领

[ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [pɪt] ,

nearest	**to**	**the**	**workings**	**of**	**the**	**ancient**	**pit**	**,**
最近的	到	这	运作	的	这	古老的	坑	,

他还没走多远就意识到，噪音是从他之前标记的、最有可能通往古代矿井作业区的旧巷道里传出来的。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈkerfəli] [ˈpɪrɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][held][hɪz; ɪz][læmp] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]

and	**,**	**after**	**carefully**	**peering**	**down**	**it**	**,**	**he**	**held**	**his**	**lamp**	**above**	**his**	**head**	**to**
和	,	后	小心	窥视	向下	它	,	他	握住	他的	灯	多于	他的	头	到

[geɪz] [ɪn] [ˈfɑːrðər] .

gaze	**in**	**farther**	**.**
目光	在	更远	.

他仔细地向下望去，然后举起灯，向更远的地方凝视。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˈsiːst] .

But	**he**	**could**	**see**	**nothing**	**;**	**and**	**suddenly**	**the**	**noise**	**ceased**	**.**
但	他	可以	看	没有什么	;	和	突然	这	噪音	停止	.

但他什么也看不见；突然，噪音停止了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈfilip] [θrʌst] [ðə; ði][tɔːl] ,

With	**a**	**quick**	**motion**	**Philip**	**thrust**	**the**	**tall**	**,**
和	一个	快的	运动	菲利普	推力	这	高的	,

菲利普动作迅速地将高大的.....

[θɪn] [læmp][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈflænl] [maɪn] - [koʊt][ænd; ənd] [ˈbʌtnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

thin	**lamp**	**inside**	**his**	**flannel**	**mine**	**-**	**coat**	**and**	**buttoned**	**it**	**up**	**,**
薄的	灯	里面	他的	绒布	矿	-	外套	和	纽扣	它	向上	,

他把一盏细灯塞进法兰绒矿工服里，然后把外套扣好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ðer; ðər][hiː; hi]

for	**the**	**thought**	**suddenly**	**struck**	**him**	**that**	**if**	**anyone**	**was**	**at**	**work**	**there**	**he**
为了	这	想法	突然	击	他	那	如果	任何人	曾是	在	工作	那里	他

[wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] .

would	**be**	**sure**	**to**	**have**	**a**	**light**	**.**
会	是	当然	到	有	一个	光	.

他突然想到，如果有人在那里工作，肯定会有人给他打火。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][æz; əz][hiː; hi][ɪkˈspektɪd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] , [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [əˈbaʊt]

It	**turned**	**out**	**as**	**he**	**expected**	**,**	**for**	**there**	**,**	**upon**	**a**	**ledge**	**of**	**rock**	**about**
它	转向	出去	作为	他	预期的	,	为了	那里	,	之上	一个	壁架	的	岩石	关于

['fɪfti] [ja:dz] [əˈhed] ,

fifty	**yards**	**ahead**	**,**
五十	码	前方	,

结果正如他所料，就在前方大约五十码处的一块岩石平台上，

[stʊd] [ə; eɪ]['deɪvi] - [læmp] , ['ʃedɪŋ] [ɪts][sɔːft] [dʌl] ['reɪz] [əˈraʊnd] ,

stood	**a**	**Davy**	**-**	**lamp**	**,**	**shedding**	**its**	**soft**	**dull**	**rays**	**around**	**,**
站立	一个	戴维	-	灯	,	脱落	它是柔软的	乏味的	射线		大约	,

一盏戴维灯矗立在那里，散发着柔和昏暗的光线。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][koʊl] ,
so **that** **some** **fell** **upon** **a** **wall** **of** **coal** **,**
所以 那 一些 跌倒 之上 一个 墙 的 煤炭 ,

结果有些人掉到了煤墙上。

[wɪtʃ] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['nuːli] [kʌt] .
which **glistened** **in** **the** **light** **as** **if** **it** **had** **been** **newly** **cut** **.**
哪个 闪闪发光 在 这 光 作为 如果 它 有 到过 新 切 .

在光线下闪闪发光，仿佛是新切的一样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [θɔːt] ['filip] .
“ **It** **is** **very** **strange** **,** **”** **thought** **Philip** **.**
“ 它 是 非常 奇怪的 , ” 想法 菲利普 .

“这真是太奇怪了，”菲利普心想。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk] [hɪr] ?
“ **Why** **should** **anyone** **be** **at** **work** **here** **?**
“ 为什么 应该 任何人 是 在 工作 这里 ?

“为什么会有人在这里工作？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] , [tuː] .
It **is** **dangerous** **,** **too** **.**
它 是 危险的 , 也 .

它也很危险。

[ðə; ðɪ][oʊld][maɪn] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][mʌst; məst][biː; bi][kloʊz][bɪ'haɪnd] . ”
The **old** **mine** **full** **of** **water** **must** **be** **close** **behind** **.** **”**
这 老的 矿 满的 的 水 必须 是 关闭 在后面 . ”

那座充满水的废弃矿井肯定就在后面。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['deɪvi] - [læmps][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [goʊst] - [laɪk] [θɪŋz] ,
“ **Well** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **Davy** **-** **lamps** **are** **not** **at** **all** **ghost** **-** **like** **things** **,**
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 戴维 - 灯 是 不是 在 全部 鬼 - 喜欢 事物 ,

“嗯，”他说，“戴维灯一点也不像鬼魂一样。”

[soʊ][let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ; ” [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] ,
so **let** **us** **see** **what** **it** **all** **means** **;** **”** **and** **going** **cautiously** **forward** **,**
所以 让 我们 看 什么 它 全部 方法 ; ” 和 去 谨慎地 向前 ,

那么，让我们看看这一切意味着什么；”然后谨慎地向前迈进，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [læmp]['hɪd(ə)n] ,
with **his** **own** **lamp** **hidden** **,**
和 他的 自己的 灯 隐 ,

他把自己的灯藏了起来。

[hiː; hi] [krept] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['aɪərn][bɑːr]['laɪɪŋ] [ə'pɑːn]
he **crept** **near** **enough** **to** **see** **that** **there** **was** **a** **heavy** **iron** **bar** **lying** **upon**
他 悄悄地爬 靠近 足够的 到 看 那 那里 曾是 一个 重的 铁 酒吧 说谎 之上
[ðə; ðɪ] ['flɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪd] ['tʃeɪmbər] ,
the **flooring** **of** **the** **wide** **chamber** **,**
这 地板 的 这 宽的 房间 ,

他蹑手蹑脚地走近，看到宽阔的房间地板上躺着一根沉重的铁条。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['gæləri] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]
for **the** **gallery** **had** **been** **opened** **out** **here** **,** **and** **beside** **it** **a** **heap** **of**
为了 这 画廊 有 到过 打开 出去 这里 , 和 旁 它 一个 堆 的
['nuːli] - [tʃɪpt] [koʊl] ,
newly **-** **chipped** **coal** **,**
新 - 缺口 煤炭 ,

因为这里已经开辟了一条通道，旁边堆着一堆新刨出的煤屑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] ['evɪdəntli] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [bɔːr] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
the result of an effort evidently being made to bore through into the ancient
这 结果 的 一个 努力 显然 存在 制成 到 钻孔 通过 进入 这 古老的
[pɪt] .
pit .
坑 .

这是显然有人试图钻穿古坑的结果。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tretʃəri] !
“ Why , it is treachery !
“ 为什么 , 它 是 背信弃义 !

“这简直是背叛！”

” [ɪk'skleɪmd] ['filip] ['mentəli] .
” exclaimed Philip mentally .
” 惊呼 菲利普 精神上 .

“菲利普在心里惊呼道。”

“ ['sʌmwʌn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] — [ɑː] !
“ Someone is trying to flood — Ah !
“ 某人 是 尝试 到 洪水 — 啊 !

“有人想淹水——啊！

” [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
” A tremendous blow fell upon his head , and he dropped to the ground ,
” 一个 巨大的 吹 跌倒 之上 他的 头 , 和 他 掉落 到 这 地面 ,

“他头部遭受重击，倒在了地上。”

['moʊʃnləs] , [stʌnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn]['bɑːdi] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['evri] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
motionless , stunned as it were in body ; but with every faculty of his
静止不动 , 目瞪口呆 作为 它 是 在 身体 ; 但 和 每一个 学院 的 他的
[maɪnd] ['kwɪkənd] ,
mind quickened ,
头脑 加速 ,

他一动不动，身体仿佛被震慑住了；但他的思维却异常敏捷。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] - [kloʊzd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [straɪd] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm] ,
and , with his eyes half - closed , he saw a dark figure stride across him ,
和 , 和 他的 眼睛 一半 - 关闭 , 他 锯 一个 黑暗的 数字 步幅 穿过 他 ,

他半闭着眼睛，看见一个黑影从他面前走过。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aɪərn][bɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [pɪk] [ʌp][ðə; ði][læmp][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
a short iron bar in his hand , pick up the lamp and hold it down .
一个 短的 铁 酒吧 在 他的 手 , 挑选 向上 这 灯 和 抓住 它 向下 .

他手里拿着一根短铁棍，拿起灯并按住它。

“ [jes] , [aɪ]['ɑːrənt] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] , ['mʌstər] - .
“ Yes , I ar'n't made no mistake , Muster Hex'on .
“ 是的 , 我 不是 制成 不 错误 , 鼓起 - .

“是的，我没有弄错，赫克森将军。”

[aɪ] [sed] [aɪ'd]['mæk] - [maɪ][mɑːrk][ɑːn][joʊ] , [ænd; ənd] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
I said I'd mak ' my mark on yo , and yo've got it this time .
我 说 ID 制作 - 我的 标记 在 哟 , 和 你已经 得到 它 这 时间 .

我说过我会给你留下深刻的印象，这次你如愿以偿了。

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi] [hɪr] ?
How came he here ?
如何 来了 他 这里 ?

他怎么会在这里?

" [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	The	man	stood	in	a	listening	attitude	for	a	few	moments	,	and	then	,
"	这	男人	站立	在	一个	聆听	态度	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	,

"那人静静地听了一会儿，然后，

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][bɑːr][tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] .

apparently	satisfied	,	raised	his	bar	to	strike	again	.
显然	使满意	,	提高	他的	酒吧	到	罢工	再次	.

他似乎很满意，于是提高了标准，准备再次出击。

" [ðæt] [fɜːrst] [ən] [siːmz] [tuː; tə][hɛv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] [læf] .

"	That	first	un	seems	to	hev	done	it	,	"	he	said	with	a	coarse	laugh	.
"	那	第一的	联合国	似乎	到	赫夫	完毕	它	,	"	他	说	和	一个	粗	笑	.

"第一个好像已经成功了，"他粗声粗气地笑着说。

" ['spaɪɪŋ] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

"	Spying	,	that's	what	he	was	about	.
"	间谍活动	,	那就是	什么	他	曾是	关于	.

"他从事间谍活动，这就是他的本性。"

[naʊ] [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][dʒɑːb] .

Now	I'll	give	them	a	job	.
现在	患病的	给	他们	一个	工作	.

现在我会给他们提供工作。

" [hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði][læmp][wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ledʒ] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɪg][bɑːr] ,

"	He	set	down	the	lamp	once	more	upon	the	ledge	,	picked	up	the	big	bar	,
"	他	放	向下	这	灯	一次	更多的	之上	这	壁架	,	挑选	向上	这	大的	酒吧	,

他再次把灯放在窗台上，拿起那根大木棍，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][draɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] ,

and	began	to	drive	it	heavily	in	the	hole	he	had	made	in	the	coal	,
和	开始	到	驾驶	它	重度	在	这	洞	他	有	制成	在	这	煤炭	,

然后开始用力地把它打进他在煤层中挖出的洞里。

[ðə; ði] [greɪt] [bɑːr]['goʊɪŋ][ɪn][kwaɪt] [θriː] [fiːt] [æt; ət] [iːtʃ] [stroʊk] , [waɪl] ['filip] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ]

the	great	bar	going	in	quite	three	feet	at	each	stroke	,	while	Philip	lay	watching
这	伟大的	酒吧	去	在	相当	三	脚	在	每个	中风	,	尽管	菲利普	躺	观看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

那根巨大的横杆每次下沉三英尺，菲利普躺在地上看着他。

['pærəlaɪzd] [stɪl] [ɪn]['bɑːdi] , [bʌt; bət]

paralysed	still	in	body	,	but
瘫痪	仍然	在	身体	,	但

虽然身体仍然瘫痪，但

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

seeing	all	that	took	place	.
看到	全部	那	采取	地方	.

目睹了这一切。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [stroʊks] [ðə; ði][bɑːr] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] ['fɑːrðər]

At	the	end	of	half	-	a	-	dozen	strokes	the	bar	seemed	to	go	through	farther
在	这	结尾	的	一半	-	一个	-	打	笔画	这	酒吧	似乎	到	去	通过	更远

,

,

,

六七下之后，横杆似乎又向前伸得更远了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['maɪnər] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər] [keɪm]

and	as	the	great	miner	drew	it	back	a	little	stream	of	dirty	water	came
和	作为	这	伟大的	矿工	画	它	后退	一个	小的	溪流	的	肮脏的	水	来了

['trɪklɪŋ] [θruː] ,

trickling	through	,
涓涓细流	通过	,

当那位大矿工把罐子拉回来时，一股脏水顺着细流渗了出来。

[ænd; ənd]['pɑːrks] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .

and	Parks	stood	watching	it	intently	.
和	公园	站立	观看	它	专注地	.

帕克斯站在那里，目不转睛地看着。

“ [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʊr] [ðɪər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ;

“	I	knowed	it	wur	theer	,	”	he	muttered	;
“	我	已知	它	沃	他们的	,	”	他	低声说道	;

“我就知道它在那里，”他喃喃自语道；

“ [bʌt; bət] ['itl] ['nevər] [meɪk] [noʊ] [hed] [ɪf] [aɪ][dəunt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] .

“	but	it'll	never	make	no	head	if	I	don't	open	it	a	bit	more	.
“	但	它将	绝不	制作	不	头	如果	我	不	打开	它	一个	少量	更多的	.

“但如果我不再多打开一点，就永远不会有任何进展。”

” [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][bɑːr][wʌns] [mɔːr]

”	He	hesitated	for	a	moment	,	and	then	,	raising	the	bar	once	more
”	他	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	和	然后	,	提高	这	酒吧	一次	更多的

,

,

,

他犹豫了一下，然后再次提高了标准，

[droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

drove	it	through	with	all	his	force	.
驾驶	它	通过	和	全部	他的	力量	.

他用尽全力把它推了过去。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

The	effect	was	very	different	to	what	he	had	anticipated	,
这	影响	曾是	非常	不同的	到	什么	他	有	预期	,

结果与他预想的截然不同。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪs'lɔdʒd] [ə; eɪ] ['gʊdli] - [saɪzd] [piːs] [ʌv; əv][koʊl][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

for	he	must	have	dislodged	a	goodly	-	sized	piece	of	coal	on	the	other
为了	他	必须	有	脱落	一个	很好	-	尺寸	片	的	煤炭	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

因为他肯定从另一边碰落了一块相当大的煤块。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [bæk] [ðə; ði][bɑːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn]

and	as	he	snatched	back	the	bar	there	was	a	fierce	rush	of	water	in
和	作为	他	抢夺	后退	这	酒吧	那里	曾是	一个	凶猛的	匆忙	的	水	在

[ə; eɪ][spɜːrt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['mænz][ɑːrm] ,

a	spurt	as	big	as	a	man's	arm	,
一个	喷	作为	大的	作为	一个	男人的	手臂	,

当他猛地夺回吧台时，一股强劲的水流猛然喷涌而出，水柱之大堪比成年男子的手臂。

[huːz] [flæʃ] ['filip] - [dʒʌst] [sɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

whose	flash	Philip	Hexton	just	saw	,	and	then	the	lamp	was	extinguished	.
谁	闪光	菲利普	-	只是	锯	,	和	然后	这	灯	曾是	熄灭	.

菲利普·赫克斯顿刚才看到了那道闪光，然后灯就熄灭了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] ,

The	**noise**	**was**	**so**	**great**	**—**	**such**	**a**	**fierce**	**,**
这	噪音	曾是	所以	伟大的	—	这样的	一个	凶猛的	,

噪音太大了——非常猛烈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿子菲利普(Son Philip)
第3/3页

[hɪsɪŋ] [rɔːr] — [ðæt] [ðə; ði] [kraɪ] ['ʌtəd] [baɪ] [ˌebi'niːzə] ['pɑːrks] [wʌz; wəz] [hæf] [draʊnd] ; [waɪl] ,
hissing **roar** **—** **that** **the** **cry** **uttered** **by** **Ebenezer** **Parks** **was** **half** **drowned** **;** **while** **,**
嘶嘶声 吼 — 那 这 哭 说出 经过 埃比尼泽 公园 曾是 一半 溺水 ; 尽管 ,

嘶嘶的咆哮声——埃比尼泽·帕克斯的呼喊声几乎被淹没；与此同时，

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
in **less** **time** **than** **it** **takes** **to** **tell** **it** **,**
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 ,

用不到讲述的时间，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['depjuti] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] [æz; əz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] [beɪðd] [hɪz; ɪz]
the **young** **deputy** **felt** **a** **sudden** **shock** **as** **a** **rush** **of** **cold** **water** **bathed** **his**
这 年轻的 副 毛毡 一个 突然 震惊 作为 一个 匆忙 的 寒冷的 水 洗澡 他的
[feɪs] [ænd; ənd] [hed] ,
face **and** **head** **,**
脸 和 头 ,

年轻的副警长突然感到一阵寒意袭来，一股冰冷的水流冲刷着他的脸和头部。

['æktɪŋ] [soʊ] ['mædʒɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [roʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]
acting **so** **magically** **that** **he** **rose** **quickly** **,** **and** **,** **with** **the** **water** **rising** **above**
表演 所以 神奇地 那 他 玫瑰 迅速地 , 和 , 和 这 水 上升 多于
[hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,
his **ankles** **,**
他的 脚踝 ,

他的动作如此神奇，迅速起身，而此时水面已经淹过了他的脚踝。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['stoʊni] [wɔːl] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
began **to** **feel** **his** **way** **along** **the** **stony** **wall** **,** **as** **fast** **as** **he** **could** **,**
开始 到 感觉 他的 方式 沿着 这 石质的 墙 , 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他开始沿着石墙摸索前进，尽可能快地走着。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
in **the** **direction** **in** **which** **he** **had** **come** **.**
在 这 方向 在 哪个 他 有 来 .

他朝着来时的方向走去。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] ,
The **confusion** **from** **the** **blow** **was** **rapidly** **passing** **away** **,**
这 困惑 从 这 吹 曾是 快速 通过 离开 ,

撞击带来的眩晕感很快消退了。

[klɪrd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɔːrər] — [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəuvə'teikən] [ænd; ənd]
cleared **as** **it** **was** **by** **a** **great** **horror** **—** **that** **of** **being** **overtaken** **and**
已清除 作为 它 曾是 经过 一个 伟大的 恐怖 — 那 的 存在 被超越 和
[draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [maɪn] ,
drowned **in** **the** **flooding** **mine** **,**
溺水 在 这 洪水 矿 ,

那是被一场巨大的恐怖——被淹没在矿井洪水中——彻底摧毁的经历所震撼的。

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] ['straɪkɪŋ] [hɪm'self] ['hevɪli] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] , [hiː; hi] [weidid]
and **,** **sometimes** **striking** **himself** **heavily** **,** **but** **always** **making** **progress** **,** **he** **waded**
和 , 有时 引人注目 他自己 重度 , 但 总是 制作 进步 , 他 涉水
[ɑːn] .
on **.**
在 .

他有时重重地拍打着自己，但总是不断前进，继续跋涉。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [siːmd] [tuː; tə]['hɪndər][hɪm; ɪm] ,

Still	it	was	slow	work	,	for	the	water	seemed	to	hinder	him	,
仍然	它	曾是	慢的	工作	,	为了	这	水	似乎	到	阻碍	他	,

但工作进展缓慢，因为水似乎阻碍了他的行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kɜːrv] [wer] [ðə; ði] ['gæləri] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	he	had	reached	a	curve	where	the	gallery	took	a	fresh	direction
和	他	有	达到	一个	曲线	在哪里	这	画廊	采取	一个	新鲜的	方向

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrsər] [rɔːr] [bɪ'haɪnd] ,

when	there	was	a	fiercer	roar	behind	,
什么时候	那里	曾是	一个	更凶猛	吼	在后面	,

当他走到一个弯道时，画廊转向了一个新的方向，这时身后传来更加猛烈的咆哮声。

[wʌn] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [fɔːr; fər][ɪt'self][ə; eɪ] ['greɪtər] [weɪ] ;

one	which	betokened	that	the	water	was	forcing	for	itself	a	greater	way	;
一	哪个	标记	那	这	水	曾是	强制	为了	本身	一个	更大的	方式	;

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

and	so	it	proved	,
和	所以	它	已证实	,

这表明水正在努力开辟更广阔的道路；事实也的确如此。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['aɪsi] [striːm] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .

for	in	a	very	few	moments	the	rushing	icy	stream	was	above	his	knees	.
为了	在	一个	非常	很少	时刻	这	匆忙	冰冷的	溪流	曾是	多于	他的	膝盖	.

转眼间，湍急的冰冷溪流就淹过了他的膝盖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hɔːrəb(ə)l][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gəːgliŋ] [rʌʃ]

It	was	very	horrible	there	in	the	darkness	,	listening	to	the	gurgling	rush
它	曾是	非常	可怕	那里	在	这	黑暗	,	聆听	到	这	淙淙	匆忙

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

黑暗中，听着潺潺流水声，真是太可怕了。

['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] ; [bʌt; bət] [fə'getiŋ] [self][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , ['filip] ['wʌndɚd]

ever	increasing	in	violence	;	but	forgetting	self	for	the	moment	,	Philip	wondered
曾经	增加	在	暴力	;	但	遗忘	自己	为了	这	片刻	,	菲利普	想知道

[wer] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

where	his	assailant	could	be	,
在哪里	他的	袭击者	可以	是	,

暴力事件愈演愈烈；但此刻菲利普忘却了自我，他想知道袭击者会在哪里。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,

and	then	,	hearing	nothing	,	he	began	to	think	of	the	men	in	the	pit	,
和	然后	,	听力	没有什么	,	他	开始	到	思考	的	这	男人	在	这	坑	,

然后，他什么也没听到，就开始想起矿井里的那些人。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	whether	they	would	have	time	to	escape	.
和	无论	他们	会	有	时间	到	逃脱	.

以及他们是否有时间逃脱。

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] , [hiː; hi] [nuː] ,

All	depended	,	he	knew	,
全部	取决于	,	他	知道	,

他知道，一切都取决于此。

[ə'pɑːn] ['weðər] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [koʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [maɪnz] [stʊd] [fɜːrm] [wer] [ɛbɪniːzɚz]

upon	whether	the	wall	of	coal	between	the	two	mines	stood	firm	where	Ebenezer's
之上	无论	这	墙	的	煤炭	之间	这	二	矿井	站立	公司	在哪里	埃比尼泽的

[bɑːr] [hæd; həd] [nɑːt] [strʌk] ,

bar	had	not	struck	,
酒吧	有	不是	击	,

取决于埃比尼泽的木棍没有击中的地方，两座矿井之间的煤墙是否依然坚固。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] , [bʌt; bət] [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [naʊ] ,

and	hoping	this	would	be	so	,	but	despairing	of	his	own	life	now	,
和	希望	这	会	是	所以	,	但	绝望	的	他的	自己的	生活	现在	,

他希望事情会如此，但如今却对自己的生活感到绝望。

[hiː; hi] [weidid] [ɑːn] , [ðə; ði] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .

he	waded	on	,	the	water	being	far	above	his	knees	.
他	涉水	在	,	这	水	存在	远的	多于	他的	膝盖	.

他趟水而行，水深远远超过了他的膝盖。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , ” [hiː; hi] [groʊn] ,

“	I	shall	never	find	my	way	in	the	dark	,	”	he	groaned	,
“	我	将	绝不	寻找	我的	方式	在	这	黑暗的	,	”	他	呻吟	,

“我永远也找不到在黑暗中的路，”他呻吟道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

with	a	chilly	feeling	of	horror	creeping	over	him	,
和	一个	寒冷	感觉	的	恐怖	爬行	超过	他	,

一股寒意袭上心头，令人毛骨悚然。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [θrɑːbɪŋ] [brest] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

and	placing	his	hands	above	his	throbbing	breast	as	if	to	check	the
和	放置	他的	双手	多于	他的	悸动	胸部	作为	如果	到	查看	这

['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

beating	of	his	heart	,
殴打	的	他的	心	,

他将双手放在悸动的胸口，仿佛要检查自己的心跳。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læmp] .

he	uttered	a	cry	of	joy	,	for	they	came	in	contact	with	the	lamp	.
他	说出	一个	哭	的	喜悦	,	为了	他们	来了	在	接触	和	这	灯	.

他发出了一声欢呼，因为他们接触到了灯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪk'stɪŋkt] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [brest] ,

It	was	,	of	course	,	extinct	as	he	tore	it	from	his	breast	,
它	曾是	,	的	课程	,	灭绝	作为	他	撕裂	它	从	他的	胸部	,

当然，当他把它从胸口撕下来的时候，它就已经灭绝了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [mætʃɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɑːr] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [jet]

but	he	had	matches	in	his	pocket	far	above	where	the	water	had	yet
但	他	有	比赛	在	他的	口袋	远的	多于	在哪里	这	水	有	然而

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

但他口袋里的火柴远在水还没淹到的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪsk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [tʃæns] [ðə; ði] [gæs] .

It	was	a	risk	,	but	he	must	chance	the	gas	.
它	曾是	一个	风险	,	但	他	必须	机会	这	气体	.

这很冒险，但他必须冒险使用这种气体。

[ðə; ði] [er] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [maɪt] [hæv; həv] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

The	air	caused	by	the	rushing	water	might	have	swept	it	away	,
这	空气	导致	经过	这	匆忙	水	可能	有	扫荡	它	离开	,

湍急的水流卷起的气流可能已经把它冲走了。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

and	trembling	so	that	he	could	hardly	perform	the	office	,
和	发抖	所以	那	他	可以	几乎	履行	这	办公室	,

他浑身颤抖，几乎无法履行职责。

[hi:; hi] [dru:] [ki:] [ænd; ənd] [mætʃɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] , ['nɪrli] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

he	drew	key	and	matches	from	his	pockets	,	nearly	,	in	his	agitation	,
他	画	钥匙	和	比赛	从	他的	口袋	,	几乎	,	在	他的	搅动	,

他慌乱之中几乎是从口袋里掏出了钥匙和火柴。

['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stri:m] [ðæt] [swept] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] .

dropping	the	lamp	in	the	rushing	stream	that	swept	against	his	legs	.
下降	这	灯	在	这	匆忙	溪流	那	扫荡	反对	他的	腿	.

灯掉进了拍打着他双腿的湍急溪流中。

[hi:; hi] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [wɪtʃ] [went] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

He	saved	it	,	though	,	and	struck	a	match	,	which	went	out	directly	,
他	已保存	它	,	尽管	,	和	击	一个	匹配	,	哪个	去	出去	直接地	,

但他还是把它保存了下来，并划了一根火柴，火柴立刻就熄灭了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʃerd] [ɪts] [feɪt] .

and	another	and	another	shared	its	fate	.
和	其他	和	其他	共享	它是	命运	.

又一个，又一个，都遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] [nekst] [bə:nd] ['braɪtli] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [noʊ] [ɪk'sploʊʒn] ['fɑ:loʊɪŋ] , [hi:; hi] [lɪt] [ðə; ði] [læmp] ,

The	next	burned	brightly	,	though	,	and	no	explosion	following	,	he	lit	the	lamp	,
这	下一个	烧伤	明亮地	,	尽管	,	和	不	爆炸	下列的	,	他	点燃	这	灯	,

下一盏灯燃烧得很亮，而且没有爆炸，他便点燃了油灯。

[trɪmd] [ðə; ði] [wɪk] , [drɑ:pt] [ðə; ði] [mætʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

trimmed	the	wick	,	dropped	the	match	in	the	water	,	where	it	went	out	with	a
修剪过的	这	灯芯	,	掉落	这	匹配	在	这	水	,	在哪里	它	去	出去	和	一个

[feɪnt] [hɪs] ;

faint	hiss	;
头晕的	嘶	;

修剪了灯芯，把火柴扔进水里，火柴发出微弱的嘶嘶声熄灭了；

[ænd; ənd] [ðen] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [gɔ:z] , [hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['deɪvi] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	then	,	closing	the	gauze	,	he	held	the	feeble	Davy	above	his	head	.
和	然后	,	结束	这	纱布	,	他	握住	这	微弱	戴维	多于	他的	头	.

然后，他合上纱布，将虚弱的戴维举过头顶。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɑ:r] [ʌv; əv] [hoʊp] , [ðoʊ] , [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ;

It	was	a	star	of	hope	,	though	,	to	him	;
它	曾是	一个	星星	的	希望	,	尽管	,	到	他	;

但对他来说，那是一颗充满希望的星星；

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [ˌebi'ni:zə] ['pɑ:rks] ; [fɔ:r; fər] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪz]

and	so	it	must	have	been	to	Ebenezer	Parks	;	for	as	the	rays
和	所以	它	必须	有	到过	到	埃比尼泽	公园	;	为了	作为	这	射线

[ʃoʊn] [aʊt] ,

shone	out	,
闪耀	出去	,

对于埃比尼泽·帕克斯来说，情况也一定如此；因为当阳光照射出来时，

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [fɑ:r] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [waɪld] , [dɪ'sperɪŋ] [jel] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['filip]

there	came	from	far	behind	a	wild	,	despairing	yell	,	and	then	,	as	Philip
那里	来了	从	远的	在后面	一个	荒野	,	绝望	叫喊	,	和	然后	,	作为	菲利普

[tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] ,

turned	towards	it	,
转向	向	它	,

远处传来一声狂野绝望的喊叫，然后，当菲利普转过身去时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [hɪsɪŋ] [rʌʃ] , [ðə; ði] [striːm] ['dʌbld] [ɪn]['vɑːljəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

there	was	a	fierce	hissing	rush	,	the	stream	doubled	in	volume	,	he	was
那里	曾是	一个	凶猛的	嘶嘶声	匆忙	,	这	溪流	双倍	在	体积	,	他	曾是

[swept] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

swept	against	the	wall	,
扫荡	反对	这	墙	,

一阵猛烈的嘶嘶声传来，水流声骤然增大一倍，他被冲到了墙上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['hʌriŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

and	it	was	only	by	hurrying	with	it	that	he	was	able	to	keep
和	它	曾是	仅有的	经过	匆忙	和	它	那	他	曾是	有能力的	到	保持

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

他只有加快速度才能站稳脚跟。

[twaɪs] ['oʊvər][hiː; hi] [ɛ'seɪd] [tuː; tə][tɜːrn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][veɪn] .

Twice	over	he	essayed	to	turn	,	but	the	effort	was	vain	.
两次	超过	他	尝试	到	转动	,	但	这	努力	曾是	徒劳	.

他两次试图转身，但都徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	impossible	to	battle	with	it	.
它	曾是	不可能的	到	战斗	和	它	.

根本无法与之对抗。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][læmp][ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm]

All	he	could	do	was	to	hold	his	lamp	up	so	as	to	guide	him
全部	他	可以	做	曾是	到	抓住	他的	灯	向上	所以	作为	到	指导	他

[frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

from	striking	against	the	wall	,
从	引人注目	反对	这	墙	,

他所能做的就是举起灯，以免撞到墙上。

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] ,

and	go	with	the	rushing	stream	,
和	去	和	这	匆忙	溪流	,

顺着湍急的溪流而去。

[ðæt] [naʊ] [ɪn'kriːst] [soʊ][ɪn] [depθ] [ðæt] [hiː; hi][felt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peld]

that	now	increased	so	in	depth	that	he	felt	that	before	long	he	might	be	compelled
那	现在	增加	所以	在	深度	那	他	毛毡	那	前	长的	他	可能	是	被迫

[tuː; tə][swɪm] .

to	swim	.
到	游泳	.

水深越来越大，他感觉不久之后自己可能就不得不游泳了。

[ðə; ði]['aʊərz][ɔːr] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [ɪn] [ðæt] [flʌd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] [siːmd] ['æftərwərdz]

The	hours	or	more	that	he	passed	in	that	flood	of	rushing	waters	seemed	afterwards
这	小时	或者	更多的	那	他	通过了	在	那	洪水	的	匆忙	水	似乎	然后

[laɪk][sʌm; səm]['terəb(ə)l][kən'fjuːzd] [driːm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

like	some	terrible	confused	dream	to	the	young	man	,
喜欢	一些	糟糕的	使困惑	梦	到	这	年轻的	男人	,

事后看来，他在汹涌的洪水中度过的几个小时甚至更长时间，对这个年轻人来说就像一场可怕的、混乱的梦。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt] [wer] [ðə; ði]

for	it	was	long	enough	before	he	found	himself	in	a	part	where	the
为了	它	曾是	长的	足够的	前	他	成立	他自己	在	一个	部分	在哪里	这

['gæləriz] [tʊk] [æn; ən] ['ʌpwərd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

galleries	took	an	upward	inclination	,
画廊	采取	一个	向上	倾角	,

因为过了很久，他才发现自己身处一个画廊向上倾斜的区域。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] , [feɪnt][ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

and	he	gained	a	place	where	,	faint	and	exhausted	,
和	他	获得	一个	地方	在哪里	,	头晕的	和	筋疲力尽的	,

于是他来到一个地方，在那里，他虚弱无力，精疲力竭。

[hiː; hi][kʊd; kəd][rest][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər]['oʊnli][əˈbaʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [drɔː] [aʊt]

he	could	rest	with	the	water	only	about	to	his	knees	,	and	draw	out
他	可以	休息	和	这	水	仅有的	关于	到	他的	膝盖	,	和	画	出去

[ðə; ði][mæp] ,

the	map	,
这	地图	,

他可以在只到膝盖的水位上休息，并绘制地图。

[baɪ] [huːz] [help][hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

by	whose	help	he	at	length	made	out	where	he	was	.
经过	谁	帮助	他	在	长度	制成	出去	在哪里	他	曾是	.

在他们的帮助下，他最终弄清楚了自己身在何处。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs]['traɪəl] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [weɪd]

Even	then	he	had	a	long	and	arduous	trial	before	he	managed	to	wade
甚至	然后	他	有	一个	长的	和	艰巨	审判	前	他	管理	到	涉水

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

to	the	foot	of	the	shaft	late	at	night	,
到	这	脚	的	这	轴	晚的	在	夜晚	,

即使如此，他还是经历了漫长而艰辛的考验，才在深夜跋涉到井底。

[tuː; tə][faɪnd] [laɪts] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] - ['endʒɪn][æt; ət][ɪts] ['fʊlɪst] [spiːd] ,

to	find	lights	burning	and	the	pumping	-	engine	at	its	fullest	speed	,
到	寻找	灯	燃烧	和	这	抽水	-	引擎	在	它是	最	速度	,

发现灯火通明，水泵引擎全速运转。

[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] ['stedi] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

but	unable	to	arrest	the	steady	rise	of	the	water	,	which	,	by	the	next	day	,
但	无法	到	逮捕	这	稳定的	上升	的	这	水	,	哪个	,	经过	这	下一个	天	,

但却无法阻止水位持续上涨，到第二天，

[hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [draʊnd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] ,

had	completely	drowned	the	workings	,
有	完全地	溺水	这	运作	,

已经完全淹没了机器运转，

[ðoʊ] [ɪts] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [sloʊ] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][men][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]

though	its	progress	was	sufficiently	slow	to	enable	the	men	to	save	their
尽管	它是	进步	曾是	足够	慢的	到	使能够	这	男人	到	节省	他们的

[laɪvz; lɪvz] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [siːmz] .

lives	before	it	came	upon	them	in	the	lower	seams	.
生活	前	它	来了	之上	他们	在	这	降低	接缝	.

虽然它的行进速度足够慢，使人们能够在它到达下层矿层之前保全性命。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [dreɪnd] ,

A	fortnight	elapsed	before	the	pit	was	once	more	drained	,
一个	两星期	过去	前	这	坑	曾是	一次	更多的	排水	,

两周后，矿坑再次被排干。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['filip] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] [ɪl] , ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk]

during	which	time	Philip	had	been	seriously	ill	,	suffering	greatly	from	the	shock
期间	哪个	时间	菲利普	有	到过	严重地	患病的	,	痛苦	非常	从	这	震惊

.

:

.

在此期间，菲利普身患重病，受到了极大的惊吓。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˌebi'niːzə] ['paːrks] , [huːz] ['baːdi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]

His	first	inquiry	was	for	Ebenezer	Parks	,	whose	body	,	however	,	was
他的	第一的	询问	曾是	为了	埃比尼泽	公园	,	谁	身体	,	然而	,	曾是

[nɑːt] [faʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

not	found	for	some	time	,
不是	成立	为了	一些	时间	,

他首先询问的是埃比尼泽·帕克斯的下落，然而，帕克斯的遗体过了一段时间才被找到。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kræni] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ;

where	it	had	been	forced	into	a	cranny	by	the	stream	;
在哪里	它	有	到过	强制	进入	一个	裂缝	经过	这	溪流	;

它被溪流挤进了一条缝隙里;

[ænd; ənd][ɪn] [streɪndʒ] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ['filip] - [hæd; həd][tuː; tə] [tel] ,

and	in	strange	corroboration	of	the	tale	Philip	Hexton	had	to	tell	,
和	在	奇怪的	证实	的	这	故事	菲利普	-	有	到	告诉	,

而菲利普·赫克斯顿所讲述的故事，却得到了奇怪的印证:

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['mʌskjələr] [hænd] [stɪl] [grɑːspt] [ðə; ði][bɪg]['aɪərn][bɑːr] ,

his	great	muscular	hand	still	grasped	the	big	iron	bar	,
他的	伟大的	肌肉发达的	手	仍然	抓住	这	大的	铁	酒吧	,

他那只粗壮的大手仍然紧紧握着那根粗大的铁棍。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌslz] [wɜːr; wər][æz; əz] [tens] [æz; əz] [stiːl] .

round	which	the	muscles	were	as	tense	as	steel	.
圆形的	哪个	这	肌肉	是	作为	紧张	作为	钢	.

周围的肌肉紧绷得像钢铁一样。

[pʊr] [retʃ] !

Poor	wretch	!
贫穷的	可怜虫	!

穷光蛋!

[ɪn][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɪzrəb(ə)l] ['mælɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf]

In	the	gratification	of	his	miserable	malice	he	had	done	much	mischief
在	这	满足感	的	他的	悲惨的	恶意	他	有	完毕	很多	恶作剧

[ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] ;

and	had	lost	his	life	;
和	有	丢失的	他的	生活	;

他出于可悲的恶意，作恶多端，最终丧命;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['heɪsnd] ['filip] - [plæn][ʌv; əv]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	had	hastened	Philip	Hexton's	plan	of	utilising	the	shaft	of	the
但	他	有	加快	菲利普	-	计划	的	利用	这	轴	的	这

[oʊld][maɪn] ,

old	mine	,
老的	矿	,

但他加快了菲利普·赫克斯顿利用旧矿井竖井的计划。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] [ækt][hæd; həd] [dreɪnd] ,

which	his	villainous	act	had	drained	,
哪个	他的	邪恶的	行为	有	排水	,

被他罪恶行径耗尽的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][pɪt] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst]

and	the	result	before	long	was	that	the	old	pit	property	was	purchased
和	这	结果	前	长的	曾是	那	这	老的	坑	财产	曾是	购买

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [sɔːŋ] ,

for	a	mere	song	,
为了	一个	仅仅	歌曲	,

不久之后，这块旧矿场的地皮就以极低的价格被买走了。

[ðə; ði] ['gæləriz] ['fʊli] ['oʊpənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪn] , ['oʊvər] [wɪtʃ] ['filip] [bɪ'keɪm] ['oʊvərsɪr] -
the **galleries** **fully** **opened** **out** **,** **and** **the** **mine** **,** **over** **which** **Philip** **became** **overseer** **-**
这 画廊 完全 打开 出去 , 和 这 矿 , 超过 哪个 菲利普 成为 监工 -
[ɪn] - [tʃiːf] ,
in **-** **chief** **,**
在 - 首席 ,

矿井完全敞开，菲利普成为了矿井的总监工。

[wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['dʌb(ə)l] [ʃæft] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] - ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd]
was **acknowledged** **with** **its** **double** **shaft** **to** **be** **the** **best** **-** **ventilated** **and**
曾是 已确认 和 它是 双倍的 轴 到 是 这 最好的 - 通风 和
['seɪfɪst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
safest **in** **the** **land** **.**
最安全 在 这 土地 .

由于其双竖井设计，该竖井被公认为全国通风最好、最安全的竖井。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ten] ['jɪrz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt]
The **best** **proof** **of** **which** **was** **that** **for** **the** **next** **ten** **years** **there** **was** **not**
这 最好的 证明 的 哪个 曾是 那 为了 这 下一个 十 年 那里 曾是 不是
[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] ;
a **single** **serious** **accident** **;**
一个 单身的 严肃的 事故 ;

最好的证明就是，在接下来的十年里，没有发生一起严重的事故；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['mɪsɪz] - [dɪ'klerd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frendz] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]
and **,** **as** **Mrs** **Hexton** **declared** **to** **her** **friends** **,** **all** **through** **the**
和 , 作为 太太 - 声明 到 她 朋友们 , 全部 通过 这
['θɔːtflnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [breɪv] [bɔɪ] .
thoughtfulness **of** **her** **brave** **boy** **.**
深思熟虑 的 她 勇敢的 男生 .

正如赫克斯顿夫人向她的朋友们所说，这一切都归功于她勇敢的儿子的体贴周到。

[ðə; ði] [end] .
The **End** **.**
这 结尾 .

剧终。

| ['tʃæptər] [wʌn] | | ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] | | ['tʃæptər] [θriː] | | ['tʃæptər] [fɔːr] | | ['tʃæptər] [faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptər] [sɪks] | | ['tʃæptər] ['sɛvən] | | ['tʃæptər] [eɪt] |
Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 |
章 6 | | 章 7 | | 章 8 |

第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神